

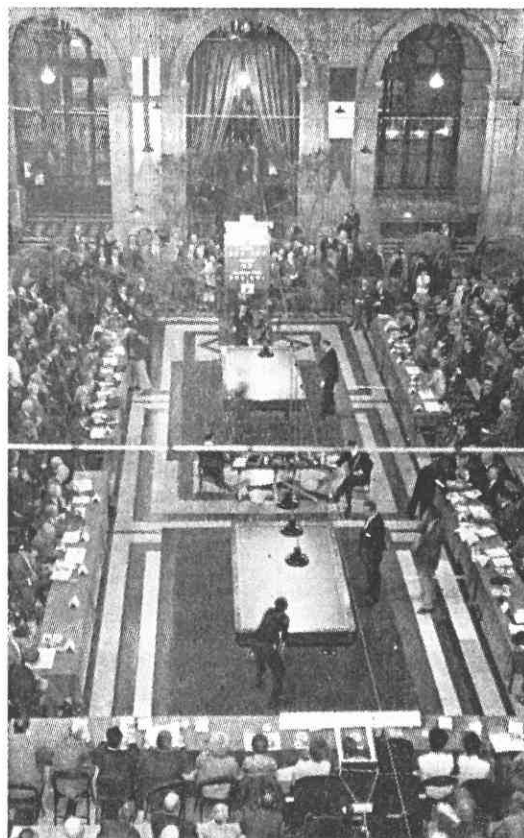
BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE L'UNION MONDIALE ET DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

Pages

XV ^e championnat du monde au 71/2	1
XIII ^e championnat du monde au 47/1	6
VIII ^e coupe internationale Iwan Simonis	10
Rencontre Autriche-Allemagne	12
Billard artistique	12
Union Mondiale de Billard	12



*Vue d'ensemble de la salle du palais de la Bourse
à Marseille.*

XVème Championnat du Monde au cadre de 71/2

Epreuve internationale
fondée par la Fédération Française de Billard.

Organisé par la Fédération Allemande de Billard,
dans la Rheingoldsaal, Rheinterrasse, à Düsseldorf,
du 6 au 10 septembre 1967.

Nous connaissons la Rheingoldsaal, pour y avoir assisté à un championnat du monde au cadre de 47/2, en 1962. Le décor est prestigieux et nous l'avons retrouvé avec plaisir.

Les deux billards étaient munis de draps Simonis extra-roulant traité, serré au maximum sur l'ardoise et sur les bandes. Nous en avons félicité M. Kiesewetter, lequel nous a répondu : « Pour moi, l'intérêt du sport passe avant tout. » Voilà qui est à l'honneur de ce sympathique fabricant de billards.

Les billes utilisées se rapprochaient des normes de l'ivoire. Mais leur élasticité était encore 12 % trop forte par rapport à l'ivoire doux et leur poids était sévère, rendant les rétros plus difficiles, d'où une profusion de « fausses queues ». Mais nous avons assisté à un championnat plein de surprises et d'émotions intenses. Commencé dans des conditions difficiles, il s'est achevé en apothéose.

Des défections de dernière minute, sans avertissement préalable de la fédération responsable, ont rendu très ardue la tâche des organisateurs. Remercions MM. les présidents Edgar Schenckberg et Fritz Frank, qui furent à la hauteur de leur tâche, entourés de collaborateurs dévoués. Mais exprimons des regrets au point de vue sportif. La direction du tournoi, après le deuxième tour de jeu, fut prise de panique à la perspective de voir se rencontrer, dès le troisième tour de jeu, un joueur ayant une victoire et un autre ayant deux victoires. Elle nous demanda d'utiliser l'ancien système Avé et, pendant quatre jours, se livra à un travail compliqué et parfaitement inutile, aboutissant à la même finale que celle prévue initialement dans les tours de jeu automatiques. Ceci ne serait qu'un épisode sans importance s'il n'y avait eu, à cause de l'emploi du système Avé, trois parties consécutives, dont une à charge de R. Ceulemans, une autre subie par Corin et une troisième jouée par Wynen. Il est inadmissible d'imposer deux parties consécutives au joueur portant le n° 1 du classement préalable, alors que ce joueur avait déjà trois victoires à son actif. Nous avons laissé commettre ces fautes, afin de les relever ensuite et montrer que le système japonais des tours de jeu est bien meilleur.

Ceci dit, félicitons Oswaldo Berardi de sa victoire. Il est profondément regrettable que la confédération sud-américaine ne nous ait pas envoyé, avant le championnat du monde, les résultats du championnat sud-

15. Weltmeisterschaft im Cadre 71/2

Internationaler Wettbewerb,
gegründet vom französischen Billardverband,
veranstaltet vom deutschen Billardbund
im Rheingoldsaal in Düsseldorf vom 6. bis 10. Sept. 1967.

Der Rheingoldsaal war uns von der Weltmeisterschaft im Cadre 47/2, der wir im Jahre 1962 beiwohnten, bekannt. Die Ausstattung war prächtig und wir haben sie mit Vergnügen wieder vorgefunden. Die beiden Billards waren mit einem Simonistuch « extra-roulant » überzogen und bis zum Maximum auf Tisch und Banden gespannt. Wir haben deswegen H. Kiesewetter beglückwünscht, der uns antwortete, dass für ihn das Interesse am Sport allem vorgeht. Dies zur Ehre des sympathischen Billardfabrikanten.

Die Eigenschaften der verwendeten Bälle näherten sich jenen des Elfenbeins. Ihre Elastizität war aber noch um 12 % grösser als die des weichen Elfenbeins und ihr Gewicht zu schwer, sodass die Zieher schwieriger und die Stossfehler häufiger waren. Aber wir konnten einem Wettkampf beiwohnen, der voll Überraschungen und grosser Aufregungen war. Unter schwierigen Umständen begonnen, endete er mit ausgezeichneten Leistungen.

Unvorhergesehene Schwierigkeiten hatten im letzten Moment die Aufgabe der Veranstalter sehr erschwert. Danken wir den Präsidenten Edgar Schenckberg und Fritz Frank, welche, von ausgezeichneten Mitarbeitern unterstützt, diese Situation meisterten. Aber wir müssen doch vom Standpunkt des Sports unser Bedauern ausdrücken. Die Turnierleitung wurde nach der 2. Runde von einer Panik ergriffen, als in der 3. Runde ein Spieler mit einem Sieg mit einem anderen mit 2 Siegen gepaart werden sollte. Sie bat uns, das Avé-System anzuwenden zu dürfen, und unterzog sich während der nächsten 4 Tage einer ebenso komplizierten wie überflüssigen Arbeit, die zu dem gleichen Finale führte, welches auch auf Grund der automatischen Spieleinteilung sich ergeben hätte. Dies wäre nur eine Episode ohne Bedeutung, wenn es nicht als Folge der Anwendung des Avé-Systems 3 Partien gegeben hätte, bei welchen je 1 Spieler 2 Partien ohne Pause spielen musste. Davon wurden Ceulemans, Corin und Wynen betroffen. Es kann nicht zugelassen werden, dass ein Spieler, der an der Spitze der Rangliste steht und schon 3 Siege hat, 2 Partien hintereinander spielen muss. Wir haben diesen Fehler zugelassen, um später darauf zurückzukommen und zu zeigen, dass das japanische System der Spieleinteilung wohl das Beste ist.

Nachdem dies erwähnt ist, beglückwünschen wir Oswaldo Berardi zu seinem Sieg. Es ist absolut bedauerlich, dass die südamerikanische Confédération uns nicht vor der Weltmeisterschaft die Resultate der südamerikanischen Meisterschaft geschickt hatte, welche Berardi mit mehr als 33 Generaldurchschnitt gewonnen

américain, gagné par Berardi avec plus de 33 de moyenne générale. Le nouveau champion du monde a donc confirmé à Düsseldorf les énormes progrès accomplis. Ayant préalablement reçu, pendant quinze jours, les conseils de Jean Marty, Berardi a remercié son professeur en le battant en trois reprises. Voilà du vrai sport et nous applaudissons au spectacle de Jean Marty forgeant bénévolement les armes avec lesquelles l'un de ses adversaires allait lui enlever le titre.

Jean Marty sort grandi de cette aventure. Il a brillamment confirmé, avec 52,79, ses moyennes antérieures. Chapeau bas. C'est un grand champion.

Raymond Ceulemans a perdu le championnat lorsque, jouant pour deux contre Berardi, il rata une petite bricole par une bande. Ce point lui a coûté le titre, puisqu'il battit en finale Jean Marty. C'est le gagnant moral.

La grande révélation du championnat fut Dieter Müller. Ce jeune Allemand de Berlin fit sensation en portant sa moyenne générale de 14,22 à 28,21, avec une partie en trois reprises et le nouveau record du monde de la série : 298. La fédération allemande a trouvé en Müller le digne successeur de Walter Lutgehetmann. Müller a la classe internationale et fera parler de lui.

Des autres participants, citons Wynen qui, malgré une santé déficiente, se classa 4^e, avec 34,77 de moyenne générale. Corin a fait honneur à sa réputation, alors qu'il sortait de vacances et n'était guère entraîné. Scherz, Vultink et Spielmann, chacun avec deux victoires, se sont bien comportés.

Nous avons rencontré à Düsseldorf M. le comte François du Parc Locmaria, membre d'honneur de l'U.M.B. et de la C.E.B.; M. Ch. Hautot, secrétaire général adjoint de la C.E.B.; M. André Dauphin, de la fédération française, et madame; M. Rojas, président de la fédération castillane; M. A. Poensgen, membre d'honneur de la C.E.B.; M. Pierre Basdevant, consul général de France; M. T. Lemaire, trésorier général de la F.R.B.B.A., et madame; M. Henk Walda, trésorier de la K.N.B.B.; M. André Van Mullem, président du Royal Billard Club Brugeois et notre bon collègue Albert Van Boxem, directeur sportif général de la C.E.B. et madame. M. le président de la fédération allemande, Kurt Hildebrand, était entouré de tous ses collègues et collaborateurs.

L'arbitrage fut parfait. Nous félicitons MM. les arbitres qui ont officié de façon magistrale. C'est un fait assez rare, qui mérite d'être louangé.

En résumé, excellent championnat du monde, qui restera célèbre dans les annales du billard et pour lequel nous exprimons notre gratitude à MM. les présidents Kurt Hildebrand, Edgar Schenkberg, Fritz Frank et tous leurs dévoués collègues, notamment notre bon camarade, M. Hans Goessing.

G. TROFFAES.

hatte. Der neue Weltmeister hat in Düsseldorf seine kolossalen Fortschritte bestätigt. Nachdem er während 14 Tagen die Ratschläge von Jean Marty aufgenommen hatte, dankte Berardi seinem Lehrer, indem er ihn in 3 Aufnahmen besiegte. Das ist richtiger Sport und wir zollen dem Vorbild Jean Marty Beifall, der selbst die Waffen schmiedete, mit welchen einer seiner Gegner ihn entthronte.

Jean Marty ist aus diesem Abenteuer verstärkt hervorgegangen, er hat mit 52,79 Durchschnitt seine früheren Leistungen glänzend bestätigt. Hut ab, Marty ist ein grosser Meister.

Raymond Ceulemans hat diese Weltmeisterschaft verloren, als er gegen Berardi die letzten 2 Points zu spielen hatte und einen kleinen Vorbänder verfehlte. Dieser Punkt kostete ihm den Titel, da er im Finale Jean Marty schlug. Er ist der moralische Sieger.

Die grosse Entdeckung dieser Meisterschaft war Dieter Müller. Dieser junge Deutsche aus Berlin machte Sensation, als er seinem Generaldurchschnitt von 14,22 mit einer Partie in 3 Aufnahmen und einem neuen Weltrekord mit einer Serie von 298 auf 28,21 erhöhte. Der deutsche Billard Bund hat in Müller den würdigen Nachfolger von Walter Lütgehetmann gefunden. Müller hat internationale Klasse und er wird von sich reden machen.

Von den anderen Teilnehmern wollen wir Wynen erwähnen, der trotz seiner angegriffenen Gesundheit mit 34,77 Generaldurchschnitt Vierter wurde. Corin hat seinem Ruf Ehre gemacht, da er aus dem Urlaub kam und nicht im Training war. Scherz, Vultink und Spielmann haben sich mit je 2 Siegen gut gehalten.

In Düsseldorf haben wir getroffen: Graf François du Parc Locmaria, Ehrenmitglied der U.M.B. und C.E.B., Herrn Ch. Hautot, beigeordneter Generalsekretär der C.E.B., Herrn André Dauphin vom französischen Verband mit Gemahlin, Herrn Rojas, Präsident des Castillanischen Verbandes, Herrn A. Poensgen, Ehrenmitglied der C.E.B., Herrn Pierre Basdevant, Generalkonsul von Frankreich, Herrn T. Lemaire, Generalschatzmeister der F.R.B.B.A. mit Gattin, Herrn Henk Walda, Schatzmeister des K.N.B.B., Herrn André Van Mullen, Präsident des Königlichen Billard Club Brugeois, und unseren guten Kollegen Albert Van Boxum, Generalsportdirektor der C.E.B. mit Gattin. Der Präsident des Deutschen Billard Bundes, Herr Kurt Hildebrand, war umgeben von seinen Kollegen und Mitarbeitern.

Die Schiedsrichter waren vollkommen. Wir beglückwünschen alle Schiedsrichter, die ihr Amt so meisterhaft ausgeführt haben. Dies kommt so selten vor, dass sie es verdienen, besonders belobt zu werden.

Zusammenfassend, eine ausgezeichnete Weltmeisterschaft, die in der Geschichte des Billardsportes berühmt bleiben wird und für die wir unsere Dankbarkeit den Präsidenten Kurt Hildebrand, Edgar Schenkberg, Fritz Frank und allen ergebenen Mitarbeitern, besonders unserem guten Kameraden Hans Goessing, ausdrücken.

G. TROFFAES.

Bokma

het allerbeste!

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever



XV^{de} Wereldkampioenschap kader 71/2

Internationale wedstrijd,
gesticht door de Franse Biljart Bond.
Georganiseerd door de Duitse Biljart Bond
in de Rheingoldzaal, Rheinterras te Düsseldorf,
van 6 tot 10 september 1967.

Wij kenden reeds de Rheingoldzaal, waar wij tegenwoordig geweest waren bij het Wereldkampioenschap kader 47/2 in 1962. De aankleding is fabelachtig en wij zijn er met plezier weer heen gegaan.

De twee biljarts waren voorzien van Simonis lakens, extra-roulant, tot het maximum gespannen over de lei, zowel als over de banden. Wij hebben de Heer Kieseewetter hiermede gefeliciteerd, die ons heeft geantwoord: « Voor mij gaat het belang van de sport boven alles ». Ziedaar de eer van deze sympathieke fabrikant van biljarts.

De gebruikte ballen benaderden de eigenschappen van ivoor, maar hun elasticiteit was 12 % groter in vergelijking met zacht ivoor en hun gewicht was ernstig groter, hetgeen moeilijker trekken veroorzaakte en waardoor een veelheid van ketsen voortkwam.

Wij zijn echter tegenvoerdig geweest bij een kampioenschap vol verrassingen en intense emoties. Begonnen onder moeilijke omstandigheden is het geëindigd in een stralende vorm.

De afzeggingen op het laatste ogenblik, zonder voorafgaande aankondiging hebben de taak van de organisatoren bijzonder verzwaaard. Laten wij de Heren voorzitters Edgar Schenkberg en Fritz Frank, die hun taak ten volle begrepen en die omringd werden door hun toegewijde medewerkers, hartelijk dank brengen. Laten we echter ook onze spijt uitdrukken met betrekking tot het sportieve verloop. De leiding van het toernooi raakte in paniek na de tweede ronde, bij het vooruitzicht reeds in de derde ronde geconfronteerd te worden met een speler met één overwinning en een ander met twee overwinningen. Men vroeg ons het oude systeem Avé toe te mogen passen en gedurende vier dagen veroorzaakte dit een hoeveelheid ingewikkeld en volkomen onnodig werk, hetgeen voerde tot dezelfde finalebelang, die uitsluitend werd veroorzaakt door toepassing van partij als welke was voorzien in het oorspronkelijk vastgestelde rooster. Dit geschiedde slechts na een tussen-phase zonder enig het Avé systeem. Drie achtereenvolgende partijen, waarvan één voor rekening van R. Ceulemans, een andere ten laste van Corin en een derde voor Wijnen. Het is ontoelaatbaar twee achtereenvolgende partijen op te dringen aan de speler, die nummer 1 in het voorafgaande klassement staat, terwijl deze speler reeds drie overwinningen op zijn lijst heeft. Wij hebben deze fouten laten maken om ze later te kunnen vermijden en om aan te tonen, dat het Japanse systeem voor het vaststellen van de ronden veel beter is.

Dit vastgesteld hebbende feliciteren wij Oswaldo Berardi met zijn overwinning. Het is zeer betreurenswaardig dat de Zuid-Amerikaanse Biljartfederatie ons vóór het wereldkampioenschap niet de resultaten heeft doen toekomen van het Zuid-Amerikaanse kampioenschap, dat door Berardi met een algemeen gemiddelde van meer dan 33 werd gewonnen. De nieuwe wereldkampioen heeft in Düsseldorf zeker zijn enorme vooruitgang bewezen. Terwijl hij, gedurende twee weken ervoor, van Jean Marty raadgevingen had ontvangen, heeft Berardi zijn leermeester bedankt, door hem in drie beurten te verslaan. Ziedaar de echte sport en wij applaudiseren voor het toneelstuk, waarbij Jean Marty goedgunstig de wapens staat te smeden, waarmee een van zijn tegenstanders hem van de titel gaat beroven.

Jean Marty heëindigde dit avontuur groter dan ooit. Hij heeft met 52,79 zijn vroegere moyennes schitterend bevestigd. Hoed af! Hij is een groot kampioen!

Raymond Ceulemans heeft het kampioenschap verloren, omdat hij, spelend voor twee tegen Berardi, bij een kleine handstoot miste. Dit punt heeft hem de titel gekost, daar hij vervolgens in de finale Jean Marty versloeg. Hij is de morele overwinnaar. De grote openbaring van het kampioenschap was

XV Campeonato del mundo Al cuadro 71/2

Prueba internacional
fundada por la Federación Francesa de Billar.
Organizado por la Federación Alemana de Billar,
en la Rheingoldsaal, Rheinterrasse, en Düsseldorf,
del 6 al 10 Septiembre 1967.

Conocíamos la Rheingoldsaal, por haber asistido a un Campeonato del Mundo al cuadro 47/2, en 1962. Tiene fama su decoración y es con gusto que hemos vuelto a admirarla.

Los dos billares estaban acondicionados de paños Simonis extraroulant « traité » (1), tendido al máximo sobre la pizarra y sobre las bandas. Hemos felicitado a Mr. Kieseewetter, el cual nos con testó: « Para mí, el interés del deporte del billar es ante todo ». He aquí lo que hace honor a este simpático fabricante de billares.

Las bolas utilizadas se aproximaban a las normas del marfil. Pero su elasticidad era todavía un 12 % demasiado elevada con relación al marfil blando y su peso también demasiado elevado, haciendo más difíciles los retrocesos y como consecuencia una profusión de pifias. Pero hemos asistido a un campeonato lleno de sorpresas y de intensas emociones. Empezado en difíciles condiciones, terminó en apoteosis.

Incomparencias de último minuto, sin el debido preaviso a la federación responsable, hicieron ardua la tarea de los organizadores. Demos las gracias a los Sres. Presidentes Edgar Schenkberg y Fritz Frank, que estuvieron a la altura de su labor, rodeados de fieles colaboradores. Pero expresemos nuestro pesar bajo el punto de vista deportivo. La dirección del torneo, después del segundo turno de juego fué presa de pánico ante la perspectiva de ver enfrentarse en el tercer turno de juego, a un jugador con una victoria en otro don dos victorias. Ello obligó a utilizar el antiguo sistema Avé y durante cuatro días se libró a un trabajo complicado y perfectamente inútil, pues se terminó con la misma final prevista inicialmente con los turnos de juego automáticos. Esto sería un episodio sin importancia de no haber originado a causa del empleo del sistema Avé, la realización de tres partidos consecutivos, por parte de R. Ceulemans, otro por Corin y otros tres por Wynen. Es inadmisibles el imponer dos partidos consecutivos a un jugador ostentando el nº 1 de la clasificación previa, cuando este jugador tenía ya tres victorias en su activo. Hemos dejado cometer estas faltas, con el fin de destacar a continuación y demostrar que el sistema japonés de turnos de juego es con mucho el mejor.

Dicho esto, felicitemos a Oswaldo Berardi por su victoria. Es muy de lamentar que la Confederación Sudamericana no hubiera remitido, antes del Campeonato del Mundo, los resultados del Campeonato Sudamericano, ganado por Berardi con mas de 33 de promedio general. El nuevo campeón del Mundo ha confirmado, pues, en Düsseldorf los enormes progresos realizados. Habiendo recibido previamente, durante quince días, los consejos de Jean Marty, Berardi dió las gracias a su profesor batténdole en tres entradas. He aquí verdadero deporte y nosotros aplaudimos al espectáculo de Jean Marty forjando benévolutamente las armas con las cuales uno de sus adversarios había de arrebatarle el título.

Jean Marty se agranda con esta aventura. El ha confirmado brillantemente con 52,79 sus promedios anteriores. Saludémosle. Es un gran campeón.

Raymond Ceulemans perdió el campeonato cuando jugando a falta de dos contra Berardi, falló un pequeño bricole por una banda. Este punto le costó el título, puesto que batió en final a Jean Marty. Es el vencedor moral.

La gran revelación del campeonato fué Diter Müller. Este joven alemán de Berlín hizo sensación al elevar su promedio general de 14,22 a 28,21, con un partido en tres entradas y el nuevo record del mundo de la serie: 298. La Federación Alemana ha encontrado en Müller al digno sucesor de Walter Lutgehetmann. Müller tiene clase internacional y dará que hablar.

Dieter Müller. Deze jonge Berlijner veroorzaakte sensatie door zijn algemeen gemiddelde van 14,22 op 28,21 te brengen, door een partij in drie beurten en met een nieuw wereldrecord serie van 298.

De Duitse Biljart Bond heeft in Müller een waardige opvolger van Walter Lütgehemann gevonden. Müller heeft internationale klasse en zal nog van zich doen spreken.

Van de andere deelnemers noemen we Wijnen, die, ondanks een slechte gezondheidstoestand, zich vierde plaatste met een algemeen gemiddelde van 34,77. Corin heeft zijn reputatie eer aan gedaan, ondanks het feit, dat hij juist van vakantie terug was en vrijwel niet had kunnen trainen. Scherz, Vultink en Spielmann, ieder met twee overwinningen hebben zich alle drie goed gehouden.

Wij hebben in Düsseldorf de Heer Graaf François du Parc Locmaria ontmoet, erelid van de U.M.B. en van de C.E.B.; de Heer Ch. Hautot, toegevoegd algemeen secretaris van de C.E.B.; de Heer André Dauphin van de Franse Bond met echtgenote; de Heer Rojas, voorzitter van de Castiliaanse Bond; de Heer A. Poensgen, erelid van de C.E.B.; de Heer Pierre Basdevant, consul generaal van Frankrijk; de Heer T. Lemaire, algemeen penningmeester van de F.R.B.B.A. met echtgenote; de Heer Henk Walda, penningmeester van de K.N.B.B.; de Heer André Van Mullem, voorzitter van de Koninklijke Biljartclub Brugge en onze goede collega Albert Van Boxem, algemeen wedstrijdleider van de C.E.B. met echtgenote; mijnheer de voorzitter van de Duitse Biljart Bond, Kurt Hildebrand, die steeds was omringd door al zijn collega's en medewerkers.

De arbitrage was perfect. Wij feliciteren de heren arbiters, die hun werk op een prachtige wijze hebben verricht. Het is een weinig voorkomend verschijnsel, hetwelk verdient geprezen te worden.

Samenvattend, een voortreffelijk wereldkampioenschap, dat in de annalen van de biljartsport zal blijven schitteren en waarvoor wij onze dankbaarheid willen betuigen aan de heren voorzitters Kurt Hildebrand, Edgar Schenkberg en Fritz Frank en aan al hun toegewijde collega's, in het bijzonder aan onze goede vriend, de Heer Hans Goessing.

G. TROFFAES.



1. O. BERARDI (Argentine)

Wynen	2	300	9	33,33	162
Scherz	2	300	3	100,00	164
Müller	2	300	10	30,00	129
Corin	0	26	5	5,20	21
Vultink	2	300	13	23,07	104
Ceulemans	1	300	11	27,27	86
Marty	2	300	3	100,00	225
Spielmann	2	300	4	75,00	138
Totaal	13	2126	58	36,65	225

2. R. CEULEMANS (Belgique)

Corin	2	300	13	23,07	60
Müller	2	300	7	42,85	222
Scherz	0	250	13	19,23	62
Spielmann	2	300	6	50,00	212
Wynen	2	300	6	50,00	119
Berardi	1	300	11	27,27	119
Vultink	2	300	5	60,00	168
Marty	2	300	6	50,00	186
Totaal	13	2350	67	35,07	222

Entre los otros participantes, citemos a Wynen, quien apesar de una deficiente salud se clasificó cuarto, con 34,77 de promedio general. Corin hizo honor a su reputación, pués to que acababa de terminar sus vacaciones y estaba poco entrenado. Scherz, Vultink y Spielmann, cada uno con dos victorias, se comportaron bien.

Hemos encontrado en Düsseldorf al Conde Sr. François du Parc Locmaria, Miembro de Honor de la U.M.B. y de la C.E.B.; M. Ch. Hautot, Secretario general adjunto de la C.E.B.; M. ndré Dauphin, de la Federación Francesa y Señora; M. Rojas, Presidente de la Federación Castellana; M. A. Poensgen, Miembro de Honor de la C.E.B.; M. Pierre Basdevant, Consul general de Francia; M. T. Lemaire, Tesorero general de la F.R.B.B.A., y Señora; M. Henk Walda, Tesorero de la K.N.B.B.; M. ndré Van Mullen, Presidente del Royal Billard Club Brugeois y nuestro colega Albert Van Boxem, Director Deportivo General de la C.E.B. y Señora; el Presidente de la Federación Alemana, Kurt Hildebrand, estaba rodeado de todos sus colegas y colaboradores.

El arbitraje fué perfecto. Felicitemos a los Señores arbitros que ejercieron sus funciones de manera magistral. Es un hecho bastante raro y que merece ser destacado.

En resumen, excelente campeonato del mundo, que quedará como celebre en los anales del billar y por el cual expresamos nuestra gratitud a los Presidentes Sres. Kurt Hildebrand, Edgar Schenkberg, Fritz Frank y a sus adictos colegas, especialmente a nuestro buen camarada, M. Hans Goessing.

(1) « traité » La felpa cortada al ras, al máximo.

G. TROFFAES.

3. J. MARTY (France)

Müller	2	300	8	37,50	147
Scherz	2	300	4	75,00	206
Corin	2	300	10	30,00	208
Vultink	2	300	2	150,00	277
Spielmann	2	300	6	50,00	238
Wynen	2	300	4	75,00	98
Berardi	0	188	3	62,66	181
Ceulemans	0	282	6	47,00	90
Totaal	12	2270	43	52,79	277

4. M. WIJNEN (Hollande)

Berardi	0	65	9	7,22	36
Spielmann	2	300	6	50,00	236
Vultink	2	300	6	50,00	172
Müller	0	223	5	44,60	212
Ceulemans	0	121	6	20,16	34
Marty	0	269	4	67,25	161
Scherz	2	300	11	27,27	95
Corin	2	300	7	42,85	174
Totaal	8	1878	54	33,77	236

5. J. MULLER (Allemagne)

Spielmann	0	234	21	11,14	45
Marty	0	176	8	22,00	65
Ceulemans	0	78	7	11,14	36
Berardi	0	174	10	17,40	87
Wynen	2	300	5	60,00	158
Vultink	2	300	4	75,00	284
Corin	2	300	8	37,50	76
Scherz	2	300	3	100,00	298
Totaal	8	1862	66	28,21	298

6. L. CORIN (Belgique)

Ceulemans	0	108	13	8,30	32
Vultink	2	300	23	13,04	170
Spielmann	0	290	12	24,16	86
Marty	0	185	10	18,50	79
Berardi	2	300	5	60,00	93
Scherz	2	300	3	100,00	274
Müller	0	89	8	11,12	44
Wynen	0	199	7	28,55	107
	6	1771	81	21,86	274

8. H. VULTINK (Hollande)

Scherz	2	300	8	37,50	198
Corin	0	266	23	11,56	68
Wynen	0	293	6	48,83	107
Spielmann	2	300	6	50,00	184
Marty	0	76	2	38,00	76
Berardi	0	197	13	15,15	74
Müller	0	159	4	39,75	136
Ceulemans	0	94	5	18,80	59
	4	1685	67	25,14	198

7. J. SCHERZ (Autriche)

Vultink	0	205	8	25,62	113
Berardi	0	151	3	50,33	116
Marty	0	72	4	18,00	31
Ceulemans	2	300	13	23,07	76
Corin	0	32	3	10,66	14
Spielmann	2	300	10	30,00	65
Wynen	0	297	11	27,00	70
Müller	0	73	3	24,33	45
	4	1430	55	26,00	116

9. S. SPIELMANN (Allemagne)

Müller	2	300	21	14,28	119
Wynen	0	233	6	38,83	129
Corin	2	300	12	25,00	83
Vultink	0	23	6	63,75	10
Ceulemans	0	161	6	26,83	86
Marty	0	107	6	17,83	47
Scherz	0	253	10	25,30	117
Berardi	0	99	4	24,75	70
	4	1476	71	20,78	129

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Berardi	Ceulem.	Marty	Wynen	Müller	Corin	Scherz	Vultink	Spielm.
Moyennes particulières	1	100,00	60,00	150,00	50,00	100,00	100,00	30,00	50,00	25,00
	2	100,00	54,54	100,00	50,00	85,71	75,00	26,08	42,85	18,18
	3	90,00	52,94	90,00	47,36	75,00	29,03	—	—	—
	4	63,15	52,16	75,00	40,00	60,00	—	—	—	—
	5	51,72	50,00	62,50	—	—	—	—	—	—
	6	45,00	43,91	52,94	—	—	—	—	—	—
	7	39,62	38,88	—	—	—	—	—	—	—
	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Moyenne générale		36,65	35,07	52,79	33,77	28,21	21,86	26,00	25,14	20,78
Série		225	222	277	236	298	274	116	198	129

Moyenne d'ensemble : $16,848 : 562 = 29,97$.

RECORDS DU MONDE ETABLIS, A LA COMPOSITION

1.	300 : 2 = 150,00	Marty
2.	600 : 6 = 100,00	Marty et Berardi
3.	900 : 10 = 90,00	Marty et Berardi
4.	1200 : 16 = 75,00	Marty
5.	1500 : 24 = 62,50	Marty
6.	1800 : 34 = 52,94	Marty
7.	2100 : 53 = 39,62	Berardi
8.	—	—
Série	277	Marty
	284	Müller
	298	Müller

Records à l'ivoire

300 : 3 = 100,00	Ceulemans	65
600 : 7 = 85,71	Ceulemans	65
900 : 12 = 75,00	Ceulemans	65
1200 : 18 = 66,66	Ceulemans	65
1500 : 25 = 60,00	Ceulemans	65
1800 : 49 = 36,73	Wafflard	59
2100 : 63 = 33,33	Wafflard	59
2400 : 78 = 30,76	Wafflard	59
276	Scholte	65

1er CHAMPIONNAT DU MONDE AU CADRE DE 47/1

Epreuve internationale
fondée par la Fédération Française de Billard.
Organisée par la Fédération Française de Billard,
avec le concours
de la Société des Amateurs de Billard et d'Echecs
de Marseille,
du 25 au 29 octobre 1967,
au Palais de la Bourse, Marseille.

Ce premier championnat du monde au cadre de 47/1, qui prendra le n° 13, à la suite des douze championnats du monde au cadre de 45/1 organisés depuis 1927, fut une réussite totale et triomphale, après un début hérissé de difficultés.



De gauche à droite : Scholte, Müller, Galvez, Schrauwen, Marty, Kobayashi et Hibon.

A l'avant-plan à droite, M. Bocognano, président de la C.E.B.

Oswaldo Berardi, champion sud-américain, ayant raté l'avion qui devait l'amener à Marseille le mardi 24 octobre, ne put arriver que le jeudi à 18 heures. En cette désagréable circonstance, le système des tours de jeu automatiques fit la preuve de son efficacité. Mais un retard devait être comblé. Pour ce faire, la soirée à l'Opéra, prévue pour le samedi soir, fut sacrifiée. Adieu, l'art lyrique.

Le championnat tint tout ce qu'il promettait. La grande salle du palais de la Bourse offrait un décor plein de noblesse et fut comble du mercredi au dimanche soir. A chaque séance, le nombre des spectateurs varia de 1.000 à 1.600. Public en or, d'une sportivité exemplaire, applaudissant presque à tous les coups, sans distinction de nationalité. Tous les matches furent suivis avec la plus extrême attention. Certains furent dramatiques mais, en fin de compte, la logique du sport triompha et Jean Marty, grand favori, imposa sa suprématie. Le champion de France et d'Europe établit de nouveaux records avec billes de composition, dont l'éloquence des chiffres n'appelle aucun autre commentaire.

Le second, Henk Scholte, battu par Galvez, mais vainqueur de Marty, s'attribua le record de série, avec 299 et celui de la moyenne particulière avec 100,00. Galvez, en tête jusqu'au dernier tour, dut s'incliner devant Marty après avoir fait match nul avec Schrauwen. Le représentant belge fut irrégulier. Après un excellent départ, il eut des passages à vide et commit l'erreur d'ouvrir le jeu contre Marty, alors que la seule chance de battre ce dernier résidait, pour Schrauwen, dans la recherche de la série à tout prix. Le jeune Müller, cinquième, a une moyenne générale de 17,07, ce qui est excellent. Berardi, énervé sans doute, ne donna jamais l'impression de pouvoir s'imposer. Quant à Hibon et Kobayashi, les deux derniers, ils ne furent

guère à la hauteur des événements. Le joueur japonais avait, d'ailleurs, un matériel inadéquat. Cet artiste des trois bandes faisait ses débuts au cadre. Il peut faire beaucoup mieux.

Ce championnat du monde était organisé par la Société des Amateurs de Billard et d'Echecs de Marseille, dans le cadre des fêtes de son cinquantenaire. Nous félicitons et remercions le comité organisateur qui, sous la présidence de M. C. Durand-Reggio et la vice-présidence de M. E. Guibourdenche, non seulement aménagea comme il convenait la belle salle du palais de la Bourse, mais réserva aussi aux joueurs et officiels une réception digne de la capitale de la Provence : visite à la municipalité, excursion dans le port et en mer, apéritif à l'île de Bendor offert par les établissements Ricard, toutes ces attentions accompagnées de la gentillesse des Provençaux, de l'esprit de Marseille et du soleil brillant dans un ciel immuablement bleu. Ce fut une semaine fort agréable dont nous garderons un éblouissant souvenir.

M. Albert Corty, ancien champion du monde au cadre de 45/2 et de 45/1, fondateur de la S.A.B.E.M. et donateur d'un magnifique challenge destiné aux championnats du monde au cadre de 47/1, était présent et fut honoré comme il se devait. Nous avons le souvenir toujours vivace de la carrière sportive de ce gentleman du billard, auquel nous souhaitons, ainsi qu'à Mme Corty, longue et heureuse vie.

M. le président de la S.A.B.E.M., Albert Fougeret, peut être satisfait du travail accompli par les membres de sa grande association. Celle-ci, au cours de ses cinquante années d'existence, a bien mérité du billard en organisant de nombreux championnats du monde. Nous lui souhaitons de poursuivre dans cette voie pleine d'abnégation, de dévouement et d'honneur.

A Marseille, nous avons eu le privilège de saluer nos collègues MM. : le docteur Albert Trillat, membre d'honneur de l'U.M.B. ; Antonio Ventura, secrétaire général de l'U.M.B. ; Helmut Schulz, vice-président de la fédération allemande. La fédération royale néerlandaise était représentée par M. van der Hoeck et la fédération royale belge par M. André Van Mullem. L'association japonaise de billard avait délégué l'un de ses directeurs, M. Yoji Igarashi. Nous avons pu apprécier la très grande courtoisie de M. Igarashi et espérons revoir celui-ci au championnat du monde de trois bandes, en avril 1968.

M. Marcel Bocognano, président de la fédération française et de la C.E.B. était entouré de nombreux amis français : MM. Dumage, vice-président ; Perré, Guyart, Laguide, Chassereau, Hanoun et R. Claret. Ce dernier assumait magistralement la direction sportive du tournoi, avec son sourire habituel et son esprit de décision. Ce fut de l'excellent travail, dont nous le remercions chaleureusement.

Quant aux arbitres, nous leur devons des éloges mérités. Ils furent tous à la hauteur de leur tâche ingrate et s'en tirèrent à la perfection. Nous espérons que certains d'entre eux recevront le badge d'arbitre mondial.

En conclusion, la fédération française et la Société des Amateurs de Billard et d'Echecs de Marseille ont, une fois de plus, contribué à la prospérité du sport du billard. Nous leur en exprimons notre vive gratitude.

G. TROFFAES.

I. WELTMEISTERSCHAFT im Cadre 47/1

Internationaler,
vom französischen Billardverband begründeter Wettbewerb,
veranstaltet vom französischen Billardverband
unter Mithilfe der Gesellschaft der Billard- und Schachamateure
von Marseille vom 25.-29. Oktober 1967 im Palais der Bourse
in Marseille.

Diese 1. Weltmeisterschaft im Cadre 47/1, der seit 1927 12 Weltmeisterschaften im Cadre 45/1 vorangegangen waren, hatte nach einem mit Schwierigkeiten überladenen Beginn einen vollständigen und triumphalen Erfolg.

Oswaldo Berardi, der südamerikanische Meister, versäumte sein Flugzeug, mit dem er Dienstag, den 24. Oktober, in Marseille ankommen sollte, und konnte erst Donnerstag um 18 Uhr eintreffen. In dieser unangenehmen Lage bewies das System der automatischen Spieleinteilung seine Wirksamkeit. Aber die Verspätung war vorhanden. Um sie aufzuholen, wurde der Opernabend, der für Samstag abends vorgesehen war, geopfert. Wir müssen der lyrischen Kunst entsagen.

Die Meisterschaft hielt, was sie versprochen hatte. Der grosse Saal des Palais der Bourse war vornehm dekoriert und von Mittwoch bis Sonntag abend voll besetzt. Bei jeder Spielrunde waren 1.000 bis 1.600 Zuschauer anwesend, ein wunderbares Publikum, von einer beispielhaften Sportlichkeit, welches fast jedem Stoss ohne Unterschied der Nationalität Beifall spendete. Alle Partien wurden mit grösster Aufmerksamkeit verfolgt. Einige waren dramatisch, aber schliesslich triumphierte die sportliche Logik und Jean Marty, der grosse Favorit, bewies seine Überlegenheit. Der Meister von Frankreich und Europa stellte neue Rekorde mit Kunststoff-Bällen auf, deren Höhe für sich spricht und keines Kommentars bedarf.

Der Zweite, Henk Scholte, wurde von Galvez geschlagen, besiegte aber Marty, stellte den Serienrekord mit 299 und den Rekord des besten Einzeldurchschnittes mit 100,0 auf.

Galvez war an der Spitze bis zur letzten Runde, musste sich aber dann Marty beugen, nachdem er mit Schrauwen unentschieden gespielt hatte.

Der belgische Repräsentant spielte unregelmässig. Nach einem ausgezeichneten Beginn verfehlte er Passagen und beging den Fehler, gegen Marty den Kampf zu eröffnen, obwohl die einzige Chance für Schrauwen darin bestand, um jeden Preis wieder die Serienstellung zurückzugewinnen.

Der junge Müller wurde Fünfter und hatte einen Generaldurchschnitt von 17,07, der ausgezeichnet war.

Berardi, der ohne Zweifel seine Nerven verloren hatte, machte niemals den Eindruck, dass er sich durchsetzen könnte. Was die beiden Letzten, Hibon und Kobayashi betrifft, so waren sie nie den Begebenheiten gewachsen. Die japanischen Spieler hatten übrigens mit dem Material zu kämpfen. Diese Dreibandkünstler traten zum ersten Mal im Cadrespiel an. Vieles wäre besser zu machen gewesen.

Diese Weltmeisterschaft wurde von der Gesellschaft der Billard- und Schachamateure im Rahmen der Fünfzigjahrfeier veranstaltet. Wir wünschen Glück und danken den Veranstaltern, dass sie unter dem Vorsitz des Herrn C. Durand-Reggio und dem Vizepräsidenten Herrn E. Guivourdenche nicht nur den prächtigen Saal des Palastes der Bourse eingerichtet, sondern auch den Spielern und Offiziellen einen der Hauptstadt der Provence würdigen Empfang bereitet hatten, so der Besuch im Rathaus, ein Ausflug in den Hafen und auf das Meer, ein Trunk auf der Insel von Bendor, der von der Firma Ricard dargeboten wurde, alle diese Aufmerksamkeiten waren von der Anmut der Provenceler vom Geist von Marseille und von der glänzenden Sonne auf einem unwandelbar blauen Himmel begleitet. Es war eine aussergewöhnlich angenehme Woche, der wir eine bleibende Erinnerung bewahren werden.

Herr Albert Corty, ehemaliger Weltmeister im Cadre 45/2 und 45/1, Gründer des S.A.B.E.M. und Spender eines prächtigen Pokales für die Weltmeisterschaften im Cadre 47/1, war anwesend und wurde, wie es sich gebührt, geehrt. Wir haben die stets

1st. WORLD CHAMPIONSHIP in Balkline 47/1

International Tournament
founded by the Federation Française de Billiard,
and organized by them, with the assistance of the Association
of Billiard and Chess Amateurs of Marseille,
25th to 29th October 1967, at the Palais de la Bourse,
in Marseille.

This first World Championship in balkline 47/1, which will take the N° 13, following the twelve World Championships in balkline 45/1 organized since 1927, was a perfect and triumphal success, following a start full of difficulties.

Oswaldo Berardi, South-American champion, having missed his plane which was due to bring him to Marseille on Tuesday 24th, was only able to arrive on Thursday at 18 o'clock. Under these disagreeable circumstances, the system of automatic turns for each set proved its efficacy. But there was a delay to be caught up, and to enable this, the Saturday evening which had been reserved at the Opera had to be sacrificed. Adieu to the muse of lyrical art.

The championship held all its promises. The big hall of the Palais de la Bourse was a most noble setting and was absolutely full up from Wednesday to Sunday evening. At each gathering the number of spectators varied between 1.000 to 1.600. It was a fine public, really sporting, with applause for practically each stroke, without distinction of nationality. All the matches were followed with the keenest attention. Certain matches were dramatic, but in the end, the logical results of the sport won, and Jean Marty, great favorite, was finally on the top. The French champion, and also champion of Europe established new records with synthetic billiard balls, and no commentary is necessary in the face of the very eloquent figures of the results.

The second, Henk Scholte, beaten by Galvez, but victorious over Marty, won the serial-record, with 299 and also the average-record with 100,00. Galvez, at the head until the last set, was obliged to accept an honorable defeat by Marty, after having made an equal score match with Schrauwen. The Belgian representative was unequal in his play. After an excellent opening, he had several blank passages and made the mistake of opening the play against Marty, while the only chance of beating the latter was for Schrauwen to seek « series » at any price.

The young Müller, at the fifth place, has a general average of 17,07, which is excellent. Berardi, probably nervous, never gave the impression of being able to impose himself. Concerning Hibon and Kobayashi, the two last players, they were certainly not up to the mark. It must be admitted that the Japanese player had not the adequate material. This artist at the three-cushions was a new-comer to the balkline game. He is certainly capable of doing much better.

This World Championship was organized by the Association of Billiard and Chess Amateurs of Marseille amongst the festivities of its 50-years anniversary. We congratulate and thank the Organising Committee who, under the presidency of M. C. Durand-Reggio and the vice-presidency of M. E. Guivourdenche, not only prepared a wonderful setting in the Palais de la Bourse, but also reserved for both players and officials a welcome worthy of the capital of Provence: visit to the Municipality, excursion to the port and at sea, cocktail at the Isle of Bendor, offered by the Ricard establishments, all these amenities accompanied by the proverbial kindness of the people of Provence, the high spirit of Marseille and the brilliant sun of an ever blue sky. It was a wonderful week of which we will keep a splendid souvenir.

Mr. Albert Corty, who has been world-champion at balkline 45/2 and 45/1, and who is the promoter of the S.A.B.E.M. and donor of a magnificent challenge for the world-championships at balkline 47/1, was present and was duly honored as he deserved. We cannot forget the long sportive carrier of this gentleman of amateur-billiards, and we are pleased to be able

lebendige Erinnerung an die sportliche Laufbahn dieses Billard-gentlemans, dem wir ebenso wie seiner Gattin ein langes und glückliches Leben wünschen.

Der Präsident der S.A.B.E.M., Albert Fongeret, kann mit der von den Mitgliedern seines grossen Klubs geleisteten Arbeit zufrieden sein. Dieser hat sich im Verlaufe seines 50-jährigen Bestandes durch die Organisation zahlreicher Weltmeisterschaften viele Verdienste erworben. Wir wünschen ihm, dass er diesen Weg der Entsaugung, der Ergebenheit und der Ehre fortsetzen möge.

In Marseille hatten wir das Vorrecht, unsere Kollegen begrüßen zu können: die Herren Dr. Albert Trillat, Ehrenmitglied der U.M.B., Antonio Ventura, General-Sekretär der U.M.B., Helmut Schulz, Vizepräsident des Deutschen Bundes, der holländische Verband war durch Herrn van der Hoeck, der belgische durch Herrn André Van Mullem vertreten. Des japanische Verband hatte einen seiner Direktoren, Herrn Yoji Igarashi, entsendet. Wir haben die grosse Höflichkeit des Herrn Igarashi kennen gelernt und wir hoffen, ihn bei der Dreiband-Weltmeisterschaft im April 1968 wiederzusehen.

Herr Marcel Bocognano, der Präsident des französischen Verbandes und der C.E.B., war von zahlreichen französischen Freunden umgeben: von den Herren Dumage, Vizepräsident, Perré, Guyart, Laguide, Chassereau, Hanoun und R. Clairet. Der letztere führte lächelnd und geistvoll die sportliche Leitung des Turniers. Es war eine ausgezeichnete Arbeit, für die wir uns wärmstens bedanken.

Was die Schiedsrichter betrifft, so verdienen diese lange Lobreden. Sie haben alle ihre undankbare Aufgabe beherrscht und sie vollkommen gelöst. Wir hoffen, dass einige von ihnen das Weltschiedsrichterabzeichen erhalten werden.

Abschliessend müssen wir feststellen, dass der französische Verband und die Gesellschaft der Billard- und Schachamateure von Marseille wieder einmal zum Gedeihen des Billardsportes beigetragen haben. Wir bringen ihnen unsere grösste Dankbarkeit zum Ausdruck.

G. TROFFAES.

to wish him, as also to Mrs. Corty, a long and happy lifetime.

Mr. Albert Fongeret, President of the S.A.B.E.M. may be proud of the work accomplished by the members of his important association has been a great support for amateur-billiards in its organisation of numerous World-Championships. We form our best wishes that it may continue its activities in the same line of courageous work, devotedness and honour.

In Marseille, we had the privilege of meeting our colleagues, Messrs. Doctor Albert Trillat, Honorary Member of the U.M.B.; Antonio Ventura, General Secretary of the U.M.B.; Helmut Schulz, Vice-President of the German Federation. The Royal Dutch Federation was represented by Mr. van der Hoeck and the Belgian Royal Federation by Mr. André Van Mullem. The Japanese Billiard Association had delegated one of its Directors: Mr. Yoji Igarashi. We were able to appreciate the great courtesy of Mr. Igarashi and sincerely hope to see him back again at the 3-cushion World Championship in April 1968.

Mr. Marcel Bocognano, Président of the French Federation and of the C.E.B. was surrounded by numerous French friends: Mr. Dumage, Vice-President; Perré, Guyart, Laguide, Chassereau, Hanoun and R. Clairet. The latter managed with brio the sportive management of the tournament, with his usual smiling spirit of decision. This was masterly work for which we thank him heartily.

We must also warmly congratulate the umpires. They all carried through their difficult job with real perfection. We hope that certain amongst them will receive their badge as world-umpires.

We will conclude by saying that the French Federation and the S.A.B.E.M. have, once again contributed to the prosperity of the billiard sport. We wish to thank them both once more with our deepest gratitude.

G. TROFFAES.

I Campeonato del Mundo al Cuadro 47/1

Prueba internacional

fundada por la Federación Francesa de Billar.

Organizado por la Federación Francesa de Billar, con el concurso de la Sociedad de Aficionados al Billar y Ajedrez, de Marsella, del 25 al 29 Octubre 1967, en el Palacio de la Bolsa, Marsella.

Este primer campeonato del Mundo al cuadro 47/1, que tomará el nº 13, como continuación de los doce campeonatos del Mundo al cuadro 45/1 organizados desde 1927, fué un éxito total y triunfal, después de un inicio erizado de dificultades.

Oswaldo Berardi, campeón Sudamericano, habiendo perdido el avión que debía llevarle a Marsella el martes 24 Octubre, no pudo llegar hasta el jueves a las 18 horas. En esta desagradable circunstancia, el sistema de turno de juego automáticos, dió prueba de su eficacia. Pero el retraso debía ser recuperado. Para ello, la sesión a la Opera, prevista para el sábado noche, fué sacrificada. Adiós al arte lírico.

El campeonato mantuvo lo que prometí. La gran sala del Palacio de la Bolsa ofrecía un decorado lleno de nobleza y estuvo lleno de miércoles al domingo noche. En cada sesión el número de espectadores osciló entre 1.000 y 1.600. Público encantador, de ejemplar deportividad, aplaudiendo casi todas las carambolas, sin distinción de nacionalidad. Todos los partidos fueron seguidos con la mas extremada atención. Algunos fueron dramáticos, pero a fin de cuentas, la lógica del deporte triunfó y Jean Marty, gran favorito, impuso su supremacía. El campeón de Francia y de Europa estableció nuevos records con bolas de composición, la elocuencia de cuyas cifras excusa todo comentario. El segundo, Henk Scholte, batido por Gálvez, pero vencedor de Marty, se atribuyó el record de la serie, con 299 y el del promedio particular con 100. Gálvez, en cabeza hasta el último turno, tuvo que inclinarse delante de Marty, después de haber empatado con Schrauwen. El representante belga estuvo irregular. Después de un inicio excelente, tuvo momentos de baja y cometió el error de abrir el juego contra Marty, cuando la sólia posibilidad de vencerle residía,

para Schrauwen, en la búsqueda de la serie a todo precio. El joven Müller, quinto, realizó un promedio general de 17,07, lo que es excelente. Berardi, nervioso sin duda, no dió nunca la impresión de poder imponerse. En cuando a Hibon y Kobayashi, los dos últimos, no estuvieron casi a la altura de los acontecimientos. Le jugador japonés tenía, por otra parte, un material inadecuado. Este artista de las tres bandas hacía sus debuts en el cuadro. Puede hacer mucho mas.

Este campeonato del Mundo estaba organizado por la Sociedad de Aficionados al Billar y Ajedrez de Marsella, dentro del cuadro de fiestas de su cincuentenario. Feliciamos y damos las gracias al Comité organizador que, bajo la presidencia de M. C. Duran-Reggio y la vicepresidencia de M. E. Guibourdenche, no tan sólo acondicionó como convenía la hermosa sala del Palacio de la Bolsa, sino que reservó tambien a los jugadores y autoridades deportivas con una recepción digna de la capital de la Provence: visita al Ayuntamiento, excursión por el puerto y el mar, aperitivo en la isla de Bendor ofrecido por los Establecimientos Ricard, todas estas atenciones acompañadas por la gentileza de los Provenzales, del espíritu de Marsella y del brillante sol en un cielo constantemente azul. Fué una semana muy agradable de la cual guardaremos cegador recuerdo.

M. Albert Corty, antiguo campeón del mundo a los cuadros 45/2 y 45/1, fundador de la S.A.B.E.M. y dador de una magnífica challenge destinada a los campeonatos del Mundo al cuadro 47/1, estaban presente y fué distinguido como se debía. Tenemos el recuerdo siempre vivo de la carrera deportiva de este caballero del billar, al cual deseamos, así como a la Sra. Corty, larga y feliz vida.

El Sr. Presidente de la S.A.B.E.M. Albert Fougeret, puede estar satisfecho del trabajo realizado por los miembros de su gran asociación. Esta, en el curso de sus cincuenta años de existencia, ha hecho mucho por el billar, organizando numerosos campeonatos del Mundo. Le deseamos prosiga en este camino lleno de abnegación, de adhesión y honor.

En Marsella, hemos tenido el privilegio de saludar a nuestros colegas Sres.: el doctor Albert Trillat, Miembro de Honor de la U.M.B.; Antonio Ventura, Secretario General de la U.M.B.; Helmut Schulz, Vice-Presidente de la Federación Alemana. La Real Federación Holandesa estaba representada por Mr. Van Del Hoeck y la Real Federación Belga por Mr. André Van Mullem. La Asociación Japonesa de Billar había delegado a uno de sus directores, M. Yoji Igarashi. Pudimos apreciar la gran cortesía de M. Igarashi y esperamos volverle a ver en el campeonato del Mundo a tres bandas, en Abril 1968.

Mr. Marcel Bocognano, Presidente de la Federación Francesa y de la C.E.B. estaba rodeado de numerosos amigos franceses: MM. Dumage, Vice-Présidente; Perré, Guyart, Laguidé, Chassereau, Hanoun y R. Clairet. Este último asumió de modo magistral la dirección deportiva del torneo, con su habitual sonrisa y decidida espíritu. Trabajó de modo excelente y le damos las gracias calurosamente.

En cuando a los árbitros, les debemos elogios merecidos. Estuvieron todos a la altura de su ingrata tarea y salieron de empeño a la perfección. Esperamos que algunos de entre ellos recibirán el título de árbitro mundial.

En conclusión, la Federación Francesa y la Sociedad de Aficionados al Billar y Ajedrez de Marsella, han contribuido una vez mas a la prosperidad del deporte del billar. Le expresamos nuestra viva gratitud.

G. TROFFAES.

1. J. MARTY (France)

Hibon	2	300	11	27,27	68
Kobayashi	2	300	9	33,33	105
Müller	2	300	6	50,00	79
Scholte	0	274	8	34,50	114
Schrauwen	2	300	25	12,00	72
Berardi	2	300	7	42,85	103
Galvez	2	300	10	30,00	66
		12	2074	76	27,29
				50,00	114

3. J. GALVEZ (Espagne)

Scholte	2	300	16	18,75	117
Müller	2	300	9	33,33	74
Kobayashi	2	300	9	33,33	77
Hibon	2	300	19	15,78	113
Berardi	2	300	21	14,28	66
Schrauwen	1	300	11	27,27	110
Marty	0	185	10	18,50	46
		11	1985	95	20,89
				33,33	117

5 D. MULLER (Allemagne)

Berardi	1	300	25	12,00	56
Galvez	0	45	9	5,00	16
Marty	0	105	6	17,50	48
Schrauwen	0	265	15	17,66	130
Scholte	0	51	3	17,00	49
Hibon	2	300	9	33,33	95
Kobayashi	2	300	13	23,07	156
		5	1366	80	17,07
				33,33	156

7. HIBON (France)

Marty	0	105	11	9,54	47
Schrauwen	0	127	16	7,93	34
Berardi	0	190	34	5,58	24
Galvez	0	205	19	10,78	82
Kobayashi	2	300	33	9,09	38
Müller	0	88	9	9,77	63
Scholte	0	140	15	9,33	41
		2	1115	137	8,42
				9,09	82

2. H. SCHOLTE (Hollande)

Galvez	0	154	16	9,62	47
Berardi	2	300	13	23,07	99
Schrauwen	2	300	24	12,50	66
Marty	2	300	8	37,50	79
Müller	2	300	3	100,00	299
Kobayashi	2	300	13	23,07	89
Hibon	2	300	15	20,00	103
		12	1954	92	21,23
				100,00	299

4. A. SCHRAUWEN (Belgique)

Kobayashi	2	300	10	30,00	85
Hibon	2	300	16	18,75	131
Scholte	0	287	24	11,95	134
Müller	2	300	15	20,00	81
Marty	0	222	25	8,88	72
Galvez	1	300	11	27,27	167
Berardi	2	300	15	20,00	152
		9	2009	116	17,31
				30,00	167

6. O. BERARDI (Argentine)

Müller	1	300	25	12,00	55
Scholte	0	173	13	13,30	50
Hibon	2	300	34	8,82	61
Kobayashi	2	300	22	13,63	100
Galvez	0	217	21	10,33	63
Marty	0	43	7	6,14	21
Schrauwen	0	271	15	18,06	134
		5	1604	137	11,70
				13,63	134

8. KOBAYASHI (Japon)

Schrauwen	0	58	10	5,80	26
Marty	0	42	9	4,66	14
Galvez	0	62	9	6,88	19
Berardi	0	119	22	5,40	24
Hibon	0	240	33	7,27	38
Scholte	0	89	13	6,76	23
Müller	0	67	13	5,15	13
		0	677	109	6,21
				—	38

Record d'Europe battu

(avec billes de composition)

Série 299 Scholte (ancien : 229 Marty 1967).

Records du monde établis

(avec billes de composition)

1. 100,00 Scholte
 2. 54,54 Scholte
 3. 40,90 Marty
 4. 37,50 Marty
 5. 34,88 Marty
 6. 26,47 Marty
- Série 299 Scholte

PERFORMANCES DES JOUEURS

		Marty	Scholte	Galvez	Schrauwen	Müller	Berardi	Hibon	Kobayashi
Moyennes particulières	1	50,00	100,00	33,33	30,00	33,33	13,63	9,09	—
	2	46,15	54,54	33,33	28,57	27,27	12,76	—	—
	3	40,90	37,50	31,03	25,00	19,14	11,11	—	—
	4	37,50	32,43	26,66	23,52	—	—	—	—
	5	34,88	28,84	23,25	22,38	—	—	—	—
	6	26,47	23,68	21,17	—	—	—	—	—
Moyenne générale		27,29	21,23	20,89	17,31	17,07	11,70	8,42	6,21
Série		114	299	117	167	156	134	82	38

Moyenne d'ensemble : $12.824 : 842 = 15,23$.

VIIIème Coupe Internationale IWAN SIMONIS

Epreuve internationale organisée sous le patronage de la S.A. Iwan SIMONIS, Verviers, par la Fédération Tchéco-Slovaque des Amateurs de Billard, les 23 et 24 septembre 1967, au Radio Palace, Vinohrady, Prague.

La VIII^e Coupe internationale Iwan Simonis, réservée, cette année, au cadre de 47/2, s'est retrouvée à Prague, après cinq ans de pérégrinations dans toute l'Europe. Des trois protagonistes sportifs, Siegfried Spielmann et Tony Schrauwen s'étaient déjà trouvés aux prises dans la capitale tchèque, en 1962. Jean Marty y apparaissait pour la première fois et faisait figure de vainqueur probable. Les autres acteurs du tournoi n'avaient, bien sûr, aucune chance de triompher. G. Suchsland, jeune joueur plein de promesses, représentait la fédération de la D.D.R.; M. Scheuer et Marik portaient les couleurs tchéco-slovaques.

Le samedi 23, les victoires prévues furent enregistrées. Au cours de l'une des parties, Schrauwen, mené par 305 à 12 par Spielmann, réalisa une impeccable série de 388. De son côté, Marty avait dominé le débat avec plus de 50,00 de moyenne générale. Mais une surprise de dimension se manifesta le lendemain : Spielmann battant Marty, au cours d'une modeste partie en 12 reprises, accédait en finale contre Schrauwen, lequel ne s'était débarrassé de son adversaire tchèque Scheuer qu'en 18 reprises. Le vainqueur de la Coupe internationale Iwan Simonis de 1962 fit, au cours de

8. Internationales Turnier um den COUPE IWAN SIMONIS

Internationaler Wettbewerb, organisiert vom Tschechoslovakischen Billardverband, am 23. und 24. September 1967 im Radiopalast Vinohrady in Prag, unter der Schutzherrschaft der Fa. Iwan Simonis, Verviers.

Der 8. internationale Coupe Iwan Simonis wurde dieses Jahr im Cadre 47/2 nach 5-jähriger Wanderung durch ganz Europa wieder in Prag ausgetragen. Von den 3 sportlichen Grössen waren Siegfried Spielmann und Tony Schrauwen bereits 1962 in der tschechischen Hauptstadt. Jean Marty kam zum 1. Mal und schien der wahrscheinliche Sieger zu werden. Die anderen Teilnehmer des Turnieres hatten wohl keine Chance zu siegen, G. Suchsland, ein junger hoffnungsvoller Spieler, vertrat die D.D.R., M. Scheuer und Marik trugen die tschechoslovakischen Fahnen.

Am Samstag, den 23., wurden die vorher-gesehenen Siege verzeichnet. Im Verlaufe der einen Partie verwirklichte Schrauwen, bei einem Stand von 305 zu 12 für Spielmann, eine makellose Serie von 388. Marty beendete seinen Kampf mit mehr als 50 Durchschnitt. Am nächsten Tag bahnte sich eine gewaltige Überraschung an : Spielmann schlug Marty im Verlaufe einer bescheidenen Partie in 12 Aufnahmen und erreichte damit das Finale gegen Schrauwen, der sich seines tschechischen Gegners Scheuer erst in 18 Aufnahmen entledigen konnte. Der Sieger des internationalen Coupe Iwan Simonis vom Jahre 1962 bewies im Verlaufe des Finales sein grosses Talent. Das war nicht der spielerische Spielmann, den wir zu sehen gewohnt waren : aufmerksam, fleissig und berechnend, nichts dem Zufall überlassend, beendete Siegfried Spielmann in 5 Aufnahmen und liess Schrauwen auf 12 Punkten stehen. Das war die Vergeltung für den Vorabend, sie war prächtig und ohne Gegenwehr. Jean Marty, der Weltmeister, wurde mit 49,20 Generaldurchschnitt und 133,33 bester Einzeldurchschnitt Dritter. Das waren die besten Leistungen, aber im Billard ist niemand — Glück für diesen Sport — unschlagbar. Der Vierte, M. Scheuer, der Vertreter der Tschechoslowakei, verteidigte sich ehrenvoll und die zwei Jungen des Turniers, M. Suchsland und



**gins &
liqueurs**

BOLS

Le

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE L'UNION MONDIALE ET DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

Pages

In memoriam : le Comte Fr. du Parc Locmaria	1
Le 30 ^e championnat d'Europe au 47/2	2
C.N.S. : le championnat nord américain aux trois bandes	3
C.S.B. : le championnat sud américain aux trois bandes	5
C.A.E. : comité de la fédération indonésienne	6
C.E.B. : comité de la fédération italienne	7
comité de la fédération suisse	7
comité de la fédération égyptienne	7
Règlement du tournoi européen des juniors	7
Règlement de la coupe d'Europe aux trois bandes	8



Le comte Fr. du Parc Locmaria



Avril 1968

N° 338

Rédaction et administration : J. RABUT du MARES, secrétaire général de la C.E.B.
7, rue du Kriekenput, Bruxelles 18 - Tél. 74.47.74

IN MEMORIAM

Une pénible nouvelle vient de bouleverser le monde du billard. Le comte François du PARC LOC MARIA, membre d'honneur de l'Union Mondiale et de la Confédération Européenne de Billard est décédé inopinément le 10 mars 1968!

Représentant la firme Simonis à toutes les manifestations de billard, le comte du Parc s'y était fait universellement apprécier. Gentilhomme accompli, joignant à son éducation raffinée une simplicité et une courtoisie parfaites, il permit à tous ceux qui eurent le privilège de l'approcher, de s'honorer de son amitié, qui était large et sincère.

Il devint le porte drapeau de la S.A. Iwan Simonis lors du décès prématuré de son beau-frère, le vicomte François-Xavier Simonis. Sans faire oublier celui-ci — ce qu'il ne rechercha pas et ce qui, au demeurant, n'était guère possible — il sut, tout comme lui, porter très haut et de par le monde le renom de cette maison et maintenir ses traditions de générosité et de bon accueil.

Bien trop tôt disparu, tout comme le vicomte Simonis, sa mémoire restera gravée dans nos cœurs.

Qu'il repose en paix!

Les personnalités suivantes tinrent à lui rendre un dernier hommage:

M. Bocognano, président de la C.E.B. et

de la fédération française, et Madame; M. van Engelen, vice-président de la C.E.B. et président de la fédération néerlandaise; M. Babut du Marès, secrétaire général de la C.E.B. et vice-président de la fédération belge; M. Laguide, membre d'honneur de la C.E.B.; MM. Hildebrand et Schultz, président et vice-président de la fédération allemande; MM. Scaff, Lemaire, Lavigne, Bolette, Croteux, administrateurs de la fédération belge; MM. Xhignesse et Wéry, dirigeants de la région liégeoise; les joueurs Van den Branden et Corin et de nombreux représentants des cercles de Verviers et des mouvements de jeunesse.

D'autre part, empêchés d'assister aux funérailles, les personnalités suivantes se sont fait excuser:

MM. Troffaes, président de l'U.M.B. et de la fédération belge, en déplacement à l'étranger; Van Bozem, directeur sportif de la C.E.B. et secrétaire général de la fédération belge; van Beem, trésorier honoraire de la C.E.B.; Hontelé, trésorier de la C.E.B.; Hautot, secrétaire général adjoint de la C.E.B. et secrétaire général de la fédération française; Flament, membre du comité directeur de la fédération française; Van Cuyck, De Muynck et Degreuve, administrateurs de la fédération belge et les joueurs ou anciens joueurs belges Fauconnier, Dielis, Petermans, Clasens, Laenen, Vervest, Gabriels, Van Hassel, Vingerhoedt...

Le XXXe Championnat d'Europe au cadre de 47/2

Epreuve internationale
fondée par la fédération royale néerlandaise,
dotée du challenge perpétuel Verloop,
organisée par la fédération royale belge à Geel,
du 8 au 11 février 1968

Geel est une petite ville de la Campine anversoise, entre deux canaux. C'est un site de sable, de sapins et de bruyère. Mais c'est aussi une terre de bon accueil



De gauche à droite : MM. Kennis, président du comité organisateur ; van Engelen ; Troffaes et Berendt.

et de repos champêtre. Elle fut le théâtre d'un fort bon championnat d'Europe, le 30^e de la série au petit cadre, organisé dans une salle lui convenant parfaitement, par le district de Geel de la région d'Anvers.

Ce fut un succès. Les spectateurs furent nombreux, les prestations excellentes — deux parties en deux reprises, une série de 400 — qui portèrent à plus de 35 la moyenne d'ensemble. Seuls les championnats de Hertogenbosch (48,17) la saison dernière et de Berne (40,03) la saison précédente, furent meilleurs.

Ce fut aussi un nouveau triomphe hollandais (Scholte premier, Vultink troisième), qui eût été plus net encore sans ce match nul arraché par Galvez à Vultink grâce à une série de 307 points réussie sur la remise sur mouches, un petit miracle en somme !

Troisième victoire de Scholte dans cette compétition, et bien méritée puisque le vainqueur termina toutes ses parties en 7 reprises maximum. Mais brillante deuxième place de Van den Branden, pour sa troisième apparition sur la scène internationale. Bourré de qualités mais au moral fragile (encore s'affermir-il), Van den Branden peut désormais, conscient de ses possibilités réelles, jouer un rôle important.

Hans Vultink, tenant du titre, perdit son match d'entame face à son compatriote. Il se fit ensuite arracher un point par Galvez. Pour terminer dès lors deuxième, il lui fallait battre Van den Branden. Est-

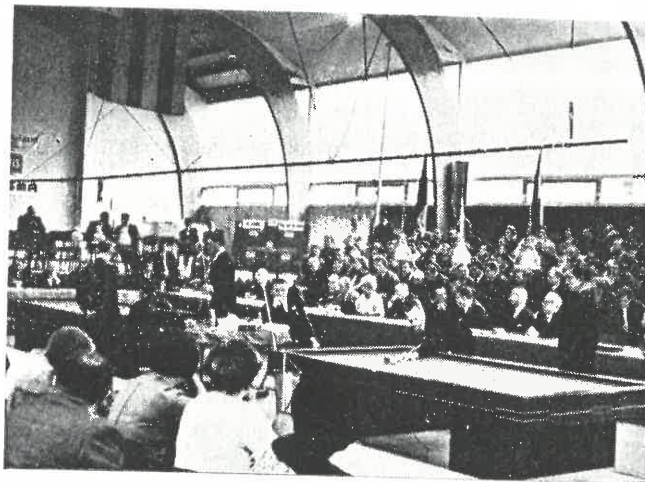
XXXste Europees Kampioenschap kader 47/2

Internationale wedstrijd,
gesticht door de Koninklijke Nederlandsche Biljart Bond
en begiftigd met de eeuwigdurende « Verloop » wisselbeker,
georganiseerd door de Koninklijke Belgische Biljart Bond
te Geel van 8 tot 11 februari 1968

Geel is een stadje in de Antwerpse Kempen, gelegen tussen twee kanalen. Het is een oord van zand, dennen en heide, maar tevens een landstreek bekend door zijn gul onthaal en landelijke rust.

Het werd het toneel van een zeer goed Europees kampioenschap, het dertigste in de reeks van het kleine kaderspel; georganiseerd in een hiervoor uitstekend geschikte zaal door het district Geel van het gewest Antwerpen. Het werd een groot succes. De bezoekers waren talrijk, de prestaties geweldig — twee partijen in twee beurten en een serie van 400 — die het algemeen gemiddelde tot boven 35 deden stijgen. Slechts de resultaten van het kampioenschap te 's Hertogenbosch (48,17) in het vorige seizoen en die te Bern (40,03) in het daaraan voorafgaande waren nog beter.

Het werd eveneens een nieuwe Nederlandse triomf. (Scholte eerste, Vultink derde), een triomf die nog overtuigender zou zijn geweest, zonder die remise-partij, die Galvez aan Vultink wist te ontnemen dank zij een serie van 307 punten in de nabeurt, hetgeen tenslotte een klein wonder genoemd zou kunnen worden.



Une vue de la salle.

De derde zege van Scholte dus in deze competitie, die des te eervoller is, daar de overwinnaar al zijn partijen beëindigde in maximaal 7 beurten. Toch een prachtige tweede plaats voor Van den Branden bij zijn derde optreden op het internationale tournooi. Volgepropt met talenten, maar met een broos moreel (« nog wel ! » geeft hij toe) zal Van den Branden, zich bewust zijnde van zijn mogelijkheden, in de toekomst een belangrijke rol kunnen spelen.

Titelhouder Hans Vultink verloor zijn beginpartij tegen zijn landgenoot. Hij liet zich door Galvez een punt afsnoepen en om

Bokma het allerbeste!
Oude genever ★ Bessenrood ★ Citroen genever



ce l'importance de cette partie qui l'influença ? Ou le départ en flèche du Belge ? Il ne fit rien de valable, rien qui ressembla à ce qu'il avait fait précédemment, et notamment à sa série de 400 devant Stenzel.



Les participants.
De gauche à droite :
Stenzel, Galmiche, Müller, Vervest, Van den Branden, Vultink, Scholte.

José Galvez fit de très bonnes choses, et de moins bonnes. Mais son match nul face à Vultink vaut à lui seul les plus grands exploits. Jean Galmiche est cinquième, grâce à des victoires sur Stenzel, Vervest et Müller. Les années ne semblent pas avoir de prise sur lui. Josse Vervest est sixième, et ce n'est guère pour un double champion du monde à ce mode de jeu. Un accident dont il était parfaitement remis mais qui dut le priver d'entraînement est sans doute la cause de ce classement. Dieter Müller est septième. Malade dès la première journée — ce fut alors sa seule victoire — il n'en tint pas moins à continuer le championnat pour ne pas nuire à sa régularité. Il ne put assister à la proclamation des prix ni au banquet, où son courage lui valut de chaleureux applaudissements. Enfin le jeune Stenzel (25 ans) est huitième. Il fit match nul avec Galvez et fit preuve à plusieurs reprises de ses possibilités. C'est un jeune élément extrêmement sympathique, modeste et désireux de bien faire. Il fera parler de lui dans quelques années.

Nous avons retrouvé à ce championnat d'excellents amis, habitués des championnats internationaux :

MM. G. Troffaes, président de l'U.M.B. et de la fédération belge; P. van Engelen, vice-président de la C.E.B. et président de la fédération hollandaise; C. Berendt, vice-président de la C.E.B. et trésorier de la fédération allemande; A. Ventura, secrétaire général de l'U.M.B. et vice-président de la fédération espagnole; A. Van Boxem, directeur sportif de la C.E.B. et secrétaire général de la fédération belge; W. Reizinger, président de la fédération autrichienne; Smit et Odekerken, administrateurs de la fédération hollandaise; Flament et Petit, administrateurs de la fédération française; le comte du Parc et Scholten, membres d'honneur de l'U.M.B.

J. BABUT DU MARES.

1. H. SCHOLTE (Hollande)

Vultink	2	400	6	66,66	328
Stenzel	2	400	7	57,14	193
Müller	2	400	5	80,00	191
Galmiche	2	400	7	57,18	151
Vervest	2	400	4	100,00	243
Galvez	2	400	2	200,00	267
Van den Branden	2	400	6	66,66	180
	14	2800	37	75,67	328

desondanks tweede te kunnen worden moest hij dus van Van den Branden winnen.

Was het de belangrijkheid van deze partij die hem beïnvloedde ? Of was het de pijlsnelle start van de Belg ? Hij kon niets behoorlijks, niets dat leek op datgene wat hij reeds eerder gepresteerd had en dat na zijn serie van 400 tegen Stenzel.

José Galvez deed heel goede dingen... en dan weer heel wat mindere. Zijn gelijkspel tegen Vultink betekende voor hemzelf een waar heldenfeit. Jean Galmiche werd vijfde, dank zij zijn overwinningen op Stenzel, Vervest en Müller. De jaren schijnen op hem geen vat te hebben. Josse Vervest werd zesde en dat is in tegenspraak met zijn tweevoudig wereldkampioenschap in deze spelsoort. Een ongeluk, waarvan hij inmiddels geheel hersteld is, maar dat hem verhinderde te trainen, is zonder twijfel de oorzaak van deze plaats in de rangschikking. Dieter Müller werd zevende. Ziek vanaf de eerste dag — waarop hij zijn enige overwinning boekte — stond hij er op om het kampioenschap uit te spelen, zodat het niet door zijn toedoen in de war zou lopen. Hij kon noch de prijsuitreiking, noch op het banket aanwezig zijn, waar zijn moed een hartelijk applaus ontlokte. Tenslotte de jonge Stenzel (25 jaar) werd achtste. Hij speelde remise tegen Galvez en toonde verscheidene keren zijn kunde. Hij is een jonge, zeer sympathieke speler, bescheiden en vol toewijding om het goed te doen. Hij zal zeker binnen enige jaren van zich doen spreken.

Op dit kampioenschap hebben wij verscheidene goede vrienden, habitués van de internationale kampioenschappen ontmoet :

De Heren G. Troffaes, voorzitter van de U.M.B. en van de Belgische Biljart Bond; P. van Engelen, vice-voorzitter van de



Le vice-président de la C.E.B. P. Van Engelen
remet les médailles d'or, d'argent et de bronze aux trois premiers.

C.E.B. en voorzitter van de Nederlandse Bond; C. Berendt, vice-voorzitter van de C.E.B. en penningmeester van de Duitse Bond; A. Ventura, secretaris-generaal van de U.M.B. en vice-voorzitter van de Spaanse Bond; A. Van Boxem, algemeen wedstrijdleider van de C.E.B. en algemeen secretaris van de Belgische Bond; W. Reizinger, voorzitter van de Oostenrijkse Bond; Smit en Odekerken, bestuurders van de Nederlandse Bond; Flament en Petit, bestuurders van de Franse Bond; de Graaf du Parc en Scholten, ere-leden van de U.M.B.

2. J. VAN DEN BRANDEN (Belgique)

Vervest	2	400	16	25,00	132
Müller	2	400	17	23,52	154
Galvez	0	37	4	9,25	35
Stenzel	2	400	10	40,00	191
Galmiche	2	400	4	100,00	230
Vultink	2	400	4	100,00	223
Scholte	0	397	6	66,16	158
	10	2434	61	39,90	230

3. H. VULTINK (Hollande)

Scholte	0	234	6	39,00	183
Galmiche	2	400	6	66,66	274
Stenzel	2	400	2	200,00	400
Galvez	1	400	4	100,00	327
Müller	2	400	11	36,36	119
Van den Branden	0	113	4	28,25	64
Vervest	2	400	8	50,00	254
	9	2347	41	57,24	400

4. J. GALVEZ (Espagne)

Müller	0	324	14	23,14	141
Vervest	2	400	7	57,14	290
Van den Branden	2	400	4	100,00	248
Vultink	1	400	4	100,00	307
Stenzel	1	400	11	36,36	81
Scholte	0	47	2	23,50	46
Galmiche	2	400	5	80,00	155
	8	2371	47	50,44	307

5. J. GALMICHE (France)

Stenzel	2	400	19	21,05	87
Vultink	0	167	6	27,83	51
Vervest	2	400	15	26,66	86
Scholte	0	207	7	29,56	102
Van den Branden	0	152	4	38,00	105
Müller	2	400	11	36,36	111
Galvez	0	291	5	58,20	179
	6	2017	67	30,10	179

6. J. VERVEST (Belgique)

Van den Branden	0	203	16	12,68	60
Galvez	0	43	7	6,14	13
Galmiche	0	206	15	13,73	68
Müller	2	400	8	50,00	217
Scholte	0	213	4	53,25	206
Stenzel	2	400	10	40,00	138
Vultink	0	88	8	11,00	79
	4	1553	68	22,83	217

7. D. MULLER (Allemagne)

Galvez	2	400	14	28,58	84
Van den Branden	0	208	17	12,23	57
Scholte	0	42	5	8,40	22
Vervest	0	76	8	9,50	27
Vultink	0	271	11	24,63	113
Galmiche	0	219	11	19,90	76
Stenzel	2	400	11	36,36	120
	4	1616	77	20,98	120

8. F. STENZEL (Autriche)

Galmiche	0	211	19	11,42	52
Scholte	0	46	7	6,57	17
Vultink	0	13	2	6,50	9
Van den Branden	0	254	10	25,40	121
Galvez	1	400	11	36,36	139
Vervest	0	252	10	25,20	98
Müller	0	199	11	18,09	145
	1	1381	70	19,72	145

PERFORMANCES DE CHAQUE JOUEUR

		Scholte	V.d. Brand	Vultink	Galvez	Galmiche	Vervest	Müller	Stenzel
Moyennes particulières	1	200,00	100,00	200,00	100,00	36,36	50,00	28,58	36,36
	2	133,33	100,00	133,33	100,00	30,76	44,44	—	—
	3	109,09	66,66	100,00	92,30	26,66	—	—	—
	4	94,11	47,05	80,00	80,00	—	—	—	—
	5	86,95	39,21	64,51	64,51	—	—	—	—
	6	80,00	—	—	—	—	—	—	—
	7	75,67	—	—	—	—	—	—	—
Moyennes générales		75,67	39,90	57,24	50,44	30,10	22,83	20,98	19,72
Série		328	230	400	307	179	217	120	145

Moyenne d'ensemble : 35,29.



gins &

liqueurs

BOLS

Le championnat de la fédération des U.S.A.

(San Jose, California, 6-10/2/1968)



Billiard Committee of B.F. U.S.A.

De gauche à droite : MM. Shannon, vice-président ; Borms, secrétaire international ; Byrnes, secrétaire national ; Erickson, président ; Calvelhi, vice-président ; Larson, directeur de publicité.

1. A. GILBERT (Hollywood, Californie, 38 ans)					
Hynes	50	83	0,602	6	
Ameen	50	80	0,625	3	
Valdespino	50	49	1,020	7	
Hawkins	50	45	1,111	5	
Bonner	50	79	0,632	5	
Byrne	50	69	0,724	6	
Letherby	50	75	0,666	7	
	14	350	480	0,729	7

2. W. HYNES (Los Angeles, Californie, 43 ans)					
Gilbert	36	83	0,433	3	
Ameen	50	60	0,833	7	
Valdespino	50	67	0,746	4	
Hawkins	50	74	0,675	4	
Bonner	50	66	0,757	4	
Byrne	50	83	0,602	7	
Letherby	50	51	0,982	7	
	12	336	484	0,690	7

3. R. AMEEN (Springfield, Illinois, 41 ans)					
Gilbert	48	80	0,600	6	
Hynes	37	60	0,616	5	
Valdespino	50	78	0,641	6	
Hawkins	50	76	0,657	5	
Bonner	50	97	0,515	4	
Byrne	50	58	0,862	6	
Letherby	50	62	0,806	5	
	10	335	511	0,655	6

4. R. BYRNE (San Francisco, Californie, 38 ans)					
Gilbert	37	69	0,536	3	
Hynes	33	83	0,397	4	
Ameen	19	58	0,327	3	
Valdespino	50	104	0,480	3	
Hawkins	50	76	0,657	6	
Bonner	50	75	0,666	5	
Letherby	50	65	0,769	4	
	8	289	530	0,545	6

5. A. VALDESPINO (San Francisco, Californie, 48 ans)					
Gilbert	26	49	0,530	4	
Hynes	46	67	0,686	5	
Ameen	42	78	0,538	3	
Hawkins	50	84	0,595	5	
Bonner	50	73	0,684	5	
Byrne	49	104	0,471	3	
Letherby	50	80	0,625	4	
	6	313	535	0,585	5

6. W. HAWKINS (Decatur, Illinois, 42 ans)					
Gilbert	25	45	0,555	4	
Hynes	47	74	0,635	9	
Ameen	33	76	0,436	3	
Valdespino	47	84	0,559	4	
Bonner	50	91	0,549	5	
Byrne	26	76	0,342	3	
Letherby	50	76	0,657	5	
	4	288	522	0,533	9

7. J. BONNER (Hamburg, New York)					
Gilbert	39	79	0,493	4	
Hynes	40	66	0,606	4	
Ameen	48	97	0,494	6	
Valdespino	32	73	0,438	4	
Hawkins	46	91	0,505	4	
Byrne	36	75	0,480	4	
Letherby	50	99	0,505	7	
	2	291	540	0,502	7

8. R. LETHERBY (Muskegon, Michigan, 36 ans)					
Gilbert	41	75	0,546	4	
Hynes	24	54	0,444	3	
Ameen	32	62	0,516	5	
Valdespino	44	80	0,550	3	
Hawkins	30	76	0,394	3	
Bonner	42	89	0,471	3	
Byrne	37	85	0,569	4	
	0	250	501	0,489	5

Moyenne d'ensemble : 2164 points en 3581 reprises = 0,604.

XVle Campéonato Sudamericano de tres bandas

Prueba internacional disputada por primera vez en 1949 en Montevideo con los auspicios de la Federación Uruguaya de Billar ; organizado por la Federación Argentina de Aficionados al Billar, en el salón Teatro del Casal de Cataluña, Chacabuco 863, Buenos Aires, del martes 13 al miércoles 21 de Junio de 1967.

CLASIFICACION GENERAL

1. Marcelo H. LOPEZ (Argentina)					
10	582	567	1,028	8	1,428
2. Alfonso GONZALEZ (Colombia)					
10	565	698	0,810	11	1,200
3. Humberto SUGUMIZU (Peru)					
10	590	764	0,772	9	1,052

4. Hernan BUSTOS (Chile)	9	574	749	0.766	7	0,923
5. Adolfo SUAREZ (Peru)	7	582	645	0.902	8	1,304
6. Galo LEGARDA (Ecuador)	6	538	650	0.827	8	1,034
7. Luis M. MARTINEZ (Argentina)	4	553	731	0.756	6	1,071
8. Sixto JAUREGUI (Peru)	0	498	707	0.704	7	0.909
9. José VITERI (Ecuador)	6	290	467	0.620	7	0,659

10. José IGLESIAS (Chile)	4	288	486	0.592	6	0,645
11. Juan CAMACHO (Bolivia)	4	289	514	0.562	5	0,731
12. Carlos ARTEAGA (Bolivia)	2	249	559	0.445	4	0,500
13. Nelson GARIN (Uruguay)	0	202	423	0.477	5	—
14. Nelson PEREZ (Uruguay)	0	233	509	0.457	6	—

PROMEDIO GENERAL DE CONJUNTO DE LOS OCHO JUGADORES FINALISTAS
4.482 CARAMBOLAS EN 5.511 ENTRADAS = 0.813

PROMEDIO GENERAL DE CONJUNTO DE LOS 14 JUGADORES PARTICIPANTES
6.033 CARAMBOLAS EN 8.469 ENTRADAS = 0.712

RECORDS BATIDOS EN EL CURSO DE ESTE CAMPEONATO SUDAMERICANO

PROMEDIOS PARTICULARES

(Todas las partidas ganadas — empatadas)

3 Part. 1,333 (180-135)	M. H. Lopez, Argentina
4 Part. 1,276 (240-188)	M. H. Lopez, Argentina
5 Part. 1,229 (300-244)	M. H. Lopez, Argentina
6 Part. 1,184 (360-304)	M. H. Lopez, Argentina
7 Part. 1,147 (420-366)	M. H. Lopez, Argentina
8 Part. 1,098 (480-437)	M. H. Lopez, Argentina

PROMEDIOS GENERALES

(Partidas ganadas, empatadas — perdidas)

3 Part. 1,333 (180-135)	M. H. Lopez, Argentina
4 Part. 1,276 (240-188)	M. H. Lopez, Argentina
7 Part. 1,159 (408-352)	M. H. Lopez, Argentina
8 Part. 1,130 (468-414)	M. H. Lopez, Argentina
9 Part. 1,088 (528-485)	M. H. Lopez, Argentina

NOTA. — Les 8 finalistas computan solamente los puntos de la RUEDA FINAL y de Arrastre.
Buenos Aires, 21 de junio de 1967.

POR LA FED. ARG. AFIC. AL BILLAR

José M. FARA,
Vicepresidente le.

RECORDS ANTERIORES

1,313 A. Suarez, Camp. Sud. Lima 4/1965
1,263 A. Suarez, Camp. Sud. Lima 4/1965
1,213 A. Suarez, Camp. Sud. Lima 4/1965
1,164 A. Suarez, Camp. Sud. Lima 4/1965
1,114 A. Suarez, Camp. Sud. Lima 4/1965
1,083 M. H. Lopez, Camp. Mdo. Ostende 6/1964

1,313 A. Suarez, Camp. Sud. Lima 4/1965
1,263 A. Suarez, Camp. Sud. Lima 4/1965
1,131 A. Suarez, Camp. Sud. Lima 4/1965
1,112 A. Suarez, Camp. Sud. Lima 4/1965
1,076 A. Suarez, Camp. Sud. Lima 4/1965

POR LA CONF. SUDAMER. DE BILLAR
Alberto I. CONTE,
Presidente y Director Deportivo.

ASIATIC CONFEDERATION

Persatuan Olahraga Billiard Seluruh Indonesia

At the recent Congress of the P.O.B.S.I., the new Committee has been constituted as follows:

Honorary President: Maj. Gen. Kemal IDRIS.
President: Mr. A.M.S. SIAHAAN.
Vice-President: Mr. Djakaria POESPASASMITA.
Secretary General: Drs. M.S. SIHITE.
First Secretary: Mr. OETORO.
Treasury General: Prof. Dr. R.M. SETIANINGRAT.
First Treasurer: Mr. F. RACHMANI.
Comm. for Logistics: Mr. R. WASIDWO.
Comm. for Public Relation: Mr. N. TAMBUNAN.
Comm. for Technique: Mr. Djakaria POESPASASMITA.
Vice-President for Djakarta Reg: Mr. Ho TJIEN SIONG.
Vice-President for W.-Djawa: Mr. Arifin MAULANY.
Vice-President for E.-Djawa: Mr. So DJIET HIE.
Reg. Comm. for Djakarta Region: Mr. Ho TJIEN SIONG.
Reg. Comm. for W.-Java Region: Mr. Arifin MAULANY.
Reg. Comm. for C.-Java Region: Mr. Tan JOE IE.
Reg. Comm. for E.-Java Region: Mr. Kho BOEN SAN.

Le nouveau comité de la P.O.B.S.I.

après son installation par S.E. le ministre des Sports :

1. Le ministre des Sports ; 2. Mr. Djoened ; 3. Mr. Djakaria Poespasasmita ;
4. Mr. Soengkono ; 5. Mr. Alkanu Ackbar ; 6. Mr. Yap Koen Hui ;
7. Mr. Zainal ; 8. Mr. Sandjaja.

Caché par M. le ministre des Sports : Mr. A.M.S. Siahaan.



The new Committee of the P.O.B.S.I.

after installation by H.E. Minister of Sport :

1. Le ministre des Sports ; 2. Mr. Djoened ; 3. Mr. Djakaria Poespasasmita ;
4. Mr. Soengkono ; 5. Mr. Alkanu Ackbar ; 6. Mr. Yap Koen Hui ;
7. Mr. Zainal ; 8. Mr. Sandjaja.

Not to be seen Mr. A.M.S. Siahaan, covered by the picture of H.E. Minister of Sport.

Reg. Comm. for Sumatra: Mr. SOELEMEN S.
Reg. Comm. for Celebes: Mr. Jacob NUNUHITU.

A very extensive programme for immediate, and also long term activities has been elaborated. The P.O.B.S.I. will probably send an observer to one of the World Championships organised in Europe, as well as a representative to the next Congress of the U.M.B.



M. Siahaan, pendant son discours d'ouverture du congrès de la P.O.B.S.I.
M. Siahaan, during his opening speech for the congress of P.O.B.S.I.

C.E.B.

FEDERATION ITALIENNE DE BILLARD AMATEUR

Nouveau comité directeur

Président: Prof. Emanuele GRASSI, Milan.

Vice-Présidents:

Section Carambola: Doct. Riccardo ROSSI, Trieste.

Section Boccette: Arch. MONTI, Prof. LUIGI.

Section Italiana: A désigner.

Conseillers: MM. Gianni GILLI, Bologne; Raffaele BRUNI, La Spezia; Marco LENCI, Milan; Stellio PECELLI, Trieste; Avoc. Paolo CARIOTTI, Naples;

Comm. Giosue ALESSIO, Cosenza.

Membres protecteurs: MM. BUHLER, Milan; DE MICHILI, Milan, FRANZETTI, Milan.

FEDERATION SUISSE DES AMATEURS DE BILLARD

Composition du comité central

A la suite de l'A.D. des 2 et 3 septembre 1967 à Zürich, le comité central est composé de la manière suivante:

Président: Dr. Werner MOESCHLER,
Muristrasse, 38 — 3000 Bern (031/44.12.68).
Vice-Président: François PELLATON,
ch. Brandards, 28 — 2006 Neufchatel (038/5.08.60).
Secrétaire: André GAGNAUX,
Güterstrasse, 311 — 4000 Basel 18 (061/35.96.35).
Comm. technique: Martin KAELIN,
Regensbergstrasse 248 — 8050 Zürich (051/46.51.81).
Comm. propagande: Alfred ZEHR,
rue Dufour, 14 — 2500 Bienne (032/3.49.06).
Trésorier: Gottfried WERMUTH,
Egelbergstrasse 30 — 3000 Bern (031/44.48.03).
Assesseur: Alfred NEUBER,
Obergrundstrasse 106 — 6000 Luzern (041/41.46.57).

FEDERATION DE BILLARD DE LA R.A.U.

83, rue Ramses, Le Caire (Egypte)

Nouveau comité

Président: M. Hussein MOUSSA.

Vice-président et chargé des relations étrangères:
M. Mostapha DIAB.

Vice-président: M. Salah EL MALAWANI.

Trésorier: M. Mahmoud AUDEL SALAM.

Membres: Dr. Mohamed IDRISS; M. Chaker AUDEL HAY; M. Mohamed KHOGA, Pr. Zone d'Alexandrie; M. Audel RAHMAN BAKRI, Pr. Zone Port-Saïd; M. Hussein ELWI, Pr. Zone Gharbieb; M. Abdallah BAZRAA, Pr. Zone Dakahlieh; M. Ibrahim GAD EL HAK, Pr. Zone Caire; M. Hassan ABOUL SEOUD, Pr. Zone Minieh; M. Amin MAKHZANGUI, Pr. Zone Suez; M. Mohamed EL SAYED, directeur de la fédération.

TOURNOI EUROPEEN JUNIORS

Règlement

ART. 1. — La Fédération Internationale de Billard a créé le Tournoi Européen Juniors, sur proposition de son directeur sportif général: M. K. Krienien.

ART. 2. — Le tournoi est doté de la « Coupe Patje Vingerhoedt », offerte par M. René Vingerhoedt.

ART. 3. — Le vainqueur de l'épreuve aura la garde de la coupe jusqu'au moment où elle sera à nouveau mise en compétition. Il devra la remettre aux organisateurs avant le début de la compétition suivante.

ART. 4. — La coupe sera attribuée définitivement au joueur l'ayant remportée trois fois, consécutivement ou non, ou à défaut, à l'issue de la 5^e année (saison 1960-1961), au joueur s'étant classé le plus souvent parmi les trois premiers (addition de points de classement).

ART. 5. — Sont qualifiés pour participer au tournoi, les joueurs âgés de 23 ans au plus, à condition qu'ils n'aient jamais représenté leur fédération en championnat international et ne soient pas classés dans la catégorie supérieure de leur fédération. Toutefois, un joueur ayant remporté l'épreuve à l'âge de 23 ans sera admis à participer une fois encore (1).

ART. 6. — Le tournoi devra réunir au moins cinq et au maximum huit concurrents. La durée du tournoi ne devra jamais dépasser quatre jours (2).

ART. 7. — Les organisateurs ont la faculté de faire disputer le tournoi:

- a) en 400 points à la partie libre;
- b) en 250 points au cadre de 47 à 2 coups;
- c) en 250 points à la partie libre et 150 points au cadre de 47/2.

ART. 8. — La fédération organisatrice a seule droit à un second représentant.

ART. 9. — Les frais de voyage, ainsi que les frais éventuels de journées supplémentaires, sont à charge des fédérations représentées. Les frais de séjour doivent être supportés par la fédération organisatrice (3).

ART. 10. — Le classement se fera par addition de points de match. En cas d'égalité de points de match, la moyenne générale ou le cas échéant la moyenne générale proportionnelle, départagera les concurrents. Le barrage est exclu.

ART. 11. — Les fédérations participantes sont tenues de signaler la force des joueurs. Les minima de moyenne imposés sont :

- a) 8,00 pour le jeu au cadre de 47 à 2 coups;
- b) 15,00 pour le jeu à la partie libre.

Les concurrents engagés doivent avoir réalisé un des minima imposés en championnat national ou régional.

ART. 12. — La fédération organisatrice est invitée à remettre aux concurrents soit une médaille, soit un souvenir.

- (1) Modifier 23 ans en 20 ans et 364 jours (n° 20 du bulletin) au 1^{er} septembre précédant la compétition (n° 36 du bulletin).
- (2) Nombre de concurrents de 6 à 8. Ils devront être accompagnés d'un délégué officiel entre les mains duquel seront payées les indemnités (n° 28 du bulletin).
- (3) Les juniors sont défrayés aux mêmes conditions que les seniors (n° 32 du bulletin).

COUPE D'EUROPE

Championnat d'Europe Interclubs

TROIS BANDES

Préambule.

Il apparaît de plus en plus nécessaire d'intéresser aux championnats d'Europe les joueurs de catégories inférieures.

Le jeu des trois bandes est l'un des plus indiqués et les équipes de clubs ont, de toute évidence, une cohésion plus forte que celle des équipes nationales, constituées parfois de joueurs ne se connaissant pas.

L'attrait d'une participation à une épreuve continentale sera grand parmi les joueurs des catégories inférieures. La propagande y trouvera son profit.

REGLEMENT

ART. 1. — La Coupe d'Europe, interclubs, aux trois bandes, est dotée d'un challenge en argent, offert par le président de la C.E.B.

ART. 2. — Ce challenge, confié chaque année à l'équipe victorieuse, sera définitivement attribué à l'expiration de la cinquième année, après un an de garde par l'équipe l'ayant gagné pour la dernière fois.

ART. 3. — La victoire définitive appartiendra à l'équipe ayant gagné le plus souvent ou, si plusieurs

équipes sont à égalité de victoires, ayant remporté le plus de matches individuels, en éliminatoires et finales, départagés éventuellement, par le nombre de caramboles exécutés.

ART. 4. — Les équipes seront de quatre joueurs, appartenant tous au même club.

ART. 5. — Les quatre joueurs s'aligneront toujours dans l'ordre de leur moyenne générale, celle-ci étant donnée sous la caution de leur fédération. Les plus faibles débutant, suivis par les plus forts.

ART. 6. — Une équipe ne pourra posséder plus d'un joueur titulaire de la moyenne générale internationale de 0,700.

Par joueur qualifié international, il faut entendre uniquement celui dont le nom est repris sur la liste des joueurs qualifiés du bulletin (Namur 8-9/7/1967).

ART. 7. — Le nombre de points à jouer est uniformément fixé à 50.

ART. 8. — Chaque fédération ne pourra engager qu'une seule équipe, qu'elle a toute liberté de choisir parmi ses équipes de clubs. En conséquence, il n'est pas imposé aux fédérations d'organiser, au préalable, un championnat national interclubs.

ART. 9. — La Coupe d'Europe se jouera éventuellement par éliminatoires, quarts de finale, demi-finale et finale, selon le nombre d'engagements reçus. Afin d'éviter au maximum les frais de déplacements, les rencontres se feront, autant que possible, par zones régionales, sous forme de match aller et retour, entre deux clubs représentant chacun leur fédération.

ART. 10. — La formule olympique sera appliquée si les engagements réunissent plus de 8 équipes. Les équipes appelées aux rencontres préliminaires, nécessaires pour aboutir à un nombre de 4 ou un multiple de 4, seront désignées par les moyennes générales des quatre équipiers additionnées, les équipes choisies étant celles ayant les moyennes générales les plus faibles.

En cas de nombre impair, l'équipe détentrice du challenge sera exempt au premier tour. A défaut d'équipe détentrice, l'équipe ayant les plus fortes moyennes générales sera exempte.

ART. 11. — Le vainqueur de chaque match aller et retour sera désigné par addition des points de victoires. En cas d'égalité de ceux-ci, par la moyenne générale, ou le nombre de caramboles réalisés.

ART. 12. — Dans les rencontres aller et retour, l'équipe la plus faible se déplacera la première, le critère étant les moyennes déclarées.

Les dates des rencontres seront laissées à l'appréciation des clubs, dans le délai imparti, pour chaque tour de jeu, par le directeur sportif général de la C.E.B.

ART. 13. — Pour les rencontres de la finale, un souvenir sera offert, par chacune des deux fédérations intéressées, aux équipiers adverses.

ART. 14. — Les frais de voyage et de séjour seront supportés par les clubs ou les fédérations intéressées.

ART. 15. — Les engagements, à envoyer en double exemplaire, l'un au directeur sportif général, l'autre au secrétaire général de la C.E.B. avant le 31 mars 1959, à minuit, devront être signés par le secrétaire général de la fédération nationale et mentionner :

- a) le nom et l'adresse du club;
- b) le nom et la moyenne générale des joueurs;
- c) le nom et la moyenne générale d'un joueur de réserve.

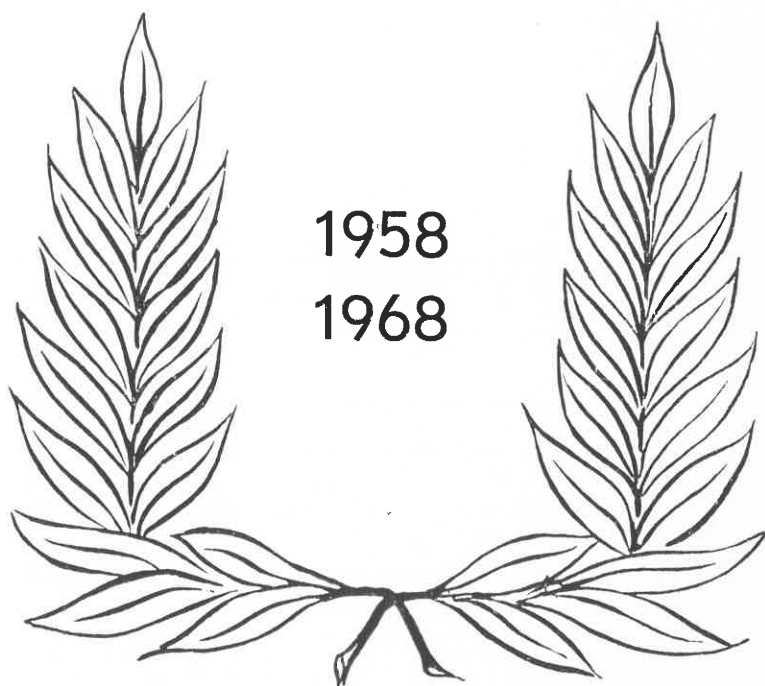
Aucun engagement ne sera accepté après la date fixée.

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE L'UNION MONDIALE ET DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

	Pages
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD	
10 ^e ANNIVERSAIRE	
Les dirigeants	1
Les fédérations affiliées	1
Les congrès et assemblées générales	2
Les présences aux assemblées générales	2
Les championnats organisés	3
Les titres internationaux	4
Les médailles décernées	4
Les champions consacrés	4
Les records d'Europe 1958 et 1968	5
Relevé des sujets traités dans le bulletin	6
XXVI ^e CHAMPIONNAT D'EUROPE AUX TROIS BANDES	6
XXIII ^e CHAMPIONNAT DU MONDE AUX TROIS BANDES	9



Rédaction et administration : J. BABUT du MARES, secrétaire général de la C.E.B.
7, rue du Kriekenput, Bruxelles 18 - Tél. 74.47.74

Confédération Européenne de Billard

(créée à Genève le 12/7/1958)

10^e ANNIVERSAIRE

(Lucerne 5-7/7/1968)

LES DIRIGEANTS

Présidents :

- G. TROFFAES (Belge), 1958-1965, (nommé président de l'Union Mondiale).
M. BOCOgnANO (Français), 1965-...

Vice-présidents :

- W. EEUWIJK (Hollandais), 1958-1960, (démissionnaire).
A. VENTURA (Espagnol) 1958-1965, (nommé secrétaire général de l'U.M.B.).
J. van VLIET (Hollandais), 1960-1963, (démissionnaire).
M. BOCOgnANO (Français), 1961-1965, (nommé président).
C. SCHEEPERS (Hollandais), 1964-1966, (parti à l'étranger).
R. ROSSI (Italien), 1965-...
E. TRAVE (Espagnol), 1965-...
H. SCHNEPPENHORST (Allemand), 1965-1966, (démissionnaire).
C. BERENDT (Allemand), 1966-...
P. van ENGELN (Hollandais), 1966-...

Secrétaires généraux :

- L. DRUART (Belge), 1958-1962, (nommé directeur sportif).
C. SCHEEPERS (Hollandais), 1962-1964, (nommé vice-président).
J. BABUT du MARES (Belge), 1965-...

Directeurs sportifs :

- K. KRIENEN (Allemand), 1958-1961, (démissionnaire).
L. DRUART (Belge), 1962-1967, (décédé).
A. VAN BOXEM (Belge), 1967-...

Trésoriers :

- J. van BEEM (Hollandais), 1958-1962, (démissionnaire).
R. ROSSI (Italien), 1962-1965, (nommé vice-président).
L. HONTELE (Hollandais), 1965-...

Secrétaire général adjoint :

- Ch. HAUTOT (Français), 1965-1968.

Commissaires techniques :

- M. BOCOgnANO (Français), 1958-1961, (nommé vice-président).
K. NUSSBERGER (Suisse), 1958-1964, (démissionnaire).
E. REICHER (Autrichien), 1961-...
F. PELLATON (Suisse), 1964-1967, (démissionnaire).
A. GAGNAUX (Suisse) 1967-...

LES FEDERATIONS AFFILIEES

Pays	Date de la création de la fédération	Date d'affiliation à la fédération internationale	Nombre de joueurs affiliés	Nombre de cercles	Plus ancien cercle créé en	Cercle le plus important		Plus grand champion		Nom de la fédération
						Nombre de membr.	Nombre de billards	Nom	Nombre de titres	
Allemagne E	1946	1958	3.100	195	1946	100	7	R. Scheermesser	22	D.B.S.V.
Allemagne O	1911	1926	9.096	430	1913		10	A. Tiedtke	29	D.B.B.
Angleterre		1937								B.A.C.C.
Autriche	1931	1931	1.200	20	1892	70	4	J. Scherz	50	O.A.B.V.
Belgique	1906	1923	6.969	320	1883	600	9	R. Vingerhoedt	31	F.R.B.B.A.
Danemark	1934	1957	1.711	42	1925	226	22	C.K. Andresen	12	D.B.U.
Egypte	1920	1923	46	1944	1.662	10		E. Soussa	21	F.E.A.B.
Espagne	1927	1928	5.000	61	1928	242	13	J. Domingo-J. Galvez		F.E.B.
France	1903	1923	6.518	396	1904	160	40	J. Galmiche	36	F.F.B.
Grèce	1958	1958		4	1890	1.500	4	B. Seimenis	?	E.O.E.S.
Hollande	1911	1924	16.167	1.109	1897	120	12	P. van de Pol	30	K.N.B.B.
Italie	1959	1959		15	1959	63	3	G. Tomsich	?	F.I.B.A.
Luxembourg	1928	1958	252	6	1911	46	3	R. Hentges	26	F.L.A.B.
Pologne	1957	1957	360	23	1937	35	2	W. Horain	9	P.Z.B.
Portugal	1936	1929	562	36	1936		7	A. Ferraz	?	F.P.B.
Suède	1940	1968		20						S.B.F.
Suisse	1909	1923	520	16	1908	71	9	F. Aeberhard	19	F.S.A.B.
Tchéco-Slovaq.	1936	1957	3.000	62	1905	150	8	J. Nedela	6	C.S.K.K.

Les fédérations belge, égyptienne, française et suisse avaient fondé l'U.I.F.A.B. en 1923. La fédération hongroise s'était affiliée en 1931.

magne de l'Est,

et de la Grèce, sont co-fondatrices de

S'étaient également affiliées à l'U.I.F.A.B. les fédérations suivantes : U.S.A. (1926) — Pérou (1932) — Argentine (1937) — Venezuela (1939) — Cuba (1939) — Mexique (1939) — Uruguay (1939).

Se sont affiliées à la Confédération Sud-Américaine de Billard (C.S.B.), outre les fédérations précitées (moins Cuba), les fédérations de Bolivie, du Brésil, de Colombie, de Costa-Rica, du Chili, d'Equateur.

LES CONGRES U.M.B. ET LES ASSEMBLEES GENERALES C.E.B.

Dates	Lieux	U.M.B.	Bulletin n°	C.E.B.	Bulletin n°
12-13/7/58	Genève	Congrès fondateur	3	Assemblée constituante	—
1/6/59	Madrid			1° assemblée générale ordinaire	4
11-12/7/59	Bruxelles			2° assemblée générale ordinaire	8
9-10/7/60	Vienne	1° congrès ordinaire	12	1° assemblée générale extraordinaire	12
7/7/61	Haarlem			3° assemblée générale ordinaire	12
8/7/61					
8-9/7/61		1° congrès extraordinaire	16	4° assemblée générale ordinaire	16
7/7/62	San Sebastian			5° assemblée générale ordinaire	20
7-8/7/62				6° assemblée générale ordinaire	24
5/7/63	Nice	2° congrès ordinaire	20	7° assemblée générale ordinaire	28
6/7/63				2° assemblée générale extraordinaire	28
10/7/64	Berlin			3° assemblée générale extraordinaire	40
11-12/7/64		3° congrès ordinaire	28	10° assemblée générale ordinaire	40
2/7/65	Stresa				
3/7/65					
3-4/7/65		3° congrès extraordinaire	32		
1/7/66	Luxembourg				
2/7/66					
7 et 9/7/67	Namur	4° congrès ordinaire	36		
8-9/7/67					
5/7/68	Lucerne				
5/7/68		4° congrès extraordinaire	40		
6-7/7/68					

LES PRESENCES AUX ASSEMBLEES GENERALES DE LA C.E.B.

	1959 Bruxelles	1960 Vienne	1961 Haarlem	1962 San Sebast.	1963 Nice	1964 Berlin	1965 Stresa	1966 Luxembourg	1967 Namur
Président	Troffaes	Troffaes	Troffaes	Troffaes	Troffaes	Troffaes	Troffaes	Bocognano	Bocognano
Vice-présidents	Eewijk Ventura	Ventura	Van Vliet Ventura	Ventura Bocognano	Van Vliet Ventura Bocognano	Ventura Bocognano	Scheepers Ventura Bocognano	Travé Rossi	V. Engelen Travé Rossi
Secrétaire général	Druart	Druart	Druart	Druart	Scheepers	Scheepers		Scheppenh.	Berendt
Directeur sportif	Krienen	Krienen			Druart	Druart	Druart	B. du Marès	B. du Marès
Trésorier	Van Beem	Van Beem	Van Beem	Van Beem	Rossi	Rossi	Rossi	Druart	
Secrétaire adjoint								Hontelé	Hontelé
Commissaires	Nussberger	Nussberger Bocognano	Nussberger Bocognano	Reicher	Nussberger Reicher	Nussberger Reicher	Pellaton Reicher	Hautot Pellaton Reicher	Hautot Reicher

LES PRESENCES AUX ASSEMBLEES GENERALES DE LA C.E.B.

	1959 Bruxelles	1960 Vienne	1961 Haarlem	1962 San Sebast.	1963 Nice	1964 Berlin	1965 Stresa	1966 Luxembourg	1967 Namur
Allemagne E.	Strohla	Hoffmann	Exner						Exner
Allemagne O.	Kerscher	Kerscher	Kerscher		Krienen	Krienen	Hildebrand	Hildebrand	Hildebrand
Autriche	Reisinger	Reisinger	Reicher	Reisinger	Reisinger		Reisinger	Reisinger	
Belgique	B. du Marès	B. du Marès	De Muynck	B. du Marès	B. du Marès	B. du Marès	B. du Marès	Van Boxem	Van Boxem
Danemark					Knudsen	Knudsen		Knudsen	Kjeldsen
Egypte									
Espagne	Estivill	Estivill	Estivill	Vinolas	Vinolas	Vinolas	Vinolas	Vinolas	Vinolas
France	Galez	Trillat	Trillat	Trillat	Trillat	Trillat	Hautot	Flament	Flament
Grèce		Mitzithropoul.		Mitzithropoul.					Mitzithropoul.
Hollande	Van Vliet	Van Vliet	Bokma	Scheepers	Koot	Hontelé	Hontelé	V. Engelen	Walda
Italie		Rossi	Rossi	Rossi	Grassi	Grassi	Grassi	Grassi	Catalan
Luxembourg	Thibor	Thibor	Thibor			Thibor	Thibor	Thibor	Thibor
Pologne									
Portugal				Marquès	Marquès	Marquès	Marquès	Marquès	Marquès
Suisse	Barbey	Möschler	Möschler	Möschler	Möschler	Möschler	Möschler	Möschler	Möschler
Tchéco-Slovaquie									

LES CHAMPIONNATS ORGANISES DEPUIS 1957-1958, année de la réunification du billard européen

	Libre		47/2		47/1		71/2		1 B		3 B		B. A.		Pent.		Total	
	E	M	E	M	E	M	E	M	E	M	E	M	E	M	E	M	E	M
Allemagne	1	—	—	2	1	—	—	4	2	—	1	2	—	—	—	—	5	8
Autriche	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—
Belgique	—	—	2	—	1	—	4	—	2	1	1	1	—	—	—	1	10	3
Danemark	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Egypte	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Espagne	1	1	3	—	1	—	1	1	1	—	1	1	3	1	—	—	11	4
France	—	—	1	—	1	1	2	—	—	—	2	—	1	1	—	—	7	2
Hollande	—	—	2	—	3	—	3	—	1	—	2	2	—	—	—	—	11	2
Italie	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	2	—
Luxembourg	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Portugal	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	3	—
Suisse	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Argentine	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2

... et les assemblées générales

Allemagne	1	Belgique	2	France	1	Luxembourg	1
Autriche	1	Espagne	1	Italie	1	Suisse	2

Bokma

het allerbeste!

Oude genever
★
Bessenrood
★
Citroen jenever



LES TITRES INTERNATIONAUX DECERNES PAR L'U.M.B. ET LA C.E.B.

	Allem.	Argent.	Autriche	Belgique	Espagne	France	Hollande	Pérou
EUROPE								
Libre	—	—	—	—	—	1	2	—
47/2	—	—	—	2	—	1	5	—
47/1	—	—	—	4	1	2	—	—
71/2	—	—	—	6	1	1	1	—
1 B	—	—	—	7	—	—	—	—
3 B	—	—	1	9	—	—	—	—
Pent.	—	—	—	—	—	—	—	—
Juniors	1	—	—	6	—	—	—	—
B.A.	—	—	—	3	1	—	1	—
Total	1	—	1	37	3	5	9	—
MONDE								
Libre	—	—	—	—	1	—	—	—
47/2	—	—	—	2	—	1	—	—
47/1	—	—	—	—	—	1	—	—
71/2	—	1	1	2	—	1	—	—
1 B	—	—	—	1	—	—	—	—
3 B	—	—	—	7	—	—	—	—
Pent.	—	—	—	1	—	—	—	—
B.A.	—	—	—	—	2	—	—	1
Total	—	1	1	13	3	3	—	1
Total gén.	1	1	2	50	6	8	9	1

LES MEDAILLES DECERNEES (1^{re} attribution en 1964-1965) EN CHAMPIONNATS D'EUROPE ET DU MONDE

	Europe			Monde			Total		
	Or	Argent	Bronze	Or	Argent	Bronze	Or	Argent	Bronze
Allemagne	—	1	—	—	1	—	—	2	—
Argentine	—	—	—	1	3	—	1	3	—
Autriche	—	5	3	1	1	3	1	6	6
Belgique	9	7	8	6	2	2	15	9	10
Espagne	1	1	1	1	—	2	2	1	3
France	5	2	2	3	1	1	8	3	3
Hollande	5	4	6	—	3	1	5	7	7
Japon	—	—	—	—	1	2	—	1	2
Colombie	—	—	—	—	—	1	—	—	1

CHAMPIONS CONSACRES par l'U.M.B. et la C.E.B. (depuis 1957-1958)

Champions du monde

8 titres Ceulemans (Belgique)
3 titres Marty (France)
2 titres Domingo (Espagne)
Vervest (Belgique)
1 titre Galvez (Espagne)

Wafflard (Belgique)
Boulangier (Belgique)
Scherz (Autriche)
Berardi (Argentine)
Vingerhoedt (Belgique)
Suarez (Pérou)
Navarra (Argentine)

Champions d'Europe

14 titres	Ceulemans (Belgique)
7 titres	Wafflard (Belgique)
6 titres	Scholte (Hollande)
5 titres	Marty (France)
	Vingerhoedt (Belgique)
4 titres	Boullanger (Belgique)
3 titres	Steylaerts (Belgique)
2 titres	Galvez (Espagne)
	Scherz (Autriche)
1 titre	Vultink (Hollande)
	Schrauven (Belgique)
	Wynen (Hollande)
	Vervest (Belgique)

Totaux

	Monde	Europe
Autriche	1	1
Argentine	2	—
Belgique	13	35
France	3	5
Espagne	3	2
Hollande	0	8
Pérou	1	—

LES RECORDS D'EUROPE

(ivoire ou composition)

		1958	1968
Libre	1	500,00 500 : 1 Van Hassel	500,00 500 : 1 Van Hassel
	2	500,00 1000 : 2 Van Hassel	500,00 1000 : 2 Van Hassel
	3	375,00 1500 : 4 Spielmann	500,00 1500 : 3 Scholte et Schrauven
	4	333,33 2000 : 6 Spielmann	500,00 2000 : 4 Scholte et Schrauven
	5	250,00 2500 : 10 Spielmann	416,66 2500 : 6 Scholte et Schrauven
	6	214,28 3000 : 14 Vervest	375,00 3000 : 8 Scholte
	7	175,00 3500 : 20 Van Hassel	194,44 3500 : 18 Marty
	8	133,33 4000 : 30 Van Hassel	133,33 4000 : 30 Van Hassel
	Série	1984 Spielmann	2500 Scholte
47/2	1	400,00 400 : 1 van de Pol	400,00 400 : 1 van de Pol
	2	133,33 800 : 6 van de Pol et Wafflard	400,00 800 : 2 Marty
	3	109,09 1200 : 11 Wafflard	400,00 1200 : 3 Marty
	4	100,00 1600 : 16 Wafflard	320,00 1600 : 5 Marty
	5	86,95 2000 : 23 Wafflard	200,00 2000 : 10 Marty
	6	68,57 2400 : 35 Wafflard	133,33 2400 : 18 Marty
	7	57,14 2800 : 49 Wafflard	121,73 2800 : 23 Marty
	8	—	114,28 3200 : 28 Marty
	9	—	102,15 3600 : 35 Marty
	Série	678 van de Pol	1073 Marty
47/1	1	21,42 300 : 14 Metz	150,00 300 : 2 Schrauven
	2	17,14 600 : 35 Van Hassel	66,66 600 : 9 Marty
	3	15,51 900 : 58 Van Hassel	56,25 900 : 16 Marty
	4	14,28 1200 : 84 Van Hassel	48,00 1200 : 25 Marty
	5	13,15 1500 : 114 Van Hassel	42,85 1500 : 35 Marty
	6	12,32 1800 : 146 van de Pol	38,29 1800 : 47 Marty
	7	—	35,00 2100 : 60 Marty
	8	—	17,39 2400 : 138 Boulanger
	Série	128 Van Hassel	299 Scholte
71/2	1	100,00 300 : 3 Wafflard	300,00 300 : 1 Marty
	2	66,66 600 : 9 Wafflard	150,00 600 : 4 Marty
	3	45,00 900 : 20 Wafflard	128,57 900 : 7 Marty
	4	41,37 1200 : 29 Lutgehetmann	109,09 1200 : 11 Marty
	5	35,71 1500 : 42 Lutgehetmann	83,33 1500 : 18 Marty
	6	31,57 1800 : 57 Lutgehetmann	60,00 1800 : 30 Ceulemans
	7	26,58 2100 : 79 Lutgehetmann	53,84 2100 : 39 Ceulemans
	8	24,24 2400 : 99 Lutgehetmann	30,76 2400 : 78 Wafflard
	Série	210 van de Pol	403 Marty
Bande	1	9,52 200 : 21 Tiedtke	22,22 200 : 9 Ceulemans
	2	7,69 400 : 52 Lutgehetmann et Wafflard	20,00 400 : 20 Ceulemans
	3	7,22 600 : 83 Lutgehetmann	18,18 600 : 33 Ceulemans
	4	6,89 800 : 116 Lutgehetmann	17,17 800 : 47 Ceulemans
	5	6,66 1000 : 150 Lutgehetmann	16,39 1000 : 61 Ceulemans
	6	5,97 1200 : 201 Wafflard	15,58 1200 : 77 Ceulemans
	7	5,44 1400 : 257 Vingerhoedt	14,38 1400 : 98 Ceulemans
	8	5,35 1600 : 299 Lutgehetmann	13,11 1600 : 122 Ceulemans
	9	5,15 1800 : 349 Lutgehetmann	5,15 1800 : 349 Lutgehetmann
	Série	68 Wafflard	102 Marty

3 bandes	1	1,724	50 : 29	Vingerhoedt	2,500	60 : 24	Ceulemans
	2	1,515	100 : 66	Vingerhoedt	2,033	120 : 59	Ceulemans
	3	1,428	150 : 105	Vingerhoedt	1,855	180 : 97	Ceulemans
	4	1,388	200 : 144	Vingerhoedt	1,751	240 : 137	Ceulemans
	5	1,358	250 : 184	Vingerhoedt	1,639	300 : 183	Ceulemans
	6	1,292	300 : 232	Vingerhoedt	1,600	360 : 225	Ceulemans
	7	1,228	350 : 285	Vingerhoedt	1,567	420 : 268	Ceulemans
	8	1,190	400 : 336	Vingerhoedt	1,518	480 : 316	Ceulemans
	9	1,053	450 : 427	Vingerhoedt	1,455	540 : 371	Ceulemans
	10	—	—	—	1,379	600 : 435	Ceulemans
Série	15	Popeijus			17	Ceulemans	

N. B. — Les records sont attribués aux premiers joueurs qui les ont réussis.

Récapitulation						
	1958	1968		Allemagne	16	1
				Hollande	7	7
				France	0	23
Belgique	33	30			56	61

Relevé des sujets traités dans le bulletin

Arbitres internationaux — n° 5 pages 23 et 24.
Arbitres (écussons) — n° 4 page 6 et n° 36 pages 3 et 7.
Arbitres (tenue) — n° 4 page 6.
Barrages — n° 4 pages 5 et 9, n° 8 page 7, n° 20 page 10, n° 24 page 15, n° 28 page 3.
Billard artistique — n° 1 pages 7 à 17, n° 4 page 5, n° 5 page 11 à 22, n° 12 page 5.
Billes (choix par le joueur) — n° 20 page 10.
Billes (diamètre) — n° 28 page 7, n° 36 page 7.
Billes (de composition) — n° 4 page 7, n° 8 pages 7 et 9, n° 12 page 6, n° 16 page 4, n° 20 page 11, n° 24 page 15, n° 28 page 8, n° 32 pages 14 et 15, n° 36 page 8.
Bocette — n° 12 page 6.
Casino — n° 12 page 6.
Championnats (nombre) — n° 8 page 9, n° 12 page 5, n° 28 page 8.
Compatriotes (rencontres entre...) — n° 4 page 6.
Coupe d'Europe — n° 4 pages 4 et 6, n° 8 page 9, n° 12 page 6, n° 16 page 3, n° 28 page 8, n° 38 page 8.
Essais avant matches — n° 4 page 6.

Fumer (interdiction) — n° 4 page 5, n° 8 pages 8 et 10, n° 20 page 10.
Indemnités — n° 20 page 12, n° 32, page 15, n° 36 page 8.
Juniors — n° 20 page 11, n° 28 page 7, n° 32 page 15, n° 36 page 7, n° 38 page 7.
Match nul — n° 32 page 15, n° 36 page 7.
Médailles — n° 20 page 11, n° 24 page 15.
Méditerranée — n° 20 page 11, n° 21 page 11, n° 28 page 8, n° 36 page 7.
Pentathlon — n° 12 page 6, n° 14 page 16, n° 28 page 8, n° 36 pages 8 et 9.
Records de série — n° 12 page 5.
Records (nombre) — n° 20 page 9, n° 24 page 15.
Salle — n° 12 page 6.
Salle (quitter la...) — n° 24 page 15.
Système japonais — n° 24 page 15, n° 28 page 7, n° 32 page 14.
Tours de jeu (mécanisme) — n° 6 pages 18 à 20.
Tours de jeu (automatiques) — n° 24 pages 27 et 28, n° 25 pages 11 et 12, n° 26 pages 14 à 16.
Tournois internationaux (organisation) — n° 10 pages 10 à 12.

XXVI^{me} Championnat d'Europe aux trois bandes

Epreuve internationale fondée en 1933 par la Fédération Royale Néerlandaise de Billard, organisée par la Fédération Espagnole de Billard, avec le concours du Circulo de Bellas Artes, à Madrid, du 12 au 17 mars 1968.

Le cercle des Beaux-Arts, de Madrid, s'étant substitué à la société Bilbaina dans l'organisation du XXVI^e championnat d'Europe aux trois bandes, nous a procuré le plaisir renouvelé de séjourner une semaine dans la belle capitale espagnole. Tout se ligua pour combler nos vœux. Le temps fut splendide, le championnat du plus haut intérêt et la réception que nos amis madrilénes nous réservèrent fut chaleureuse et pleine de délicates attentions.

C'était la première fois qu'étaient utilisées des billes de composition pour les trois bandes. Nous pouvons dire qu'à ce mode de jeu la composition ne crée pas d'avantages aux joueurs. Certains coups sont plus faciles, mais d'autres plus difficiles. Il suffit de s'adapter et le problème est résolu. La composition, chacun le sait, n'a qu'un défaut : elle rend le rétro beaucoup trop

XXVI Campeonato de Europa a Tres Bandas

Prueba internacional fundada en 1933 por la Real Federación Holandesa de Billar, organizada por la Federación Española de Billar, con el concurso del Circulo de Bellas Artes, en Madrid, del 12 al 17 de Marzo 1968.

El Circulo de Bellas Artes de Madrid, Habiendo substituido a la Sociedad Bilbaina en la organización del XXVI Campeonato de Europa a Tres Bandas, nos ha procurado el renovado placer de permanecer una semana en la bella capital española. Todo se ha desarrollado para colmar nuestro deseo. El tiempo fué espléndido, el campeonato del mas alto interes y el recibimiento que nuestros amigos madrileños nos ha reservado fué caluroso y lleno de delicadas atenciones.

Ha sido la primera vez que se han utilizado las bolas de composición para las tres bandas. Podemos decir que a esta modalidad de juego la composición no crea ventajas a los jugadores. Algunos golpes son mas faciles, a la vez otros son mas dificiles. Basta con adaptarse y el problema esta resuelto. La composición, todos lo saben, solo tiene un defecto : hace el retroceso demasiado facil. Ahora bien, el retroceso es la

facile. Or, le rétro est la base des jeux de cadres, alors qu'il est rarissime, voire inexistant aux trois bandes.

Les participants au championnat d'Europe ont réalisé leur moyenne générale normale. Aucune surprise ne



Le président du B.C. Bilbaina remet la coupe au vainqueur.

fut enregistrée et le champion européen Raymond Ceulemans sortit de la joute invaincu. Cela ne le change guère et son talent reste au-dessus de toute comparaison. Scherz confirma sa place d'éternel second, après une victoire d'un carambole contre Boulanger, lequel s'affirma être l'un des super-grands. Hanoun et Van Oosterhout ont tous deux confirmé leur haute classe. Quant à Tiedtke, (Gert et non August), cinq millièmes de points de différence à la moyenne générale avec celle de Blanc lui vaudront l'honneur de participer au championnat du monde à Düren. Rico, joueur local, fit d'excellentes choses. Quant aux trois derniers: Christensen, Ribeiro et Nadal, ils confirmèrent leur classe internationale et furent beaucoup mieux que d'honorables figurants. En particulier Ribeiro et Nadal peuvent réaliser de grands progrès. En résumé, excellent championnat d'Europe, dont la moyenne générale d'ensemble: 0,893 est l'une des meilleures enregistrées et montre que l'Europe reste en tête à toutes les disciplines.

Nous avons retrouvé à Madrid nos bons amis MM. Eduardo Martin Martin, président d'honneur de l'U.M.B. et président de la fédération espagnole, et Eudaldo Trave Montserrat, membre d'honneur de l'U.M.B. et président de la fédération catalane. Nous y avons aussi salué MM. Walda, trésorier du K.N.B.B.; Schein, du Deutscher Billard Bund; M. Albert Lejeune, de la firme Simonis, et Madame; M. Luis da Silva Coelho, vice-président de la fédération portugaise; M. Pereira et Madame; M. Herbert Fassbender,

base del juego a los cuadros, mientras a las tres bandas rara vez e incluso nunca se presenta en una partida.

Los participantes del Campeonato de Europa han obtenido su promedio general acostumbrado. Ninguna sorpresa se ha registrado y el campeón europeo Raymond Ceulemans salió de la lucha sin conocer la derrota. Esto no le viene de nuevo y su talento sigue por encima de toda comparación. Scherz confirma su condición de eterno segundo, despues de una victoria por una carambola contra Boulanger, el cual se confirma tambien como uno de los supergrandes. Hanoun y Van Oosterhout han demostrado su alta clase. En cuanto a Tiedtke (Gert, no August), cinco milésimas de diferencia en su promedio general con el de Blanc, le valdrán el honor de participar en el Campeonato del Mundo de Düren. Rico, jugador local, hizo excelentes cosas. En cuanto a los tres ultimos: Christensen, Ribeiro y Nadal, confirmaron su clase internacional y fueron mucho mas que honorables figuras decorativas. En particular Ribeiro y Nadal pueden realizar grandes progresos. En resumen, excelente Campeonato de Europa, donde el promedio general de la prueba: 0,893 es uno de los mejores registrados y muestra que Europa sigue en cabeza de todas las modalidades.

Hemos encontrado en Madrid a los buenos amigos Don Eduardo Martín Martín, Presidente de Honor de la U.M.B. y Presidente de la Federación Española de Billar, y Don Eudaldo Trave Montserrat, Miembro de Honor de la U.M.B., y Presidente de la Federación Catalana. Hemos tambien saludado a MM. Walda, Tesorero de la K.N.B.B.; Schein de Deutscher Billard Bund; M. Albert Lejeune, de la firma Simonis y Señora; M. Luis da Silva Coelho, Vicepresidente de la Federación Portuguesa; M. Pereira y Señora; M. Herbert Fassbender, Miembro de Honor de la C.E.B.; M. José Gonzalez, Presidente del Billar Club de San Sebastian; M. Ch. Hautot, Secretario General Adjunto de la C.E.B.; M. De Smedt, Miembro de Honor de la C.E.B.; M. Kesteleyn, Presidente de la Academia Union de Gand y tantos otros colegas de la Federación Española, así como Don José Rojar, Presidente honorario de la Federación Castellana.



Les deux premiers: R. Ceulemans et J. Scherz.

La organización fué perfecta. Las dos ultimas sesiones tuvieron lugar el domingo a 10.— y 12.— horas, por una exigencia de programación de T.V. española. Esto no disgustó a nadie, ni al publico que fué numeroso, ni a los jugadores que hicieron muy buenas partidas, ni a las autoridades. El banquete final, muy cuidado, fué servido a 14 h 30 y cada



**gins &
liqueurs**

BOLS

membre d'honneur de la C.E.B.; M. José Gonzalez, président du Billard Club de San Sebastian; M. Ch. Hautot, secrétaire général adjoint de la C.E.B.; M. De Smedt, membre d'honneur de la C.E.B.; M. Kesteley, président de l'académie Union de Gand et tant d'autres collègues de la fédération espagnole, dont M. José Rojas, président honoraire de la fédération castillane.

L'organisation fut parfaite. Les deux dernières séances eurent lieu, le dimanche, à 10 h et 12 heures, à la suite d'une exigence de la T.V. espagnole. Cela ne déplut à personne, ni au public qui vint nombreux, ni aux joueurs qui firent de très bons matches, ni aux officiels.

Le banquet final, très soigné, suivit à 14 h 30 et chacun fut libre dès 17 heures. Un grand merci à la fédération espagnole, au cercle des Beaux-Arts de Madrid, à notre fidèle et fraternel ami Eduardo Martin Martin et tous ses dévoués collègues et collaborateurs.

G. TROFFAES.

1. R. CEULEMANS (Belgique)

Blouanger	2	60	38	1.578	8
Blanc	2	60	55	1.090	6
Rico	2	60	38	1.578	7
Nadal	2	60	33	1.818	6
Tiedtke	2	60	39	1.536	7
Christensen	2	60	41	1.463	8
Ribeiro	2	60	64	0.937	8
Hanoun	2	60	43	1.395	11
Van Oosterhout	2	60	48	1.250	6
Scherz	2	60	36	1.666	15
	20	600	435	1.379	15 1.818

2. J. SCHERZ (Autriche)

Blanc	2	60	62	0.967	13
Rico	2	60	49	1.224	8
Nadal	2	60	60	1.000	5
Tiedtke	2	60	39	1.538	5
Christensen	2	60	45	1.333	6
Ribeiro	2	60	56	1.071	6
Hanoun	0	55	66	0.833	7
Van Oosterhout	2	60	44	1.363	9
Boulangier	2	60	48	1.250	4
Ceulemans	0	32	36	0.888	6
	16	567	505	1.122	13 1.538

3. L. BOULANGER (Belgique)

Ceulemans	0	39	38	1.026	8
Rico	2	60	42	1.428	7
Blanc	2	60	59	1.016	8
Christensen	2	60	43	1.395	7
Nadal	2	60	39	1.538	7
Hanoun	2	60	81	0.740	4
Tiedtke	2	60	45	1.333	7
Ribeiro	2	60	41	1.463	8
Scherz	0	59	48	1.229	6
Van Oosterhout	0	34	44	0.772	7
	14	552	480	1.150	8 1.538

4. R. HANOUN (France)

Tiedtke	2	60	73	0.821	9
Christensen	2	60	72	0.833	4
Nadal	0	55	77	0.714	5
Ribeiro	2	60	50	1.200	9
Blanc	2	60	72	0.833	4
Van Oosterhout	1	60	65	0.923	5
Boulangier	0	59	81	0.728	4
Scherz	2	60	66	0.909	5
Ceulemans	0	38	43	0.883	5
Rico	2	60	74	0.810	4
	13	572	673	0.849	9 1.200

uno fue libre a las 17 horas. Un gran agradecimiento a la Federación Española, al Circulo de Bellas Artes de Madrid, a nuestro fiel y fraternal amigo Eduardo Martin Martin y todos sus devotos colegas y colaboradores.

G. TROFFAES.

5. C. VAN OOSTERHOUT (Hollande)

Blanc	2	60	69	0.869	5
Nadal	2	60	77	0.779	8
Ribeiro	2	60	68	0.882	5
Tiedtke	2	60	72	0.833	4
Rico	0	50	72	0.694	4
Hanoun	1	60	65	0.923	5
Christensen	0	54	69	0.782	6
Scherz	0	28	44	0.636	6
Ceulemans	0	40	48	0.833	5
Boulangier	2	60	44	1.363	5
	11	532	628	0.847	8 1.363

6. G. TIEDTKE (Allemagne)

Hanoun	0	50	73	0.684	5
Ribeiro	2	60	81	0.740	4
Christensen	2	60	67	0.895	7
Van Oosterhout	0	46	72	0.652	5
Scherz	0	43	39	1.102	5
Ceulemans	0	27	39	0.692	3
Nadal	2	60	52	1.153	5
Boulangier	0	46	45	1.022	6
Rico	2	60	73	0.821	13
Blanc	0	33	80	0.412	3
	8	485	621	0.780	13 1.153

7. J. BLANC (Suisse)

Van Oosterhout	0	41	69	0.594	5
Scherz	0	48	62	0.774	5
Ceulemans	0	41	55	0.745	5
Boulangier	0	36	59	0.610	6
Hanoun	0	57	72	0.791	4
Rico	2	60	72	0.833	5
Nadal	0	57	64	0.890	6
Christensen	2	60	64	0.937	4
Ribeiro	2	60	75	0.800	4
Tiedtke	2	60	80	0.750	4
	8	521	672	0.775	6 0.937

8. A. RICO (Espagne)

Nadal	2	60	65	0.923	7
Boulangier	0	48	42	1.142	7
Scherz	0	33	49	0.673	4
Ceulemans	0	39	38	1.026	4
Van Oosterhout	2	60	72	0.833	5
Ribeiro	0	45	57	0.789	5
Blanc	0	56	72	0.777	7
Tiedtke	0	57	73	0.780	4
Hanoun	0	48	74	0.648	6
Christensen	2	60	48	1.250	7
	6	506	590	0.857	7 1.250

9. K. CHRISTENSEN (Danemark)

Ribeiro	2	60	64	0.937	6
Hanoun	0	46	72	0.638	13
Tiedtke	0	34	67	0.507	5
Boulangier	0	43	43	1.000	5
Scherz	0	38	45	0.844	7
Ceulemans	0	32	41	0.780	4
Van Oosterhout	2	60	69	0.869	4
Blanc	0	47	64	0.734	6
Nadal	2	60	56	1.071	5
Rico	0	37	48	0.770	5
	6	457	569	0.803	13 1.071

10. M. RIBEIRO (Portugal)

Christensen	0	43	64	0.671	3
Tiedtke	0	54	81	0.666	7
Van Oosterhout	0	53	68	0.779	5
Hanoun	0	21	50	0.420	4
Rico	2	60	57	1.052	9
Scherz	0	37	56	0.660	6
Ceulemans	0	53	65	0.828	7
Boulanger	0	39	41	0.951	7
Blanc	0	52	75	0.693	6
Nadal	2	60	61	0.983	7
					4 472 617 0.781 9 1.052

11. C. NADAL (Espagne)

Rico	0	56	65	0.861	4
Van Oosterhout	0	50	77	0.649	4
Hanoun	2	60	77	0.779	5
Scherz	0	39	60	0.650	6
Ceulemans	0	24	33	0.727	2
Boulanger	0	37	39	0.948	7
Tiedtke	0	38	52	0.730	6
Blanc	2	60	64	0.937	7
Christensen	0	44	56	0.785	6
Ribeiro	0	27	61	0.442	4
					4 435 584 0.744 7 0.937

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Ceulemans	Scherz	Boulanger	Hanoun	V. Oosterh.	Tiedtke	Blanc	Rico	Christensen	Ribeiro	Nadal
Moyennes particulières	1	1,818	1,538	1,538	1,200	1,363	1,153	0,937	1,250	1,071	1,052	0,937
	2	1,739	1,445	1,500	1,043	1,100	1,008	0,882	1,061	1,000	1,016	0,851
	3	1,682	1,406	1,475	0,994	1,016	0,937	0,853	0,972	0,952	0,904	—
	4	1,655	1,363	1,454	0,948	0,975	0,879	0,824	—	—	—	—
	5	1,630	1,333	1,428	0,923	0,943	—	—	—	—	—	—
	6	1,600	1,281	1,338	0,904	0,911	—	—	—	—	—	—
	7	1,567	1,231	1,200	0,889	—	—	—	—	—	—	—
	8	1,518	1,191	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	9	1,455	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	10	1,379	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Moyennes génér.		1,379	1,122	1,150	0,849	0,847	0,780	0,775	0,857	0,803	0,781	0,744
Série		15	13	8	9	8	13	6	7	13	9	7

Moyenne d'ensemble : $5698 : 6374 = 0,893$.

Les performances réussies par Ceulemans constituent les records d'Europe à la composition.

Les records sur 6, 7, 8, 9 parties sont supérieurs aux records d'Europe à l'ivoire, respectivement de 1,592, 1,521, 1,420 et 1,294.

Le record sur 10 parties n'a pas encore été établi à l'ivoire.

XXIII^{me} Championnat du Monde aux trois bandes

Epreuve internationale fondée en 1928 par la Fédération Française de Billard et dotée de la Coupe des Nations, offerte par M. Elmer Prather ;

Organisée par le Deutscher Billard Bund, avec le concours du Billardvereine des Kreises Düren, au Stadt Halle de Düren, du 24 au 28 avril 1968.

Ce championnat du monde restera mémorable. Il constitua un triomphe dans tous ses aspects. La salle, l'une des plus belles d'Allemagne, était magnifiquement décorée, avec des plantes vertes et fleurs répandues à profusion. Le public était très nombreux, toutes les cartes ayant été vendues d'avance. Nos camarades de Düren peuvent être fiers et satisfaits. Nous les félicitons de tout cœur.

La réception fut, comme à l'accoutumée, cordiale, sympathique et généreuse. La municipalité convia à l'hôtel de ville les dirigeants et participants. Nous étions une centaine d'invités, ce qui ne s'était jamais vu nulle part. Nous eûmes aussi la visite, en autocar, d'un château médiéval, dans les premiers contreforts de l'Eifel. Quant aux prix, ils furent splendides et chacun fut comblé.

Raymond Ceulemans a triomphé, ce qui ne surprendra personne. Il reste égal à lui-même et a gagné tous ses matches en surclassement. Même le dernier, alors qu'il souffrait d'une cheville foulée, fut acquis sans douleur, en 54 reprises, après avoir péniblement débuté par 10 points en 20 reprises. Il est à souhaiter que d'autres phénomènes du trois bandes apparais-

XXIII Campeonato del Mundo a Tres Bandas

Prueba internacional fundada en 1928 por la Federación Francesa de Billar y dotada de la Copa de las Naciones, ofrecida por D. Elmer S. Prather ;

Organizada por el Deutscher Billar Bund, con el concurso del Billardvereine des Kreises Duren, en el Stadt Halle de Duren, del 24 al 28 de abril de 1968.

Este campeonato del Mundo será memorable. Constituyó un triunfo en todos sus aspectos. La sala de juego, una de las mas bellas de Alemania, estaba magníficamente decorada, con plantas verdes y flores en abundancia. La asistencia de publico numerosisima, habiendose vendido con anterioridad todas las localidades. Nuestros camaradas de Duren pueden estar orgullosos y satisfechos. Les felicitamos de todo corazón.

La recepción fué, como de costumbre, cordial, simpática y generosa. La Municipalidad acogió en el Ayuntamiento a dirigentes y participantes. Eramos un centenar de invitados, lo que nunca se había visto en ninguna parte. Tuvimos también la visita, en autocar, de un castillo medieval, en los primeros contrafuertes del Eifel. En cuanto a los premios fueron esplendidos y cada jugador fué colmado de ellos.

Raymond Ceulemans ha triunfado, lo que no sorprendera a nadie. Continúa siendo el mismo y ha ganado todas sus partidas con holgada diferencia. Incluso el ultimo partido, que jugó padeciendo una fuerte torcedura de tobillo, lo liquido en 54 entradas, sin pestañear, habiendo laboriosamente debu-

sent à l'horizon, afin de corser davantage les futurs championnats.

Koya Ogata n'a succombé que derrière le champion. Ce grand joueur reste aussi efficace qu'auparavant. Il est un bon artiste du trois bandes. Johann Scherz et Laurent Boulanger restent au-dessus du 1.000 de moyenne générale. Au hasard des circonstances, ils peuvent s'entre-battre à distance du champion. Alfredo Lopez, venu d'Argentine avec la réputation d'immenses progrès accomplis, nous a déçu. Il vaut mieux que sa cinquième place et que sa moyenne beaucoup trop faible. Nous le retrouverons à Tokyo. Des cinq derniers, nous dirons que Allan Gilbert, représentant des U.S.A. a beaucoup à apprendre et peut progresser.

Les autres ont reproduit leur forme habituelle, que nous connaissons. Ils sont à leur place.

Jamais nous n'avons vu autant de personnalités réunies pour un championnat du monde. Pour les citer toutes, il faudrait une page entière et cette place nous manque. Contentons-nous de citer le président de la fédération de billard des U.S.A., le docteur Virgil Erickson, présent avec son secrétaire international, M. John Borms et treize autres Américains, aussi sympathiques les uns que les autres. M. Motoo Enya, secrétaire général ad intérim de l'association japonaise de billard, flanqué de son interprète, a eu de longs et très utiles entretiens avec nous-même et ses collègues des U.S.A. Tous les dirigeants européens entouraient le président de la confédération européenne, M. Marcel Bocognano. Même la fédération espagnole était représentée par M. José Rojas, ancien président de la fédération castillane. En résumé, l'universalité du sport du billard s'est affirmée à Dürren, avec éclat.

Nos plus vifs remerciements vont aux organisateurs, à la tête desquels M. Herbert Fassbender s'est distingué par son travail. Nos dévoués collègues et amis du Billardvereine des Kreises Dürren ont bien mérité du sport du billard.

Les opérations sportives étaient dirigées par le directeur sportif de la C.E.B., M. Albert Van Boxem. C'est dire que tout fut réglé à la perfection.

G. TROFFAES.

23. Weltmeisterschaft im 3 Bandenspiel

Internationaler. im Jahre 1928 vom französischen Billardverband begründeter Wettbewerb, ausgestattet mit dem von Herrn Elmer

S. Prather gestifteten Pokal der Nationen, veranstaltet vom Deutschen Billard Bund mit Unterstützung der Billardvereine des Kreises Dürren in der Stadthalle von Dürren vom 24. bis 28. April 1968.

Diese Weltmeisterschaft wird uns lange in Erinnerung bleiben. Es gab in jeder Hinsicht Höhepunkte. Der Saal, einer der schönsten in ganz Deutschland, war prächtig mit grünen Pflanzen und zahlreichen Blumen geschmückt. Die Zuschauer waren sehr zahlreich, die Karten alle im voraus ausverkauft. Unsere Kameraden in Dürren können zufrieden und stolz sein, wir beglückwünschen sie von ganzem Herzen.

Der Empfang war wie üblich herzlich, sympathisch und großzügig. Die Stadtverwaltung empfing im Rathaus die Funktionäre und Teilnehmer. Über 100 Personen waren geladen, eine Zahl, die nirgends jemals erreicht wurde. Wir besichtigten auch ein mittelalterliches Schloss im Eifelgebirge. Was die Preise betrifft, so waren diese prächtig, jeder Teilnehmer wurde überhäuft.

Raymond Ceulemans hat gesiegt, was niemanden überraschte, er hat alle Partien in überlegener Weise gewonnen. Sogar das letzte Match wurde in 54 Aufnahmen ohne Schierigkeiten beendet, obwohl er an einem verstauchten Knöchel litt und mühsam mit 10 Punkten in 20 Aufnahmen begann. Es wäre zu wünschen, dass andere Dreiband-Phänomene am Horizont auftauchen würden, um künftige Wettbewerbe spannender zu machen.

Koya Ogata konnte sich nur hinter dem Meister plazieren.

tado con 10 carambolas en 20 entradas. Es de desear que otros fenómenos de tres bandas aparezcan en el horizonte, para reforzar mas a los futuros campeones.

Koya Ogata no ha sucumbido que detrás del campeón. Este gran jugador sigue tan eficaz como antes. Es un buen artista de las tres bandas. Johan Scherz y Laurent Boulanger quedan por encima del 1.000 de promedio general. Al azar de circunstancias, ellos pueden entre-batirse a distancia del campeón. Alfredo López, venido de la Argentina con la reputación de haber logrado numerosos progresos, nos ha defraudado; el vale mucho más que su quinto lugar y que su promedio demasiado bajo; le reencontraremos en Tokyo. De los cinco ultimos, diremos que Allan Gilbert, representante de U.S.A., tiene mucho que aprender y puede progresar. Los otros han repetido su forma habitual que conocemos. Estan en su sitio. Jamás hemos visto tantas personalidades reunidas en un campeonato del Mundo. Para citarlas todas, haria falta una pagina entera y este espacio nos falta. Contentémonos con citar al Presidente de la Federación de Billar de U.S.A., Sr. Doctor Virgil Erickson, presente con su Secretario Internacional, Sr. John Borms y otros trece americanos, todos muy simpáticos. Sr. Motoo Enya, Secretario General ad interim de la Asociación Japonesa de Billar, con su inseparable intérprete ha tenido largos y muy útiles contactos con nosotros mismos y sus colegas de U.S.A. Todos los dirigentes europeos rodeaban al Presidente de la Confederación Europea, Sr. Marcel Bocognano. La misma Federación Española estaba representa por D. José Rojas, ex-presidente de la Federación Castellana. En resumen la universalidad del deporte del Billar se ha afirmado en Duren, con esplendor.

Nuestro mas vivo agradecimiento a los organizadores, a la cabeza de los cuales el Sr. Herbert Fassbender se ha distinguido por su trabajo. Nuestros devotos colegas y amigos del Billardvereine des Kreises Duren han bien merecido al deporte del Billar.

Las operaciones deportivas estaban dirigidas por el Director Deportivo de la C.E.B., Sr. Albert Van Boxem. Es decir que todo a salido a la perfección.

G. TROFFAES.

23rd Three-Cushions World Championship

International Competition founded in 1928

by the French Billiard Federation,
rewarded by the Cup of Nations, offered by Mr. Elmer S. Prather;
organized by the Deutschen Billard Bund,
with the assistance of the Billardvereine des Kreises Dürren,
at the Stadt Halle in Dürren, on 24th to 28th April 1968.

This World-championship will remain vivid in all memories, for it was a triumph in all respects. The hall, one of the finest in Germany, was splendidly decorated with a profusion of plants and flowers. The public was numerous, all the entrance cards having been sold out in advance. Our friends of Dürren may well be proud and satisfied for these results. We wish to congratulate them heartily.

The reception was, as usual, hearty, warm and generous. The town officials invited to the Town-Hall the personalities and players. We were about a hundred invited, such a number having never been attained previously anywhere else. We were also invited to visit by car a splendid medieval castle in the Eifel district. The prizes were wonderful and everyone was generously gratified.

Raymond Ceulemans was the winner, which will surprise nobody. He remains equal to his form and won all his matches in overclass. Even the last match, though he was handicapped by a sprained ankle, was won without difficulty in 54 sets, after having started by 10 points in 20 sets. It is to be hoped that some other genius in the three cushions appear in the horizon, in order to make the future championships more unexpected in their outcome.

Dieser grosse Spieler wird auch dem Sieger gefährlich bleiben. Er ist ein grosser Dreibandkünstler. Johann Scherz und Laurent Boulanger blieben über 1,00 Generaldurchschnitt. Durch den Zufall der Umstände mussten sie weit vom Sieger entfernt ihre Kräfte messen.

Alfredo Lopez, der aus Argentinien mit dem Ruf, ungeheure Fortschritte gemacht zu haben, gekommen war, hat uns enttäuscht. Er ist besser als seinem 5. Platz und seinem viel zu schwachem Durchschnitt entspricht. Wir werden ihn in Tokyo wiederfinden. Von den 5 Letzten wollen wir Allan Gilbert erwähnen, den Vertreter der U.S.A., der noch viel lernen und grosse Fortschritte machen kann. Die übrigen hatten ihr normales uns bekanntes Können gezeigt, sie sind auf den richtigen Plätzen gelandet.

Noch niemals hatten wir so viele Persönlichkeiten bei einer Weltmeisterschaft vereint gesehen. Um alle zu nennen würden wir eine ganze Druckseite brauchen, über die wir nicht verfügen. Beschränken wir uns auf den Präsidenten des amerikanischen Billardverbandes H. Dr. Virgil Erickson mit seinem internationalen Sekretär John Borms und 13 andere amerikanische Schlachtenbummler, von welchen jeder einzelne uns sympathisch war, ferner Herr Motoo Enya, der interimsistische Generalsekretär des japanischen Verbandes, begleitet von seinem Dolmetscher, der lange und nützliche Unterredungen mit uns und seinen Kollegen aus der U.S.A. führte. Alle europäischen Dirigenten umgaben den Präsidenten des Europaverbandes Herrn Marcel Bocognano. Sogar der spanische Verband war durch Herrn José Rojas, dem früheren Präsidenten des castillanischen Verbandes vertreten. Kurz die Gesamtheit des internationalen Billardsportes hatte sich in Düren mit allem Glanz gezeigt.

Unser lebhaftester Dank gilt den Veranstaltern, an deren Spitze Herr Herbert Fassbender sich durch seine Arbeit ausgezeichnet hat. Unsere ergebenen Kollegen und Freunde der Billardvereine des Kreises Düren haben sich grosse Verdienste für den Billardsport erworben. Die sportlichen Belange wurden vom Sportdirektor der C.E.B. Herrn Albert Van Boxem geleitet, das heisst, dass alles vollkommen geregelt wurde.

G. TROFFAES.

Koya Ogata only failed just after the winner. This great player remains as capable as before; he is a good artist in the 3-balkline. Johann Scherz and Laurent Boulanger remain above the 1,000 of general average. According to circumstances they are capable of good performances at a certain distance of the winner. Alfredo Lopez, coming from Argentine with the reputation of great improvements, rather deceived us. He is capable of more than his fifth place and an average which was much too low. We will meet him again in Tokyo. Of the five last places we will say that Allan Gilbert, representing the U.S.A. has much to learn; but is capable of progress. The other players were in their usual form, which we have seen previously. We deem their classification normal.

Never before have we seen so many personalities gathered together for a World Championship. To mention them all we would need at least a whole page or two, and this space is not available. Let us therefore mention particularly the President of the Billard Federation of U.S.A., Dr. Virgil Erickson, who was assisted by his International Secretary, Mr. John Borms, and thirteen other Americans, all most sympathetic. Mr. Motoo Enya, General Secretary ad interim of the Japanese Billiard Association, with his interpreter was able to have long and very useful conversations with ourself and his colleagues from U.S.A. All the European Directors were present to surround the President of the European Confederation, Mr. Marcel Bocognano. The Federation of Spain was also represented by Mr. José Rojas, past President of the Castilian Federation. In conclusion, the universality of the billiard sports has affirmed itself with splendour in Düren.

We extend our very hearty thanks to the organizers, at the head of which Mr. Herbert Fassbender gave a tremendous amount of work. Our devoted colleagues and friends of the Billardvereine des Kreises Düren have well deserved the gratitude of the billiard world.

The Sports Manager of the C.E.B., Mr. Albert Van Boxem was responsible of the sporting operations, which therefore were perfectly managed.

G. TROFFAES.

POULE A

1. R. CEULEMANS (Belgique)

Rudolph	2	60	45	1.333	5
Van Oosterhout	2	60	54	1.111	7
Gilbert	2	60	65	0.923	5
Ogata	2	60	39	1.538	9
	8	240	203	1.182	9

2. K. OGATA (Japon)

Rudolph	2	60	65	0.923	6
Gilbert	2	60	71	0.845	5
Van Oosterhout	2	60	62	0.967	7
Ceulemans	0	16	39	0.410	2
	6	196	237	0.827	7

3. C. VAN OOSTERHOUT (Hollande)

Gilbert	2	60	75	0.800	5
Ceulemans	0	37	54	0.685	4
Ogata	0	45	62	0.725	5
Rudolph	2	60	79	0.759	6
	4	202	270	0.748	6

4. E. RUDOLPH (Allemagne)

Ogata	0	44	65	0.676	6
Ceulemans	0	34	45	0.755	4
Gilbert	2	60	69	0.869	6
Van Oosterhout	0	59	79	0.746	6
	2	197	258	0.763	6

5. A. GILBERT (U.S.A.)

Van Oosterhout	0	58	75	0.773	7
Ogata	0	52	71	0.732	4
Rudolph	0	49	69	0.710	4
Ceulemans	0	49	65	0.753	5
	0	208	280	0.742	7

POULE B

1. L. BOULANGER (Belgique)

Tiedtke	2	60	51	1.176	7
Hanoun	0	50	53	0.943	7
Lopez	2	60	48	1.250	7
Scherz	2	60	55	1.090	4
	6	230	207	1.111	7

2. J. SCHERZ (Autriche)

Tiedtke	2	60	53	1.132	5
Lopez	2	60	61	0.983	8
Hanoun	2	60	47	1.276	7
Boulanger	0	50	55	0.909	5
	6	230	216	1.064	8

3. M. LOPEZ (Argentine)

Hanoun	2	60	59	1.016	8
Scherz	0	58	61	0.950	6
Boulanger	0	44	48	0.916	5
Tiedtke	2	60	58	1.034	7
	4	222	226	0.982	8

Lopez	0	44	59	0.746	4
Boulangier	2	60	53	1.132	8
Tiedtke	0	57	83	0.686	5
Scherz	0	44	47	0.936	6
	2	205	242	0.847	8

5. G. TIEDTKE (Allemagne)

Boulangier	0	33	51	0.647	5
Scherz	0	23	53	0.433	4
Hanoun	2	60	83	0.722	5
Lopez	0	40	58	0.688	5
	2	156	245	0.636	5

POULE FINALE

1. R. CEULEMANS

Poule A	8	240	203	1.182	9	1.538
Boulangier	2	60	43	1.395	8	
Lopez	2	60	43	1.395	8	
Hanoun	2	60	48	1.250	5	
Scherz	2	60	54	1.111	10	
	16	480	391	1.227	10	1.538

2. K. OGATA

Poule A	6	196	237	0.827	7	0.967
Hanoun	2	60	60	1.000	5	
Scherz	2	60	58	1.034	9	
Boulangier	2	60	61	0.983	5	
Lopez	2	60	63	0.952	7	
	14	436	479	0.910	9	1.034

3. J. SCHERZ

Poule B	6	230	216	1.064	8	1.276
Van Oosterhout	2	60	52	1.153	7	
Ogata	0	44	58	0.758	6	
Rudolph	2	60	57	1.052	6	
Ceulemans	0	47	54	0.870	8	
	10	441	437	1.009	8	1.276

4. L. BOULANGER

Poule B	6	230	207	1.111	7	1.250
Ceulemans	0	51	43	1.186	6	
Rudolph	0	56	65	0.861	6	
Ogata	0	52	61	0.852	4	
Van Oosterhout	2	60	62	0.967	7	
	8	449	438	1.025	7	1.250

5. L. LOPEZ

Poule B	4	222	226	0.982	8	1.034
Rudolph	2	60	74	0.810	5	
Ceulemans	0	31	43	0.720	5	
Van Oosterhout	2	60	62	0.967	6	
Ogata	0	37	63	0.587	6	
	8	410	468	0.876	8	1.034

6. E. RUDOLPH

Poule A	2	197	258	0.763	6	0.869
Lopez	0	54	74	0.729	6	
Boulangier	2	60	65	0.923	4	
Scherz	0	35	57	0.614	7	
Hanoun	2	60	70	0.857	7	
	6	406	524	0.774	7	0.923

7. C. VAN OOSTERHOUT

Poule A	4	202	270	0.748	6	0.800
Scherz	0	26	52	0.500	3	
Hanoun	2	60	66	0.909	6	
Lopez	0	53	62	0.854	5	
Boulangier	0	46	62	0.741	7	
	6	387	512	0.755	7	0.909

8. R. HANOUN

Poule B	2	205	242	0.847	8	1.132
Ogata	0	49	60	0.816	4	
Van Oosterhout	0	50	66	0.757	5	
Ceulemans	0	24	48	0.500	3	
Rudolph	0	48	70	0.685	5	
	2	376	486	0.773	8	1.132

9. A. GILBERT

Poule A	0	208	280	0.742	7	
Tiedtke	2	60	81	0.740	6	
	2	268	361	0.742	7	0.740

10. G. TIEDTKE

Poule B	2	156	245	0.636	5	0.722
Gilbert	0	56	81	0.691	7	
	2	212	326	0.650	7	0.722

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Ceulemans	Ogata	Scherz	Boulangier	Lopez	Rudolph	V. Oosterh.	Hanoun	Gilbert	Tiedtke
Moyennes particulières	1	1,538	1,034	1,276	1,250	1,034	0,923	0,909	1,132	0,740	0,722
	2	1,463	1,016	1,212	1,212	1,025	0,895	0,851	—	—	—
	3	1,440	1,005	1,184	1,168	1,005	0,882	0,818	—	—	—
	4	1,441	0,995	1,148	1,111	0,948	—	—	—	—	—
	5	1,376	0,986	1,111	—	—	—	—	—	—	—
	6	1,323	0,975	—	—	—	—	—	—	—	—
	7	1,288	0,959	—	—	—	—	—	—	—	—
	8	1,227	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Moyennes générales		1,227	0,910	1,009	1,025	0,876	0,774	0,755	0,773	0,742	0,650
Série		10	9	8	7	8	7	7	7	7	7

Moyenne d'ensemble 3865 : 4421 = 0,874.

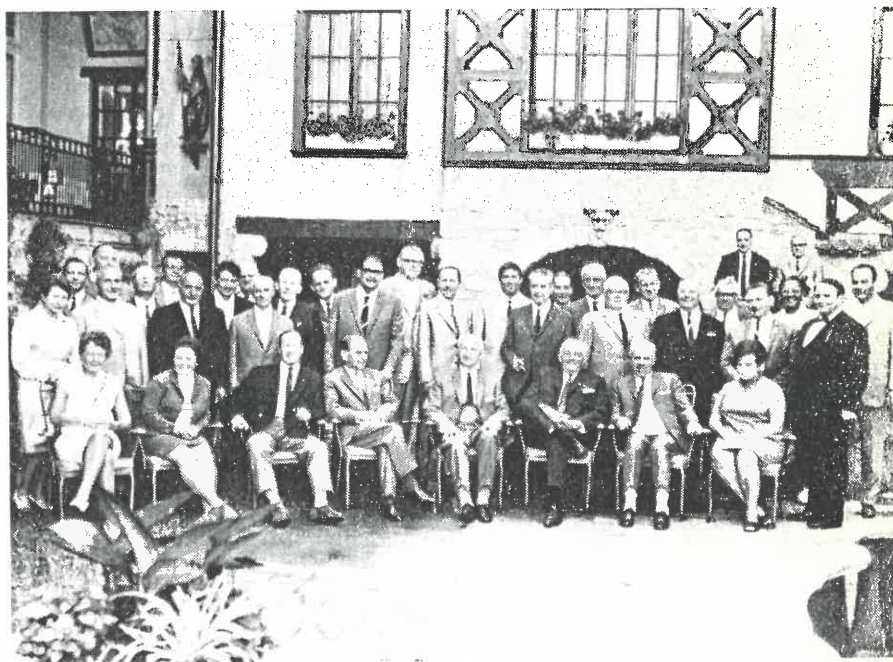
Moyenne d'ensemble de la poule finale = 0,906.

BILLARD

BULLETIN TRIMESTRIEL
DE L'UNION MONDIALE ET DE LA
CONFEDERATION EUROPEENNE DE BILLARD

SOMMAIRE

	Pages
In memoriam : J. van Beém	1
Le 5 ^e championnat du monde par la bande	1
Le 15 ^e champ. d'Europe de billard artistique	4
La 10 ^e coupe d'Europe aux trois bandes	5
La coupe de la Méditerranée	6
Les champions 1967-68	8
Le 4 ^e congrès de l'U.M.B. (procès-verbal)	9
Les comités de l'U.M.B.	10
La 10 ^e assemblée générale de la C.E.B. (procès-verbal)	11
Les comités de la C.E.B.	20
Les fédérations affiliées à la C.E.B.	20
Classification des joueurs internationaux	21
Tableaux de participation aux champion- nats 68-69	26
Les records au 1.10.1968	27



La 10^e assemblée générale de la C.E.B. à Lucerne
Les délégués y sont venus de tous les coins de l'Europe

Rédaction et administration : J. BABUT du MARES, secrétaire général de la C.E.B.
7, rue du Kriekenput, Bruxelles 18 - Tél. 74.47.74

In memoriam

Jacques van Beem nous a quittés. Il s'en est allé le 19 août dernier, à 62 ans et a été inhumé dans l'intimité, selon son désir.

Nous le savions condamné. Lui-même ne l'ignorait pas. Mais il tint à vivre jusqu'au dernier moment, et, à Lucerne, il écrivit à l'assemblée générale ses regrets de ne pouvoir y assister. Car la C.E.B., combien l'avait-il à cœur ! Il en fut le premier trésorier, dès sa constitution en 1958.

En 1962, appelé par sa fédération nationale — la K.N.B.B. — à de nouvelles fonctions, il dut, bien à regret, abandonner son mandat international. Il fut à cette occasion élevé à l'éméritat en même temps que nommé membre d'honneur.

Depuis lors il s'était consacré à l'école des jeunes, instituée dans son pays, et en avait fait un modèle du genre, dont d'autres fédérations s'inspirèrent.

Homme de bonne volonté, au dévouement inlassable, à la bonté sans limite, à l'intelligence vive et à l'amitié sincère et sans faille, il fut, dans les milieux internationaux, l'objet de la sympathie, chaude et sincère, de tous ceux qui le connurent.

Qu'il repose en paix. Il demeurera dans notre souvenir !

monde au jeu par la bande. Et ce fut un nouveau et triomphal succès, dont tout le mérite revint à M. Roger Delmotte, membre d'honneur de l'Union Mondiale et de la confédération européenne. Bis repetita placent ! Il y a des maîtres en organisation !

Ceulemans a prouvé qu'il règne sur la discipline par la bande autant, sinon plus, que sur celle aux trois bandes. Il termine invaincu, avec une moyenne générale très supérieure à toutes les autres, avec la meilleure partie et la plus forte série. Triomphe complet. Depuis son apparition sur la scène internationale, en 1963 à Lisbonne, Ceulemans a livré 44 matches par la bande. Il en a gagné 43, ne s'inclinant qu'une seule fois donc, devant Vultink, en avril 1966.

Scherz, quoique battu par Marty et Witte, semble le meilleur de ses poursuivants. Marty nous parut en déclin sur ses prestations antérieures. Boulanger reste l'adversaire irrégulier mais toujours redoutable pour les meilleurs. Il le prouva en battant Marty. De Kleine est de la valeur des autres outsiders. Witte est en progrès. Brufau n'a montré qu'une seule fois sa valeur réelle dans le match qu'il gagna contre Katsura à 9.52 de moyenne. Bustos et Katsura manquent de pratique, mais sont susceptibles de progresser au contact des joueurs chevronnés.

Un banquet de haute qualité réunit tous les acteurs de cette magnifique épreuve, au cours duquel prirent la parole M. Troffaes, au nom de l'U.M.B. et de la fédération belge ; M. Thieffry, échevin de l'instruction publique au nom de la Ville de Tournai ; M. Erikson, au nom de la fédération des U.S.A. ; M. Enya, au nom de la fédération japonaise et M. Delmotte, au nom du comité organisateur.

Auparavant, les dirigeants et joueurs avaient été reçus par la municipalité et avaient visité les Usines de Callenelle où se confectionnent entre autres les billes utilisées durant le championnat, ainsi que le champ d'aviation du Tournai Air Club où certains d'entre eux reçurent leur baptême de l'air.

M. Delmotte et ses dévoués collaborateurs ont une fois de plus bien mérité du sport du billard !

J. Babut du Marès.

V Campeonato del Mundo a la banda

Prueba internacional

fundada en 1933 por la Federación Francesa,
organizado en Tournai

por la Federación Real Belga del 8 al 12 de mayo 1968,
con el concurso del Ayuntamiento de Tournai
y la colaboración de L'Amicale de Billard de Boussu.

5° Championnat du Monde par la bande

Epreuve internationale fondée en 1933
par la Fédération Française,
organisée à Tournai par la Fédération Royale Belge
du 8 au 12 mai 1968

avec le concours de la municipalité de Tournai
et la collaboration de l'Amicale de Billard de Boussu.

Nous connaissons le décor prestigieux de la halle aux draps de Tournai. Un championnat d'Europe au 71/2 y fut organisé en mai 1966. Les mêmes organisateurs nous présentèrent cette fois un championnat du

Conocíamos la prestigiosa decoración de la Sala de las Bandas de Tournai. Un Campeonato de Europa al 71/2 fué organizado en Mayo 1966. Los mismos organizadores nos presentaron esta vez un Campeonato del Mundo a la banda. Ha constituido de nuevo un triunfal éxito, en el que todo el mérito recae en M. Roger Delmotte, miembro de honor de la Union Mundial de Billar y de la Confederación Europea. Bis repetita placet ; Hay maestros en la organización ;

Ceulemans ha demostrado que reina en la disciplina de la banda, tanto, sino más, que a la de las tres bandas. Terminó imbatido, con un promedio general muy superior a los demás, con la mejor partida y serie mayor. Triunfo completo. Despues de su aparición en la escena internacional, 1963 en Lisboa, Ceulemans ha disputado 44 partidas a la banda ; ha ganado 43, perdiendo solamente ante Vultink, en abril 1966.

Scherz, a pesar de perder con Marty y Witte, parece el mejor de sus seguidores. Marty nos parece en descenso sobre sus actuaciones anteriores. Boulanger sigue siendo el adversario irregular mas siempre temible para los mejores. Lodemuestra venciendo a Marty. De Kleine es del valor de los demás. Witte esta en progreso. Brufau ha demostrado su valor en la partida que ganó a Katsura con 9.52 de promedio. Bustos y Katsura estan faltos de practica, mas son susceptibles de progresar con el contacto de jugadores experimentados.

Un banquete de alta calidad reunió a todos los actores de esta magnifica prueba, en el curso del cual tomaron la palabra M. Troffaes, en nombre de la U.M.B. y de la federación belga ; M. Thieffry, edil de la instrucción publica, en nombre de la Villa de Tournai ; M. Erikson, en nombre de la federación de U.S.A. ; M. Enya, en nombre de la federación japonesa y M. Delmotte, en nombre del comité organizador.

Anteriormente, los dirigentes y jugadores fueron recibidos en el Ayuntamiento y visitaron las Usines de Calenelle donde se fabricaron entre otras las bolas utilizadas durante el campeonato, así como el campo de aviación del Tournai Air Club donde algunos de los asistentes recibieron su bautismo del aire.

M. Delmotte y sus devotos colaboradores han, una vez mas, bien merecido del deporte del billar.

J. BABUT du MARES.

Les personnalités présentes



MM. L. Casterman, bourgmestre de la ville de Tournai ;

M. Decarpenterie, échevin des sports et de l'état-civil ;

P. Thieffry, échevin de l'instruction publique ;

G. Troffaes, président de l'Union Mondiale de Billard et de la fédération belge ;

L. Godaux, A. Lejeune, W. Schouten, R. Delmotte, membres d'honneur de l'U.M.B. ;

J. Van Hautryve, M. Laguide et P. Mari, membres d'honneur de la C.E.B. ;

V. Erikson et J. Borms, président et secrétaire de la fédération des U.S.A. ;

M. Enya, président a.i. de la fédération japonaise ;

E. Travé, J. Babut du Marès, A. Van Boxem et L. Hontelé, respectivement vice-président, secrétaire général, directeur sportif et trésorier de la C.E.B. ;

D. van de Meer, délégué de la fédération royale néerlandaise ;

B. Flament et J. Petit, délégués de la fédération française ;

P. Jacques, président du Tournai Air Club ;

A. Prévost, L. Rowan et J. Van den Berge, vice-présidents de la fédération belge.

Fifth One-cushion World Championship

International competition founded in 1933 by the French Federation, and organised at Tournai from 8th - 12th May 1968, by the Royal Belgian Federation, with the collaboration of the City of Tournai and the Billard Club of Boussu.

In the wonderful Drapers Hall of Tournai, where the European Championship in the 71/2 balkline was organised in May 1966, the same organisers presented us this time a World Championship in the one-cushion discipline. And it was a renewed and triumphal success, thanks to the masterful organisation of Mr. Roger Delmotte, Honorary Member of the U.M.B. and of the C.E.B., European Billard Confederation.

Raymond Ceulemans proved that in this discipline he was as good, if not better, than in the three-cushion discipline. He finalised unbeaten with a general average far above all the others, with the best game and the highest set. A complete triumph. Since his apparition on the International scene, in 1963 at Lisbon, R. Ceulemans has participated in 44 matches in the one-cushion discipline, of which he has won 43, only mastered once by Mr. Vultink in April 1966.

Scherz, though beaten by Marty and Witte, seems the best amongst his competitors. Marty seemed below his previous displays. Boulanger remains the irregular player, but always dangerous for his colleagues. This was proved by his victory over Marty. De Kleine is equal to the other outsiders, whilst Witte is in progress. Brufau only gave his best in the match he won over Katsura with an average of 9.52. Bustos and Katsura have too little practice, but are able to progress by the contact with their elders.

An excellent banquet gathered all the participants of this championship, and the toasts were proposed by Mr. Troffaes, in the name of the U.M.B. and of the Belgian Federation ; Mr. Thieffry, alderman in the name of the City of Tournai ; Mr. Erikson in the name of the U.S.A. Federation ; Mr. Enya in the name of the Japanese Federation, and Mr. Delmotte on behalf of the Organizing Committee.

Previously to this, players and managers had been received by the City authorities, and had visited the Calenelle factory where are manufactured namely the billiard balls in use during the championship. There was also a visit to the Tournai airfield (where certain persons received their first flight).

Mr. Delmotte and his devoted team of collaborators have once more highly deserved the gratitude of all billiard sportsmen.

J. BABUT du MARES.

5. Weltmeisterschaft im Bandenspiel

Internationaler, im Jahre 1933

vom französischen Billardverband begründeter Wettbewerb, vom belgischen Verband in Tournai vom 8. bis 12. Mai 1968 unter Mitwirkung der Stadtverwaltung und der Mitarbeit der Billardfreunde von Boussu veranstaltet.

Wir kennen die prächtige Dekoration der Stadthalle von Tournai. Im Mai 1966 wurde hier die Europameisterschaft im Cadre 71/2 veranstaltet. Diesmal wurde uns die Weltmeisterschaft im Bandenspiel dargeboten. Und wieder gab es einen triumphalen Erfolg, Dank der Mitarbeit des Herrn Roger Delmotte, dem Ehrenmitglied des Welt- und Europaverbandes. « Bis repetita placent » — es gibt Meister der Organisation.

Ceulemans hat bewiesen, dass er im Bandenspiel ebenso überragt wie im Dreibandenspiel. Er beendete diese Weltmeisterschaft ungeschlagen, mit einem überlegenen Generaldurchschnitt, mit der besten Partie und der grössten Serie. Ein vollkommener Triumph. Seit Ceulemans 1963 in Lissabon zum 1. Mai auf dem internationalen Schauplatz erschien, hat er 44 Turnierpartien im Bandenspiel geliefert, von denen er 43 gewonnen hat und nur ein einziges Mal von Vultink im April 1966 geschlagen wurde.

Scherz scheint der Beste von seinen Nachfolgern zu sein, obwohl

er von Marty und Witte geschlagen wurde. Marty's frühere Leistungen scheinen im Abnehmen begriffen zu sein. Boulanger bleibt der unberechenbare Gegener, der immer den Stärksten gefährlich werden kann. Er bewies dies indem er Marty schlug. De Kleine gehörte zu den Aussenseitern.

Witte ist im Fortschritt begriffen. Brufau hat nur in einer einzigen Partie sein tatsächliches Können gezeigt, indem er gegen Katsura mit 9,52 Durchschnitt gewonnen hatte. Bustos und Katsura fehlt die Übung, aber sie sind befähigt, Fortschritte zu machen, wenn sie mit hervorragenden Spielern in Berührung bleiben.

Ein Bankett von hoher Qualität vereinigte alle Mitwirkende dieses herrlichen Wettkampfes, in dessen Verlauf Herr Troffaes im Namen des Welt- und belgischen Verbandes, Herr Thieffry, der Verantwortliche für das öffentliche Bildungswesen im Namen der Stadt Tournai das Wort ergriffen, Herr Erikson sprach im Namen des amerikanischen Herr Enya im Namen des japanischen Verbandes, Herr Delmotte im Namen der Veranstalter.

Vorher waren die Leiter und Spieler von der Stadtverwaltung empfangen worden und hatten die Fabriken von Calenelle besichtigt, wo unter anderen die Bälle hergestellt werden, die während des Wettkampfes verwendet wurden, ferner das Flugfeld des Tournaier Fliegerklubs, wo einige unter ihnen ihre Lufttaufe empfangen.

Herr Delmotte und seine Mitarbeiter haben ein Mal mehr sich um den Billardsport ausserordentlich verdient gemacht.

J. BABUT du MARES.

1. R. CEULEMANS (Belgique)

Boulanger	2	200	24	8,33	44
Bustos	2	200	21	9,52	32
Katsura	2	200	11	18,18	43
Brufau	2	200	14	14,28	44
de Kleine	2	200	14	14,28	78
Witte	2	200	9	22,22	41
Scherz	2	200	13	15,38	97
Marty	2	200	16	12,50	71
	16	1600	122	13,11	97

2. J. MARTY (France)

Bustos	2	200	27	7,40	39
Katsura	2	200	21	9,52	57
Brufau	2	200	39	5,12	37
Witte	2	200	22	9,09	38
Scherz	2	200	28	7,14	28
de Kleine	2	200	32	6,25	28
Boulanger	0	137	36	3,80	35
Ceulemans	0	84	16	5,25	29
	12	1440	221	6,51	57

3. J. SCHERZ (Autriche)

Bustos	2	200	18	11,11	84
Katsura	2	200	25	8,00	53
Witte	0	176	34	5,17	20
de Kleine	2	200	14	14,28	64
Marty	0	197	28	7,03	68
Brufau	2	200	20	10,00	47
Ceulemans	0	146	13	11,23	91
Boulanger	2	200	26	7,69	36
	10	1519	178	8,53	91

4. H. DE KLEINE (Hollande)

Brufau	2	200	27	7,40	25
Witte	2	200	24	8,33	59
Boulanger	2	200	29	6,89	42
Bustos	2	200	53	3,77	21
Scherz	0	79	14	5,64	18
Ceulemans	0	54	14	3,85	12
Marty	0	184	32	5,75	24
Katsura	2	200	20	10,00	53
	10	1307	213	6,18	59

5. L. BOULANGER (Belgique)

Ceulemans	0	159	24	6,62	26
Brufau	2	200	26	7,69	27
de Kleine	0	164	29	5,65	27
Bustos	2	200	25	8,00	54
Witte	1	200	26	7,69	58
Katsura	2	200	27	7,40	46
Marty	2	200	36	5,55	22
Scherz	0	175	26	6,73	46
	9	1498	219	6,84	58

6. N. WITTE (Allemagne)

Katsura	2	200	46	4,34	37
de Kleine	0	73	24	3,04	20
Brufau	2	200	42	4,76	37
Scherz	2	200	34	5,88	33
Marty	0	127	22	5,77	34
Boulanger	1	200	26	7,69	53
Ceulemans	0	77	9	8,55	31
Bustos	0	154	52	2,96	29
	7	1231	255	4,82	53

7. H. BUSTOS (Chili)

Scherz	0	51	18	2,28	9
Marty	0	97	27	3,59	15
Ceulemans	0	80	21	3,80	17
de Kleine	0	144	53	2,71	15
Boulanger	0	100	25	4,00	20
Katsura	2	200	54	3,70	22
Brufau	2	200	51	3,92	35
Witte	2	200	52	3,84	27
	6	1072	301	3,56	35

8. E. BRUFAU (Espagne)

de Kleine	0	72	27	2,66	13
Boulanger	0	177	26	6,80	41
Witte	0	181	42	4,30	33
Marty	0	145	39	3,71	24
Ceulemans	0	84	14	6,00	24
Scherz	0	84	20	4,20	24
Bustos	0	157	51	3,07	25
Katsura	2	200	21	9,52	40
	2	1100	240	4,58	41

9. K. KATSURA (Japon)

Witte	0	157	46	3,41	14
Scherz	0	58	25	2,32	12
Marty	0	67	21	3,19	15
Ceulemans	0	34	11	3,09	11
Bustos	0	139	54	2,57	14
Boulanger	0	102	27	3,77	14
de Kleine	0	52	20	2,60	8
Brufau	0	65	21	3,09	12
	0	674	255	2,99	15

PERFORMANCES DE CHAQUE CONCURRENT

		Ceulem.	Marty	Scherz	de Kleine	Boulan.	Witte	Bustos	Brufau	Katsura
Moyennes particulières	1	22.22	9.52	14.28	10.00	8.00	7.69	3.92	9.52	—
	2	20.00	9.30	12.50	9.09	7.84	6.66	3.88	—	—
	3	18.18	8.57	11.53	8.45	7.79	5.88	3.82	—	—
	4	17.02	8.16	10.38	8.00	7.69	5.40	—	—	—
	5	16.39	7.69	9.70	6.13	7.14	—	—	—	—
	6	15.58	7.10	—	—	—	—	—	—	—
	7	14.28	—	—	—	—	—	—	—	—
	8	13.11	—	—	—	—	—	—	—	—
Moyennes générales		13.11	6.51	8.53	6.18	6.84	4.82	3.56	4.58	2.99
Séries		97	57	91	59	58	53	35	41	15

Les performances de R. Ceulemans constitue de nouveaux records du monde et d'Europe, sauf la série qui est un nouveau record du monde mais non d'Europe.

Moyenne d'ensemble 11.441 : 1904 = 6,00.

XV° Championnat d'Europe de billard artistique

Epreuve internationale fondée en 1937 par la Fédération Française

Organisée par la Fédération Française à Charbonnières-les-Bains (Lyon) du 22 au 26 mai 1968

Domingo (Espagne) champion d'Europe

Sans doute est-ce la première fois que 5 concurrents atteignent et dépassent 200 points. La qualité technique de ce championnat fut donc excellente et le public restreint, mais de qualité, assista à une belle lutte, chacun souhaitant se classer honorablement. Matériel excellent ayant permis la moyenne exceptionnelle de 198 points.

Remercions les 9 concurrents d'avoir été tous présents au départ malgré une situation qui, la veille de l'ouverture laissait les organisateurs lyonnais très perplexes, quant au déroulement de cette importante compétition.

Domingo nous a donné une fois de plus la preuve de ses grandes possibilités dans une discipline qu'il connaît parfaitement.

Steylaerts, 2^e, qui a joué de malchance dans quelques groupes, a pour lui, sa jeunesse et saura reprendre son titre dans les années futures; il devra néanmoins se méfier des deux représentants espagnols Fernandez et Nadal, 3^e et 4^e; le premier, pour son entrée en scène internationale nous a enthousiasmés par la facilité de son exécution; gageons qu'il sera champion d'Europe avant peu, le second déjà chevronné a fait de gros progrès.

Le 5^e, Corin, en atteignant 199 nous assura d'une belle maîtrise, se maintenant toujours au milieu du peloton.

Boulanger, avec 33 points réalisés dans les huit dernières figures, décrocha la 6^e place in extremis au détriment de Vieira, qui devrait faire mieux s'il était entraîné.

Les deux représentants français sont derniers. Nous les excuserons, sachant qu'ils n'avaient aucun entraînement, n'ayant même pas disputé de championnat de France.

Nous savons qu'ils peuvent faire beaucoup mieux.

L'arbitrage fut assuré magistralement par M. Pedro Nadal, venu spécialement de Palma de Majorque, assisté pour quelques figures du docteur Trillat, qui se révéla excellent arbitre dans une spécialité qu'il affectionne particulièrement.

Pour la seconde fois en 5 ans, nous félicitons le docteur Trillat d'avoir organisé deux championnats internationaux de billard artistique, avec le précieux concours du directeur général du Casino de Charbonnières-les-Bains, M. Michel Blanchon, à qui nous exprimons notre gratitude.

Nous avons eu le plaisir de saluer M. Eduardo Martin Martin le président d'honneur de l'U.M.B. et président de la fédération espagnole qui avait tenu à accompagner son équipe.

Nous associerons à nos remerciements, la sympathique équipe lyonnaise qui, présente à chaque figure, était responsable de la partie ingrate du marquage, grands et petits tableaux et qui s'en acquitta à la satisfaction de tous.

Marcel BOCOgnano.

CLASSEMENTS PARTIELS APRES

les 4 premiers groupes

1. Domingo	65
2. Nadal	64
3. Steylaerts	56
4. Fernandez	44
5. Jublot	37
6. Corin	31
7. Vieira	30
8. Boulanger	29
9. Mascolo	17

les 8 premiers groupes

1. Steylaerts	114
2. Nadal	105
3. Domingo	101
4. Fernandez	96
5. Corin	84
6. Jublot	76
7. Boulanger	72
8. Vieira	71
9. Mascolo	87

les 12 premiers groupes

1. Fernandez	174
2. Domingo	158
3. Steylaerts	155
4. Nadal	146
5. Corin	137
6. Vieira	113
7. Jublot	100
8. Boulanger	89
9. Mascolo	87

les 16 premiers groupes

1. Domingo	224
2. Fernandez	207
3. Steylaerts	195
4. Nadal	179
5. Corin	176
6. Vieira	143
7. Jublot	125
8. Boulanger	119
9. Mascolo	110

CLASSEMENT FINAL

1. J. DOMINGO (Esp.) — 292 pts — 171 essais — 45 figures.
(2—4—5—6—7—8—9—10—11—12—16—17—18—25—28—31—32—33—36—38—39—40—41—45—46—47—53—54—55—56—58—59—60—61—63—66—67—68—69—70—71—72—73—75—76)
2. R. STEYLAERTS (Belg.) — 242 pts — 182 essais — 39 figures.
(1—2—3—4—6—7—8—9—10—11—13—18—19—20—24—25—26—27—28—29—33—35—36—37—38—41—45—49—50—54—63—64—65—67—68—69—71—72—76)
3. R. FERNANDEZ (Esp.) — 236 points — 181 essais — 39 figures.
(2—4—5—9—10—12—13—16—17—18—21—24—25—26—27—30—31—34—36—37—38—40—41—42—43—44—45—46—48—53—58—61—63—64—65—66—69—71—75)
4. NADAL (Esp.) — 227 points — 185 essais — 37 figures.
(1—2—3—5—6—7—8—10—11—12—13—14—17—22—25—28—29—31—32—33—34—36—38—40—45—51—53—54—58—62—65—66—68—69—70—75—76)
5. L. CORIN — (Belg.) — 199 points — 199 essais — 34 figures.
(1—2—3—5—7—8—18—19—20—21—23—24—29—31—33—34—35—37—38—40—43—45—46—50—53—56—58—59—61—65—67—69—70—73)
6. L. BOULANGER (Belg.) — 159 points — 193 essais — 29 figures.
(2—3—9—10—13—15—17—18—19—21—25—28—29—31—33—37—41—46—53—57—58—59—60—66—67—68—72—73—75)
7. VIEIRA (Port.) — 158 points — 200 essais — 27 figures.
(1—2—3—5—7—12—17—21—23—24—25—27—29—33—34—35—41—43—44—45—49—54—55—59—65—66—71)
8. J. JUBLOT (Franç.) — 146 points — 191 essais — 25 figures.
(1—7—8—9—10—13—14—17—19—27—28—30—31—33—39—41—45—46—49—50—51—57—67—71—75)
9. MASCOLO (Franç.) — 122 points — 202 essais — 22 figures.
(2—3—5—10—17—19—21—22—25—26—29—36—38—40—43—45—54—56—61—65—67—69)

10° Coupe d'Europe aux trois bandes

Epreuve internationale fondée en 1959 par la Confédération Européenne
et dotée de la coupe offerte par son président d'honneur, M. Georges Troffaes,
organisée par la Fédération Belge avec le concours de son comité régional d'Anvers à Duffel, les 1 et 2 juin 1968.

RESULTATS DES ELIMINATOIRES

B.C. UNION WIEN

Scherz	4	100	111	8
Engl	1	96	206	3
Weingartner	2	86	132	6
Lindner	4	100	191	5
	11	382	640	0,596 8

C.A.B. GENEVE

Burgener	0	68	110	4
Rosselet	3	100	206	4
Voltas	2	91	132	5
Vogt	0	74	191	4
	5	333	640	0,520 5

C.B. BARCELONA

Nadal	2	93	120	6
Bonhora	4	100	133	12
Cuzco	2	89	139	5
Fontova	0	83	133	5
	8	380	574	0,662 12

S.C. LISBOA

Vinagre	2	93	120	5
Pimenta	0	88	133	6
Alves	2	76	139	4
Busca	4	100	133	6
	8	357	525	0,680 6

BILLARD PALACE PARIS

Marty	2	99	119	7
Raccach	0	90	150	4
Coutanceau	4	100	141	5
Dupuis	2	91	164	7
	8	380	574	0,662 7

B.V. REMBRANDT AMSTERDAM

Van Oosterhout	2	86	119	5
Sweering	4	100	150	5
Van Braam	0	67	141	4
Van Leeuwen	2	95	164	5
	8	348	574	0,606 5

B.K. AMAGERKO COPENHAGUE

Christensen	2	90	142	6
K. Thogersen	2	94	121	6
Knudsen	0	92	165	4
P. Thogersen	4	100	134	7
	8	376	562	0,669 7

DUSSELDORF BILLARD FREUNDE

Spielmann	2	94	142	7
G. Tiedtke	2	79	121	4
Schussler	4	100	165	5
Heiniger	0	60	134	5
	8	333	562	0,592 7

FINALE

1. KEMPISCHE BILJART AKADEMIE 22 711 829 0,857.

Ceulemans				Mens			Rombouts			De Jonghe		
Vienne	50	23	10	50	73	4	48	69	6	50	49	4
Paris	(50	48	7)	50	47	5	50	79	7	50	71	3
Copenhague	50	22	9	41	57	7	36	67	3	50	53	7
Barcelone	50	45	6	37	39	5	49	82	3	50	53	8
	8	1,449	10	4	0,824	7	2	0,616	7	8	0,884	8

2. B.C. BARCELONA 22 695 947 0,738.

	Nadal			Banhora			Cuzco			Fontova		
Vienne	37	49	5	50	58	6	50	75	6	50	69	5
Copenhague	37	47	5	45	63	5	50	78	4	50	74	6
Paris	(40	62	4)	50	59	5	50	86	6	50	70	6
Kempische	35	45	4	50	39	7	50	82	4	41	53	6
	2	0,733	5	6	0,890	7	8	0,623	6	6	0,718	6

3. AMAGERBO COPENHAGUE 16 635 929 0,6835.

Christensen				K. Thogersen			Knudsen			P. Thogersen		
Paris	(43	69	6)	50	86	4	37	85	4	50	83	5
Barcelone	50	47	10	50	63	5	35	78	6	39	74	6
Vienne	29	46	4	38	55	4	49	67	7	50	46	6
Kempische	12	22	3	50	57	4	50	67	8	46	53	8
	4	0,728	10	6	0,720	5	2	0,575	8	4	0,722	8

4. UNION VIENNE 16 615 900 0,6833.

Scherz				Engl			Weingartner			Lindner		
Barcelone	50	49	8	25	58	5	43	75	4	46	69	6
Kempische	22	23	3	36	73	2	50	69	6	24	49	3
Copenhague	50	46	12	50	55	4	50	67	4	31	46	4
Paris	(50	43	8	38	83	3	50	65	11	50	73	3
	6	1,068	12	2	0,553	5	6	0,699	11	2	0,637	6

5. BILLARD PALACE PARIS 4 440 887 0,496.

Marty				Racciah			Coutanceau				Dupuis			
Copenhague	50	69	4	49	86	5	50	85	4	35	83	3		
Kempische	45	48	4	47	47	5	41	79	3	29	71	3		
Barcelone	ft			28	59	4	31	86	3	36	70	6		
Vienne	ft			50	83	4	28	65	5	16	73	2		
	0	0,811	4	2	0,632	5	2	0,476	5	0	0,390	6		



3. COUPE DE LA MÉDITERRANÉE

à Bari les 24, 25, 26 mai 1968

Tournoi international fondé et patronné par la Confédération Européenne de Billard,

organisé par la fédération italienne,

avec le concours du « Circolo Amatori Biliardo »,

L'équipe espagnole, formée cette année par l'élite de ses joueurs J. Galvez (libre), R. Aguilera (bande) et A. Rico (trois bandes) a gagné cette épreuve pour la troisième fois consécutive. Les représentants de l'Espagne ont réalisé 14 points de match devant l'Italie et l'Autriche 8 points, la Grèce 6 points. Des 9 parties au programme ils n'en ont perdu que deux (Galvez contre le Grec Seimenis en partie libre et Aguilera opposé à l'Italien Oddo à la bande). Parmi les résultats techniques il faut souligner 2 parties à la libre en 2 reprises et la moyenne particulière de 5,77 de Oddo à la bande, vainqueur incontesté de sa poule.

L'organisation de cette intéressante compétition, réservée aux pays méditerranéens, entraîne chaque fois des difficultés relatives surtout aux grandes distances (Benidorm, Le Caire, Bari) et à d'autres facteurs. Cette année, la R.A.U. ayant dû s'abstenir pour cause de force majeure, on a dû remplacer au dernier moment la France qui avait assuré sa participation, par une équipe autrichienne, évidemment « hors concours » pour la Coupe.

Les quatre équipes nous ont donné un spectacle agnostique de premier rang, très profitable à la propagande de notre sport. Le président du nouveau cercle de Bari M. Raffaele Resta, assisté par un comité organisateur très efficace, a fait les choses d'une façon splendide. Dans un pavillon de la « Fiera del Levante » quatre tribunes, entourant deux nouveaux billards de compétition, ont permis à une foule de spectateurs passionnés, jamais vue en Italie auparavant, d'applaudir les protagonistes en action.

Pendant les trois jours du tournoi la ville de Bari, en tête toutes les autorités de la région, le préfet Ecc. dott. Alberto Novello, M. le maire avv. Gennaro Trisorio Liuzzi qui assistèrent aux cérémonies officielles et aux parties finales, nous a réservé un accueil touchant dont tous conserveront un souvenir inoubliable. Une médaille d'or, offre personnelle de M. le maire, fut attribuée au champion autrichien F. Stenzel pour la meilleure moyenne générale.

R. ROSSI.

A. PARTIE LIBRE

1. STENZEL Franz (Autriche)

Seimenis	2	400	4	100,00	376
Tomsich	2	400	2	200,00	400
Galvez	0	21	2	10,50	21
	4	821	8	102,62	400

2. GALVEZ José (Espagne)

Tomsich	2	400	17	23,52	126
Seimenis	0	28	6	4,66	16
Stenzel	2	400	2	200,00	392
	4	828	25	33,12	392

3. SEIMENIS Basile (Grèce)

Stenzel	0	3	4	0,75	1
Galvez	2	400	6	66,66	335
Tomsich	0	58	7	8,28	34
	2	461	17	27,10	335

4. TOMSICH Giuseppe (Italie)

Galvez	0	145	17	8,52	50
Stenzel	0	12	2	6,00	11
Seimenis	2	400	7	57,14	328
	2	557	26	21,42	328

B. BANDE

1. ODDO Antonio (Italie)

Aguillera	2	150	46	3,26	23
Reisinger	2	150	26	5,77	51
Glenis	2	150	42	3,57	19
	6	450	114	3,94	51

2. AGUILLERA (Espagne)

Oddo	0	144	46	3,13	40
Glenis	2	150	42	3,57	16
Reisinger	2	150	38	3,94	52
	4	444	126	3,52	52

3. GLENIS Harris (Grèce)

Reisinger	2	150	61	2,46	14
Aguillera	0	98	42	2,33	17
Oddo	0	63	42	1,50	8
	2	311	145	2,14	17

4. REISINGER Werner (Autriche)

Glenis	0	117	61	1,91	11
Oddo	0	67	26	2,57	14
Aguillera	0	55	38	1,44	10
	0	239	125	1,91	14

C. TROIS BANDES

1. RICO Avelino R. (Espagne)

Seimenis	2	50	81	0,617	3
Weingartner	2	50	75	0,666	4
Zanetti	2	50	80	0,625	3
	6	150	236	0,635	4

2. WEINGARTNER H. (Autriche)

Zanetti	2	50	97	0,515	4
Rico	0	46	75	0,613	5
Seimenis	2	50	76	0,658	6
	4	146	248	0,588	6

3. SEIMENIS Basile (Grèce)

Rico	0	40	81	0,493	4
Weingartner	0	19	76	0,250	4
Zanetti	2	50	104	0,480	7
	2	109	261	0,417	7

4. ZANETTI Ervino (Italie)

Weingartner	0	46	97	0,474	3
Rico	0	27	80	0,337	4
Seimenis	0	46	104	0,442	3
	0	119	281	0,423	4

CLASSEMENT FINAL

1. Espagne 14 points (Galvez 4, Aguillera 4, Rico 6)
2. Autriche 8 points (Stenzel 4, Weingartner 4)
3. Italie 8 points (Tomsich 2, Oddo 6)
4. Grèce 6 points (Seimenis 4, Glenis 2)

LES CHAMPIONS 67-68

Les colonnes donnent dans l'ordre les points de matches(1), la moyenne générale (2), la moyenne particulière (3), la série (4), le nombre de participants (5) et la moyenne d'ensemble (6).

Partie libre		(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Allemagne O.	Hose	12	146,79	500,00	500	8	74,09
Allemagne E.	Scheermesser	8	36,05	83,33	327	6	26,63
Autriche	Weingartner	12	88,23	166,66	498	7	33,19
Belgique	Schrauwen	12	85,36	500,00	500	8	63,22
Danemark	Knudsen	4	6,69	7,69	42	4	?
Espagne	Galvez	10	133,38	500,00	500	7	47,48
France	Marty	14	175,00	500,00	500	8	34,70
Hollande	Scholte	14	233,33	500,00	500	8	58,03
Suède	Haag	?	13,15	?	?	?	?
Suisse	Burgener	10	100,00	125,00	403	6	20,61

47/2

Europe	Scholte	14	75,67	200,00	328	8	35,29
Allemagne O.	Müller	12	33,89	66,66	359	8	20,35
Allemagne E.	Scheermesser	14	14,14	20,00	135	8	11,11
Autriche	Scherz	10	41,66	80,00	270	6	18,64
Belgique	V.d. Branden	14	68,29	100,00	360	8	42,02
Danemark	Knudsen	6	6,74	9,09	48	4	?
Espagne	Galvez	12	42,10	80,00	333	7	19,94
France	Marty	14	73,69	133,33	387	8	16,82
Hollande	Vultink	14	80,00	400,00	400	8	36,61
Suisse	Guyot	10	24,39	44,44	292	6	15,61

47/1

Monde	Marty	12	27,29	50,00	114	8	15,23
Allemagne O.	Spielmann	10	23,81	30,00	158	6	?
Belgique	Boulanger	10	22,35	42,85	143	8	17,93
Espagne	Galvez	12	22,78	42,85	158	7	10,37
France	Marty	12	24,65	42,85	228	7	10,27
Hollande	Scholte	14	29,57	37,50	251	8	17,71
Japon	Kobayashi	6	11,69	15,38	65	4	?

71/2

Europe	Ceulemans	14	29,57	42,85	206	8	16,41
Allemagne O.	Müller	12	33,96	75,00	219	7	15,63
Autriche	Scherz	10	19,48	27,27	94	6	10,20
Belgique	Ceulemans	14	28,37	60,00	116	8	17,23
Espagne	Galvez	14	22,10	?	136	8	15,11
France	Marty	10	41,66	60,00	185	6	12,41
Hollande	Scholte	10	35,66	75,00	174	8	20,80
Suisse	Burgener	8	21,43	75,00	125	5	9,06

Bande

Monde	Ceulemans	16	13,11	22,22	97	9	5,79
Amérique Sud	Bustos	6	3,44	3,50	24	4	3,17
Allemagne O.	Witte	8	6,56	10,52	52	5	4,43
Autriche	Scherz	5	7,92	9,52	46	5	3,38
Belgique	Ceulemans	14	11,20	25,00	75	8	5,85
Danemark	Thogersen	6	2,47	2,63	19	4	?
Espagne	Brufau	6	4,38	6,89	38	5	3,74
France	Marty	6	9,26	17,40	83	4	3,96
Hollande	de Kleine	14	6,66	?	41	8	5,35

3 bandes

Monde	Ceulemans	16	1,227	1,538	10	10	0,874
Europe	Ceulemans	20	1,379	1,818	15	11	0,894
Amérique Sud	Lopez	10	1,028	1,428	8	8	0,813
Amérique Nord	Gilbert	14	0,729	1,111	7	8	0,604
Allemagne O.	Spielmann	12	0,730	1,052	7	8	0,669
Autriche	Scherz	10	1,010	1,304	9	6	0,663
Belgique	Ceulemans	13	1,414	1,935	17	8	0,910
Danemark	Christensen	10	0,810	1,132	8	6	0,716
Espagne	Nadal	12	0,737	?	7	8	0,672
France	Hanoun	10	0,884	1,333	10	8	0,725
Hollande	V. Oosterhout	12	1,014	1,500	7	8	0,858
Japon	Ogata	14	1,077	1,363	10	10	0,963
Suède	Hebert	10	0,574	0,793	6	6	0,453
Suisse	Blanc	10	0,623	0,810	6	8	0,541

Billard artistique

Europe	Domingo	292 pts	171 essais	45 fig.	9 joueurs	moyenne 198
Belgique	Corin	236 pts	192 essais	39 fig.	4 joueurs	moyenne 183
Espagne	Domingo	194 pts	191 essais		6 joueurs	moyenne 154

UNION MONDIALE DE BILLARD

PROCES VERBAL DU IV^{me} CONGRES ORDINAIRE

tenu à la Salle des Chevaliers
de l'Hotel Château Gutsch, à Lucerne (Suisse),
le vendredi 5 juillet 1968

Assistent :

M. Georges Troffaes, président ; M. Marcel Boco-
gnano, vice-président ; M. Lucio Catalan, administra-
teur ; MM. R. Rossi, E. Trave, P. Van Engelen, C. Be-
rendt, J. Babut du Marès, A. Van Boxem, L. Hontelé,
Ch. Hautot, E. Reicher et A. Gagnaux, membres du
comité de la C.E.B.

Ainsi que, en leur qualité de membres du comité de
patronage de l'U.M.B., M. Eduardo Martin Martin, pré-
sident d'honneur et le Dr Albert Trillat, secrétaire
général honoraire.

Y assistent aussi, à titre d'invités : MM. W. Möschler,
président de la F.S.A.B. ; E. Verol de Oliveira Marques,
président de la F.P.A.B. ; K. Hildebrand, président de
la D.B.B. ; W. Reisinger, président de la O.A.B.V. ; H.
Exner, président de la D.B.S.V. ; M. Diab, vice-prési-
dent de l'U.A.R.B.F. ; K. Knudsen, secrétaire général
de la D.B.U. ; P. Garcia Vinolas, secrétaire général de
la F.E.B. ; M. Laguide, membre d'honneur de la C.E.B.,
ainsi que d'autres membres des différentes délégations.

Le président, M. G. Troffaes, déclare ouverte la ses-
sion du Congrès, à 18.30 heures.

1) Allocution du président de la Fédération Suisse des Amateurs de Billard.

Dans des termes d'une grande cordialité, M. W. Mö-
schler, président de la F.S.A.B., souhaite un agréable
séjour à Lucerne à tous les membres du congrès.

2) Allocution du président de l'U.M.B.

Le président remercie M. Möschler de ses aimables
paroles en exaltant le magnifique et immémorable
cadre préparé pour les réunions du congrès.

Il demande à tous les assistants d'observer une mi-
nute de silence à la mémoire du membre d'honneur
de l'U.M.B., le comte François du Parc Locmaria,
décédé au mois de mars dernier, après une rapide
et imprévue maladie.

Il regrette aussi l'absence de M. Van Beem, assistant
à tous les congrès de l'U.M.B., et propose au congrès
d'envoyer à M. Van Beem un télégramme de sympathie.

3) Approbation du procès-verbal du IV^{me} congrès ordinaire de l'U.M.B., Namur 1967.

Ce procès-verbal est homologué sans observation.

4) Nomination d'un nouvel administrateur de l'U.M.B.

Pour des raisons personnelles, M. Lucio Catalan a
présenté sa démission, laquelle est acceptée.

En récompense des excellents services rendus par
M. Catalan, le congrès propose de le nommer adminis-
trateur honoraire et membre d'honneur de l'U.M.B.
Sans aucune discussion, cette proposition est acceptée.

M. Catalan expose, dans des termes expressifs, les
raisons qui motivent sa démission, tout en remerciant
de la confiance qui lui fut toujours accordée pendant
le temps qu'il a occupé son poste. Ses aimables mots
sont accueillis par les applaudissements de tous les
congressistes.

Pour la succession de l'administrateur démission-
naire, le comité présente M. Léon A. E. Hontelé, ac-
tuellement trésorier de la C.E.B. M. Hontelé devra
achever le mandat de son prédécesseur et sa nomina-
tion prendra cours à la fin de l'assemblée générale de
la C.E.B. Cette nomination est approuvée à l'unanimité.

M. Hontelé remercie de la confiance qui lui est
accordée.

5) Nomination d'un nouveau secrétaire général de l'U.M.B.

Pour des raisons de santé, M. Antonio Ventura
a été obligé d'abandonner ses fonctions. Sa démission
a été acceptée.

En remplacement du secrétaire général défaillant,
le comité de l'U.M.B., présente M. Claudio Nada-
Ribeira, avocat, rue de Pelayo, 26, pral., à Barcelone.
Celui-ci terminera le mandat de M. Ventura et se
représentera au congrès ordinaire de 1969. Cette pro-
position est accueillie sans discussion.

M. Nadal Ribeira remercie de la confiance qu'on lui
manifeste et exprime son désir de pouvoir développer
une activité efficace pour le billard mondial.

6) Cahier des charges relatif à l'agrégation des billes de composition. — Examen des éventuelles répon- ses reçues des fabricants de billes. — Décisions à prendre.

Le président expose que les fabricants de billes
cherchent encore la meilleure formule de fabrication.
Ils ont déjà obtenu certains résultats, mais le pré-
sident estime qu'un nouveau délai d'un an doit leur
être accordé. Le congrès approuve.

7) Etablissement du calendrier sportif 1969-1969.

Le calendrier sportif 1968-1969 est établi de la façon
suivante :

Billard artistique. — 15 au 20 octobre 1968, à Buenos
Aires.

Cadre 71/2. — 16 au 20 octobre 1968, Bruges.

Casino. — Novembre 1968, en Italie.

Trois bandes. — 18 au 23 mars 1969, à Tokyo.

Néo-Pentathlon. — 19 au 27 avril 1969, à Berlin.

Cadre 47/2. — 29 mai au 1^{er} juin 1969, à s'Hertogen-
bosch.

Saison 1969-1970. — Trois bandes, date à décider,
U.S.A.

Saison 1970-1971. — Trois bandes, date à décider,
Buenos Aires.

Saison 1971-1972. — Trois bandes, date à décider, Anvers

8) Badges des arbitres U.M.B. fixation du prix de ces badges et présentation, par les confédérations, des candidats arbitres mondiaux.

Le président avait demandé que les confédérations
fassent connaître le nombre de badges désirés. Rien
n'ayant été fait, la question est remise au prochain
congrès ordinaire.

9) Membres d'honneur.

Sont désignés, par acclamation, membres d'honneur
de l'U.M.B. :

M. Wim Schouten, Sorbenlaan, 38, Anvers.

M. Albert Lejeune, directeur du département draps
de billard aux usines Simonis, rue du Palais, 81, Ver-
viers (Belgique).

10) Complément aux règlements sportifs de l'U.M.B.

Il est approuvé d'ajouter à l'article six (1), à (1)
(page 14) « Le billet d'avion, classe touriste, devra être
envoyé aux joueurs, par les organisateurs, au plus tard
quinze jours avant l'ouverture du championnat ».

Exposé des motifs : il s'agit des joueurs d'outre mer,
auxquels doit être donnée la possibilité d'arriver sur
place plusieurs jours d'avance.

11) Prorogation du mandat de M. Jean Borms.

Le congrès proroge pour trois ans, jusqu'au 6^e congrès
ordinaire, de l'U.M.B., en 1971, le mandat de délégué

reçu par MM. Jean Borms, secrétaire international de la Billiard Federation of U.S.A., à Pebble Beach.

12) Clôture du congrès extraordinaire.

Le président, après avoir remercié tous les assistants pour l'excellent travail exécuté, clot le congrès à 20 heures 15 minutes.

Le secrétaire général,
Claudio Nadal Ribeira.

REUNION DU COMITE DE L'U.M.B.

Le comité ouvre sa réunion ordinaire, à 14 heures 15 minutes, le 6 juillet 1968, avec la présence de MM. G. Troffaes, président ; M. Bocognano, vice-président ; C. Nadal, secrétaire général ; L. Hontelé, administrateur et le Dr. A. Trillat, secrétaire général honoraire.

La confédération nord-américaine a envoyé ses deux votes par courrier, ainsi que le vote du vice-président de l'U.M.B., le Docteur V.E. Erickson.

De même la confédération asiatique a envoyé ses votes par la poste. Aucune nouvelle n'a été reçue à ce sujet de la confédération sud-américaine.

Le président informe ses collègues au sujet de différentes démarches réalisées avec la Sabena, en informant qu'il a obtenu l'insertion publicitaire de ladite compagnie dans la revue « Le Billard », moyennant le paiement de 12.000 F belges par an. Il est félicité par tous les assistants pour ce travail.

Sur proposition du président, le comité décide de verser annuellement, et dès l'année sociale 68-69, une somme de 200 dollars, à titre de participation de l'U.M.B. dans les frais d'édition du bulletin officiel.

Le comité de l'U.M.B., désigne comme nouveaux membres d'honneur, Messieurs :

Pietro Mari, Emmanuele Grassi, Paolo Franzetti, Giulio Buhler, L. de Micheli, Roger Thissen, Werner Reisinger.

Le président déclare la séance close à 15 heures 15 minutes.

Le secrétaire général,
Claudio Nadal Ribeira.

Comité de patronage

Président d'honneur : Eduardo MARTIN MARTIN, président de la fédération espagnole de billard, Alcala, 63, Madrid 14, Espagne.

Secrétaire général honoraire et membre d'honneur : docteur Albert TRILLAT, rue Montgolfier, 19, Lyon 6, France.

Administrateur honoraire et membre d'honneur : Lucio CATALAN, Via Carducci, 20, Trieste, (Italie).

Membres d'honneur :

Eudaldo TRAVE MONTSEERAT, président de la fédération catalane de billard, vice-président de la C.E.B., avenida Infanta Carlota, 133-139, Barcelone 15, Espagne.

Louis GODAUX, président d'honneur de la région Hainaut-Namur, rue de l'Eglise, Morlanwelz, Belgique.

Roger DELMOTTE, Callenelle, Belgique.

Fernando FIGUERT CASAMITJANA, président du B.C. Barcelona, Calle Bruch, 7 Barcelone, Espagne.
Yasuhiro TSUTSUMI, industriel, 1-25-3 Mukouyama Nerima-ku, Tokyo, Japon.

Wim SCHOUTEN, président d'honneur du B.C. Boerineken, Sorbenlaan 38, Anvers, Belgique.

Werner REISINGER, président de la fédération autrichienne de billard, Schwanenstadt, Autriche.

Albert LEJEUNE, rue du Palais, 81, Verviers, Belgique.
Roger THISSEN, Van Wesenbekestraat 53, Anvers, Belgique.

Pietro MARI, industriel, Via Pellini, 4, Milan, Italie.
Emanuele GRASSI, président de la fédération italienne de billard, Via Caterina da Forlì 6, Milan, Italie.

Paolo FRANZETTI, Via Comolo Gessi, 34, Milan, Italie.
Giulio BUHLER, Via Caimi, 5, Milan, Italie.

L. DE MICHELI, Via C. Ravizza, 70, Milan, Italie.

Comité

Président : Georges TROFFAES, 75, rue du Relais, Bruxelles 5, Belgique. Tél. 72.67.20.

Vice-présidents :

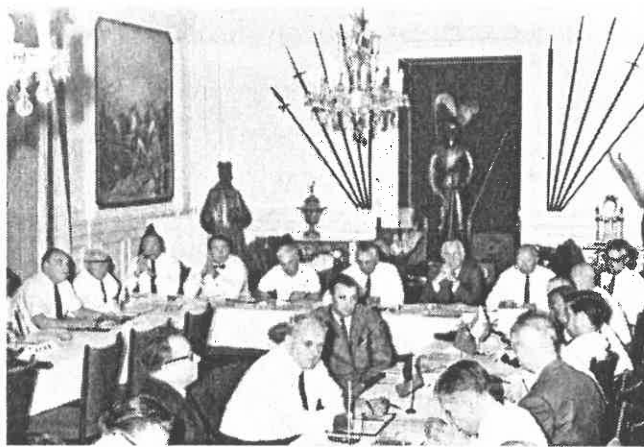
Alberto I. CONTE, Craig 796, Buenos Aires, Argentine.
Marcel BOCOIGNANO, 12, rue Miron, Nice, France.

Docteur Virgil E. ERICKSON, 1522, Blaney Avenue, San José, Californie, U.S.A.

Pour la confédération asiatique : en attente.

Secrétaire général : Claudio NADAL RIBEIRA, Pelayo, 26, Pral, Barcelone 1, Espagne. Tél. 222.4275.

Administrateur : L.A.E. HONTELE, Rembrandtweg 283, Ridderkerk, Pays-Bas. Tél. 01896.3168.



Une séance de l'assemblée générale

Au bureau, de gauche à droite :

MM. Walda, qui sera élu trésorier — Berendt, réélu vice-président — Hontelé, élu administrateur de l'U.M.B. — van Engelen, vice-président — Rossi, vice-président — Bocognano, réélu président — Babut du Marès, secrétaire général — Van Boxem, directeur sportif — Travé, vice-président et (de profil et caché) Reicher, assesseur.

Bokma

het allerbeste!

Oude genever



Bessenrood



Citroen jenever



CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE DE BILLARD

10^e ASSEMBLEE GENERALE TENUE DANS LES SALONS DE L'HOTEL GUTSCH
A LUCERNE LES 5-6-7 JUILLET 1968
SOUS LES AUSPICES DE LA FEDERATION SUISSE DES AMATEURS DE BILLARD

PROCES-VERBAL

Le comité de la C.E.B. est représenté par MM.: M. Bocognano, président; E. Travé Montserrat, C. Berendt, R. Rossi et P. van Engelen, vice-présidents; J. Babut du Marès, secrétaire général; A. Van Boxem, directeur sportif; L. Hontelé, trésorier; E. Reicher et A. Gagnaux, commissaires techniques; Ch. Hautot, secrétaire général adjoint.

Sont représentées les fédérations:

- ouest-allemande, M. Hildebrand;
- est-allemande, MM. Exner et Hermann;
- autrichienne, M. Reisinger;
- belge, MM. Troffaes et De Muynck;
- danoise, M. Knudsen;
- espagnole, M. Vinolas;
- française, M. Flament;
- italienne MM. Buhler et De Micheli;
- luxembourgeoise, M. Mack;
- portugaise, M. Marquès;
- néerlandaise, M. Walda;
- suisse, MM. Möschler et Pellaton;
- arabe-unie, MM. Diab et Abdel Salam.

Les fédérations polonaise et tchécoslovaque ont voté par correspondance.

Treize fédérations ont donc chacune trois voix, soit	39
deux fédérations ont chacune deux voix, soit	4
dix membres du comité ont chacun une voix, soit	10
	—
	total 53

Les membres d'honneur et émérites suivants sont également présents:

MM. Martin Martin, Trillat et Catalan, de l'U.M.B.

MM. Barbey, Laguide, Mari, de la C.E.B.

1^{re} SEANCE: VENDREDI 5 JUILLET A 21,30 H.

1. — **Le président de la fédération suisse** souhaite la bienvenue aux délégués et les remercie d'avoir répondu à son invitation de se rendre à Lucerne pour cette 10^e assemblée, la première ayant eu lieu à Genève. Il souhaite, sans en douter, que les débats soient comme d'habitude constructifs et empreints de cordialité.

2. — **La vérification des pouvoirs** dénombre 53 voix sur un maximum possible de 58.

3. — **Le président de la C.E.B.** constate donc que les deux tiers des voix peuvent s'exprimer et ouvre en conséquence l'assemblée générale extraordinaire.

Propositions de modifications aux statuts.

La question suivante est posée à l'assemblée: « Etes-vous d'accord d'entamer la discussion des modifications aux statuts sur base des propositions présentées par la commission nommée à Namur? ».

L'assemblée marque son accord par 43 voix. Les deux tiers (35 voix) sont donc acquis.

Une deuxième question est alors posée: « Etes-vous d'accord de mettre hors vigueur les statuts anciens et de voter suivant les nouveaux statuts à la majorité simple? ».

L'assemblée répond affirmativement à concurrence de 24 voix. Les deux tiers des voix seront indispensables pour qu'une modification soit acquise (suivant dispositions des anciens statuts).

La discussion est alors entamée article par article, pour ceux d'entre eux ayant fait l'objet d'observation.

Art. 1.1: y ajouter la notion de racisme (fédération Allemagne-E.).

Art. 2: modifier « internationaux » en « européens » (Portugal).

Art. 2. e: « d'homologuer les résultats des championnats et les records d'Europe battus ou égalés ainsi que les records du monde battus ou égalés en Europe » (Autriche).

Art. 3: le siège social reste fixé au domicile du président (Italie).

Art. 4.1: les langues officielles seront citées par ordre alphabétique international, soit allemande, anglaise, espagnole et française (Allemagne-O.).

Art. 4.4: texte de la commission admis (proposition Allemagne-E. rejetée).

Art. 5: idem (proposition Allemagne-O. rejetée).

Art. 11.2: la liste des fédérations affiliées en 1968 sera ajoutée (Allemagne-E.).

Art. 13.4: ajouter: « Elles sont également tenues de communiquer annuellement au secrétaire général le nombre de leurs licenciés en même temps que leurs éventuelles propositions à l'assemblée générale ».

Art. 13.5: ajouter: « Il sera tenu compte d'une demande introduite, mais non agréée, d'organisation de l'assemblée générale. » (proposition portugaise amendée).

Art. 14.1: texte de la commission admis.

Art. 14.2: idem (proposition Allemagne-O. rejetée).

Art. 16: modifier le titre en « Epreuves internationales » (Portugal).

Art. 16.2: modifier « commission sportive de la C.E.B. » en « comité de la C.E.B. ».

Art. 17.1: texte de la commission admis (proposition Allemagne-E. rejetée).

Art. 17.2: supprimer.

Art. 17.3: supprimer les mots « ou la commission sportive ».

Art. 18.2: modifier « trois » en « sept ».

Art. 21: supprimer « c) la commission sportive ».

Art. 22.3: ajouter « s'il y a plusieurs vice-présidents présents, c'est le plus ancien d'entre eux dans ce mandat qui remplacera éventuellement le président ». (*)

Art. 22.5: modifier en « L'assemblée générale peut délibérer valablement quel que soit le nombre des fédérations représentées » (Autriche).

Art. 22.6: la proposition de la commission est annulée (Autriche et Italie).

Art. 23.4: supprimer

Art. 24.1: remplacer « propositions portées » par « objets portés » (Suisse).

Art. 24.1:

a) remplacer « approbation » par « homologation » (Belgique);

(*) Cette ancienneté est actuellement la suivante:

R. Rossi (élu en 1965, trésorier en 1962); E. Travé (élu en 1965); P. van Engelen et C. Berendt (élus en 1966).

- d) supprimer « à la commission sportive » ;
- f) remplacer « membres protecteurs » par « membres d'honneur » ;
- g) remplacer « nomination » par « élection » ;
- h) supprimer les mots « et statuts » (voir article 29).

Art. 24.3 : remplacer « des propositions » par « des questions ou propositions » (Suisse).

Art. 24.4 : ajouter « ceci n'est pas valable pour les objets cités sub art. 24.1.f (Allemagne-O.).

Supprimer les mots « ou à la commission sportive ».

Art. 25.2 : texte de la commission rejeté.

Art. 25.3 : supprimer la phrase « Elles ne peuvent en aucun cas participer aux élections ». Remplacer à partir de « doit être adressé... » par « et doit être envoyé sous pli scellé au domicile du secrétaire général au moins huit jours avant l'assemblée générale (propositions Allemagne -O., Portugal, Autriche amendées).

Art. 25.4 : reprendre article 30 (1) des anciens statuts. La séance est levée à 1 heure.

2^e SEANCE : SAMEDI 6 JUILLET 1968 A 9 H.

Mêmes présences. L'assemblée poursuit ses travaux.

Art. 26.1 : texte de la commission admis (proposition Allemagne-O. rejetée).

Art. 26.2 : ajouter à la première phrase : « ou encore si une fédération demande le vote secret » ; arrêter la deuxième phrase après « tous les votes ».

Art. 26.3 : texte de la commission admis (proposition Allemagne-O. rejetée).

Art. 28.3 : voir plus haut sous 24-1 (Autriche).

Art. 29.1 : reprendre article 37 des anciens statuts.

Art. 29.1 : reprendre article 38 (1) des anciens statuts.

Art. 29.2 : reprendre article 38 (1) des anciens statuts.

Art. 29.3 : reprendre article 38 (2) des anciens statuts.

Art. 29.4 : reprendre article 38 (3) (4) des anciens statuts.

Art. 30.1 : modifier en : « 1 président, 2 à 4 vice-présidents, 1 secrétaire général, 1 directeur sportif, 1 trésorier, 1 à 3 assesseurs (Autriche. Proposition France rejetée).

Art. 30.2 : supprimer.

Art. 31.2 : modifier en « Le comité sera renouvelable d'après l'ordre de sortie établi comme suit :

2 vice-présidents, le directeur sportif et 1 assesseur ; le secrétaire général, 1 assesseur et éventuellement le 3^e vice-président ;

le président, le trésorier et éventuellement le 4^e vice-président et le 3^e assesseur. (*)

Art. 31.3 : ajouter « par vote secret et à la majorité des deux tiers (France).

Art. 32.1 : texte de la commission adopté (proposition Allemagne-O. rejetée).

La séance est suspendue à 11.15 heures pour permettre aux délégués de se rendre à la réception offerte par les autorités de la ville de Lucerne.

(*) Il est entendu que seront sortants en 1969 les vice-présidents Rossi et van Engelen, le directeur sportif et l'assesseur Reicher ; en 1970 le vice-président Travé, le secrétaire général et l'assesseur Gagnaux ; en 1971 le président, le vice-président Berendt, le trésorier et l'assesseur Flament.

3^e SEANCE : SAMEDI 6 JUILLET 1968 A 15 H

Mêmes présences. L'assemblée poursuit ses travaux.

Art. 32.2 : modifier en « Les membres du comité ont aux assemblées générales droit de vote pour toutes questions sauf celles reprises à l'article 24 b.c.d.g. Ils ne peuvent représenter leur fédération ni voter en son nom » (proposition comité).

Art. 33.3 : supprimer la dernière phrase (Allemagne-Est).

Art. 34 : remplacer « épreuves internationales » par « à toutes les épreuves inscrites au calendrier de la C.E.B. ».

Art. 35 : supprimer.

Art. 36 : supprimer.

Art. 38, 39 et 40 : reprendre article 25 des anciens statuts (Autriche).

Art. 41.1 : modifier en « Est considéré comme amateur le joueur qui participe à une épreuve officielle, titre en jeu, sans en retirer un avantage direct. »

Art. 41.3 : ajouter « mais seules les demandes introduites par les fédérations intéressées seront prises en considération ».

Art. 41.4 : texte de la commission maintenu (Belgique. Proposition Portugal rejetée).

Art. 43 : ajouter « ou de propagande » (France).

Art. 53 : faire passer le 5 avant le 1 (Allemagne-O).

Art. 53.2 : supprimer « Monsieur » (il faut prononcer le prénom et le nom du joueur). (Suisse)

Art. 54 : même remarque qu'au 53.2 (Suisse).

Art. 57.1 : modifier « patronage de la C.E.B. » en « patronage de l'U.M.B. et de la C.E.B. et les arbitres internationaux ».

Les articles amendés sont votés in globo.

L'assemblée générale extraordinaire est close. La séance est levée à 18 heures pour permettre aux délégués de participer à une excursion d'une heure et demie sur le lac des Quatre Cantons.

4^e SEANCE : SAMEDI 6 JUILLET 1968 à 22.30 H.

Mêmes présences. Le président ouvre l'assemblée générale ordinaire.

Procès-verbal de l'assemblée générale de Namur 1967.

Ce procès-verbal, approuvé par les délégués et publié dans le n° 36 du bulletin, est homologué.

Rapport du secrétaire général.

Voir annexe 1. Ce rapport est applaudi. Le président félicite et remercie le secrétaire général et signale que les propositions contenues dans ce rapport devront être étudiées.

Rapport du directeur sportif.

Voir annexe 2. Ce rapport est aussi vivement applaudi. Le président félicite et remercie également le directeur sportif. La délégation française fait observer que le championnat du monde à la partie libre, prévu à Paris a été annulé pour des raisons personnelles et non financières. M. Hautot s'explique ensuite en ce qui concerne la coupe d'Europe et conclut que le forfait de Marty est imputable uniquement aux organisateurs de Duffel. Le directeur sportif répond qu'il eût beaucoup mieux valu remplacer Marty dans l'équipe française et déplore la concordance de date des deux épreuves (championnat de France de pentathlon et coupe d'Europe). Le président clot la discussion en souhaitant que pareils faits — regrettables — ne se produisent plus à l'avenir.

Rapport du trésorier.

Voir annexe 3. Ce rapport est lui aussi très applaudi. Le président félicite son auteur, regrette le départ de M. Hontelé et le félicite de sa nomination d'administrateur de l'U.M.B.

Nomination de deux commissaires aux comptes.

MM. Exner et Mack acceptent ces fonctions.

Admission de la fédération suédoise.

Le secrétaire général explique que cette admission a été discutée à l'assemblée générale de Bruxelles en 1959 et que le comité a été chargé d'y donner suite dès réception des documents prescrits. Il est aujourd'hui en leur possession. La fédération suédoise a remis à M. Knudsen une délégation de pouvoirs et exprime sa joie d'entrer à la C.E.B. L'assemblée ratifie cette affiliation à l'unanimité.

Homologation des résultats des épreuves de la saison 67-68 et des records battus, égalés ou établis au cours de ces épreuves.

Aucune observation n'étant formulée, ces résultats et records sont homologués.

Règlements sportifs, d'arbitrage et d'organisation.

Ces règlements sont adoptés tels que présentés par la commission des statuts et règlements, sous réserve de la proposition autrichienne relative à l'article 341.3. pour le seul cas où la sixième équipe appartient au pays organisateur, et à l'article 327 où il faut ajouter : « sauf cas de force majeure, la fédération défaillante perd le privilège d'organiser ce championnat la saison suivante s'il y a d'autres candidats organisateurs ».

Le secrétaire général signale également que dans la description du matériel, il y a lieu de remplacer les mots « extra roulant traité » par la « la plus roulante » (art. 103 (6)).

Ces règlements seront imprimés et vendus aux fédérations dans le nombre d'exemplaires souhaité par elles.

Propositions de l'U.A.R.B.F. (Arabie-Unie).

La création au sein de la C.E.B. d'une **zone autonome africaine** comprenant la R.A.U. et le Soudan, préliminaire à la création d'une confédération africaine ou africano-levantine est admise. L'assemblée applaudit M. Diab et lui prodigue ses encouragements. Le comité de la zone organisera chaque année des championnats correspondant aux championnats de la C.E.B. et le vainqueur de la zone sera admis aux championnats d'Europe s'il réalise la moyenne exigée.

Propositions de la F.S.A.B. (Suisse) et de la O.A.B.V. (Autriche).

La date limite d'inscription pour la **coupe d'Europe** est fixée au 15 mars. Les matches aller et retour des éliminatoires auront lieu les 6 et 27 avril. En cas de rencontre sur terrain neutre, elle aura lieu à l'une de ces deux dates précises.

Propositions de la O.A.B.V. (Autriche).

- Une proposition de prévoir la **limite d'âge des juniors** à 23 ans n'est pas acceptable, cette question ayant été débattue l'an dernier.
- Il est rappelé aux fédérations organisatrices la décision prise d'envoyer à toutes les fédérations participantes un minimum de cinq cartes d'accès **gratuit aux championnats**.
- l'attribution de l'organisation des championnats d'Europe sera faite suivant un tableau de priorité que le secrétaire général a établi suivant attributions précédentes (voir annexe 4) et qui entrera en vigueur pour la saison 70-71, afin d'éviter des modifications dans les demandes déjà introduites pour 69-70.

La séance est levée à 1 heure.

5^e SEANCE : DIMANCHE 7 JUILLET 1968 A 9.30 H.

Mêmes présences. L'assemblée poursuit ses travaux.

Propositions de la F.F.B. (France).

Les coupes qui seront créées prévoiront dans leur règlement un article obligeant la fédération organisatrice de défrayer les joueurs aux mêmes conditions que celles prévues pour les championnats. Les coupes en cours d'organisation s'aligneront sur ces dispositions dès qu'elles seront remises en compétition après attribution définitive (contre-proposition présentée par M. Gagnaux, adoptée par 22 voix contre 16).

Propositions de la F.R.B.B.A. (Belgique).

- Rencontres entre compatriotes.** L'obligation pour deux compatriotes de se rencontrer dès le premier tour de jeu n'est plus reprise dans les nouveaux règlements adoptés. Le système dit japonais sera donc intégralement appliqué.
- Le **cadre du néo 47/2** est admis à l'essai par 34 voix contre 15.
- Les organisateurs d'une épreuve internationale s'assureront du concours d'un **médecin** que l'on pourra atteindre en cas de besoin.
- Si plusieurs joueurs totalisent finalement le même nombre de points de matches, celui d'entre eux qui serait **invaincu** sera classé avant les autres.

Matches nuls.

La fédération espagnole rappelle sa précédente proposition (voir point 10a procès-verbal de Namur). Le directeur sportif commente l'étude à laquelle il s'est livré. Aucun match nul en une reprise en 67-68. Deux à Anvers (pentathlon) à la partie libre. La fédération française rappelle à son tour sa proposition relative au match nul en une ou plusieurs reprises. Le directeur sportif croit que par analogie au match nul en une reprise à la partie libre, il faudrait ne pas prévoir plus de 4 reprises au 47/2, plus de 5 reprises au 47/1 et 71/2, plus de 20 reprises à la bande et plus de 40 reprises aux trois bandes. Finalement et par 39 voix, il est décidé de ne retenir que le match nul en une reprise pour accorder deux points aux deux adversaires, sauf en pentathlon, où l'ancien pointage restera d'application, afin de ne pas avantager les pratiquants de la partie libre par rapport aux autres (42 voix).

Conclusions de la commission nommée à Namur (voir point 23 du procès-verbal de la 9^e assemblée générale).

A la demande de M. Möschler, M. Gagnaux donne les précisions suivantes : A la suite de la réception par les fédérations affiliées d'un ensemble de documents mettant en cause un membre du comité de la C.E.B., l'assemblée générale de Namur a chargé une commission formée de MM. van Engelen, Babut du Marès et de lui-même d'examiner cette question et de proposer ses conclusions à la prochaine assemblée générale. Il ressort des éléments d'information réunis que, d'une part, la fédération à laquelle appartient le membre du comité visé l'a lavé de toute accusation et, d'autre part, que l'autorité supérieure de contrôle, en l'occurrence le ministre des sports, n'a donné aucune suite à l'affaire. En conséquence, la commission propose à l'assemblée générale de classer purement et simplement le dossier.

Fixation des cotisations et des droits d'engagements.

Sur avis du trésorier, le statu quo est décidé.

Fixation de l'indemnité journalière à allouer aux joueurs et du règlement des frais et indemnités de déplacement.

Statu quo (voir n° 36 du bulletin, en page 10).

Nomination d'arbitres internationaux.

Présentation d'arbitres mondiaux.

Les fédérations feront leurs propositions dans les huit jours (voir ces propositions en annexe 5). Le

comité de la C.E.B. fait comme d'habitude confiance aux fédérations. Les arbitres cités sont donc nommés arbitres internationaux, et la liste des arbitres mondiaux sera soumise pour approbation au comité de l'U.M.B.

Calendrier sportif pour la saison 68-69.

Voir annexe 6.

Examen des questions à revision annuelle (distance des parties, moyennes, etc...)

Statu quo.

Examen du rapport des commissaires aux comptes.

Voir annexe 7. Le président remercie MM. Exner et Mack. Il félicite à nouveau le trésorier. Décharge est donnée au comité de sa gestion.

L'assemblée est unanime à autoriser le trésorier à défrayer MM. Möschler (mission à Mayence pour la commission des statuts), Van Boxem (coupe d'Europe à Duffel) et Rossi (coupe de la Méditerranée) aux conditions habituelles.

Le secrétaire général rappelle les conclusions de son rapport relatives au bulletin officiel : de nouvelles publicités, des abonnements plus nombreux pour certaines fédérations, une subvention de l'U.M.B. (cette dernière est acquise à concurrence de 10.000 francs belges).

Elections statutaires.

MM. Pellaton et Mack sont nommés scrutateurs.

Sont réélus :

Président : M. Bocognano (26 voix sur 41).

Vice-président : M. Berendt (32 voix sur 41).

Sont élus :

Trésorier : M. Walda (40 voix sur 40).

ANNEXE 1.

RAPPORT DU SECRETAIRE GENERAL

La saison qui s'achève aujourd'hui nous a ravi deux grandes figures du monde du billard. Ce fut d'abord M. Shoji Somoya, président a.i. de l'association japonaise, qui fut des nôtres durant notre dernière assemblée à Namur et qui décéda un mois et demi plus tard, à Tokyo. Ce fut ensuite le comte François du Parc Locmaria, membre d'honneur de l'U.M.B., de la C.E.B. et de la fédération belge, décédé le 10 mars dernier. Notre comité était représenté aux funérailles par notre président, venu tout exprès de Nice, notre vice-président van Engelen et moi-même. Notre membre d'honneur M. Laguide y était également. La fédération allemande était représentée par MM. Hildebrand et Schultz, et ce long déplacement du président Hildebrand a profondément touché tous les amis du regretté défunt.

Nous eûmes aussi à déplorer le décès de M. J. van der Hook, administrateur de la fédération hollandaise et fidèle aux rendez-vous de nos assemblées générales. Avec nos amis hollandais, nous garderons de lui le meilleur souvenir.

Je dois également vous apprendre que M. René Thibor, vient de démissionner de son mandat de secrétaire général de la fédération luxembourgeoise. Il fut parmi nous à Bruxelles, Vienne, Haarlem, Berlin, Stresa, Luxembourg et Namur. Il vient de subir une opération chirurgicale délicate et a décidé de prendre cette retraite qu'il a bien méritée. Vous serez certainement d'accord avec moi pour la lui souhaiter heureuse et paisible, et l'assurer de notre amitié.

Si, à Namur, je vous ai dit que l'Europe des 16 ne s'était pas agrandie, je puis aujourd'hui vous dire que nous sommes à présent 17, et bientôt 18, sinon plus encore. La fédération suédoise, dont nous avons parlé à Namur, a régularisé son affiliation. Je possède un exemplaire de ses statuts, de la liste de ses cercles

Assesseur : M. Flament (26 voix sur 41).

Désignation du lieu et fixation de la date de la prochaine assemblée générale.

Elle aura lieu à Dresde les 4, 5 et 6 juillet 1969. Toutes formalités de visas sont dès à présent réglées.

La fédération hollandaise sollicite l'organisation de la 12^e assemblée à l'occasion du 60^e anniversaire de sa création.

La fédération espagnole sollicite l'organisation de la 13^e assemblée à San Sebastian.

Nomination de membres d'honneur.

Avant de clore l'assemblée générale, le président propose de nommer M. W. Möschler membre d'honneur de la C.E.B., pour services éminents rendus par lui comme président de la commission des statuts. Il regrette ne pouvoir faire de même en ce qui concerne M. van Engelen pour son remarquable travail de refonte des règlements. Il propose de nommer également membre d'honneur de la C.E.B. M. R. Thibor, qui se retire après 40 années passées au service de la fédération luxembourgeoise en qualité de secrétaire général.

Ces trois déclarations soulèvent les applaudissements unanimes.

M. Möschler se lève et remercie l'assemblée avec émotion.

M. Walda remercie également les délégués de la confiance qu'ils lui ont témoignée en le nommant trésorier.

Le président lève la séance à 12 heures, en félicitant l'assemblée du long et excellent travail fourni par elle.

Le secrétaire général,
J. BABUT DE MARES.

qui sont au nombre de 20, et des membres de son comité directeur. C'est donc notre 17^e fédération affiliée.

D'autre part nos amis de Turin, conduits par notre vice-président Rossi, ont noué des relations avec un cercle de Zagreb. Des efforts sont faits pour créer d'autres cercles, notamment à Lubljana et Fiume. Cela pourrait aboutir à la constitution d'une fédération yougoslave qui deviendrait notre 18^e affilié.

Enfin, la fédération égyptienne, grâce au travail de son vice-président Mostapha Diab, est sur le point de nous valoir l'affiliation du Soudan, en attendant la création définitive de la confédération africaine ou africano-levantine. Nous en parlerons au cours de notre assemblée.

M. Krupka, notre fondé de pouvoirs pour les pays de l'Est européen m'a écrit ceci le mois passé : « Les modifications démocratiques survenues récemment en Tchécoslovaquie permettent de nourrir l'espoir de voir le billard reconnu comme sport ». S'il ne peut assister à nos assemblées, ce n'est pas par défaut de permis de sortie de son pays, mais par manque de devises étrangères. Il déplore le silence dans lequel le laisse M. Horain, président de la fédération polonaise. Néanmoins un tournoi de l'Europe centrale verra peut-être le jour prochainement. Ce serait le début de contacts internationaux plus étroits et sans doute bénéfiques.

J'en arrive à notre bulletin. Sa situation s'est régulisée. Toutes les fédérations sont à présent en règle d'abonnements, sauf seulement quatre d'entre elles.

Conformément à la décision que vous avez prise à Namur, j'ai dressé un bilan et un budget.

J'ai repris la comptabilité de la revue lors du décès de M.L. Druart, en juin 1967. Les abonnements ont toujours été payables à fin décembre, si bien qu'il n'est pas possible de donner en juillet un bilan de l'année

en cours. J'ai, en conséquence, dressé un bilan au 1.1.1968, un état des prévisions pour l'année 1968 et un budget. Ces documents sont en votre possession. J'ai pu récupérer 18.110 francs dus par les fédérations et 25.600 francs dus par nos annonceurs pour les exercices précédents trop longtemps laissés en suspens. Au total donc 43.710 francs. Les trois bulletins qui restaient à payer se montaient à 65.671 francs.

Pour l'année en cours, notre tarif publicitaire a été augmenté de 50 % avec l'accord de nos annonceurs. Il était resté inchangé depuis 1958, alors que les factures de notre imprimeur ont augmenté de 843 francs à 1.148 à la page, soit une augmentation de 25.000 F par an. Les abonnements, augmentés à Namur de 30 à 40 francs, nous rapportent 7.140 francs de plus, et la publicité 10.000 francs. Malgré quoi j'aurai besoin d'une aide de notre trésorier de plus de 35.000 francs. C'est cette somme qui figure au budget sous la mention « subside nécessaire ».

Car le bulletin a toujours émargé à notre trésorerie, et c'est une mauvaise solution. Il faudrait lui assurer les ressources nécessaires, sans quoi il faudrait diminuer le nombre de ses pages. En 1959 et 1960, le bulletin a comporté 84 pages au total. Il n'en a plus compté que 64. (vingt de moins !) en 1964 et 1966, et 68 pages en 1967.

Diverses solutions peuvent être envisagées :

- demander aux fédérations d'aligner le nombre de leurs abonnements sur le nombre de leurs licenciés. La Belgique, la France, l'Espagne et l'Italie ont 100 abonnements, certaines fédérations seulement cinq ! La proportion n'y est pas. Cela pourrait nous valoir 10.000 francs de plus ; (*)
- augmenter le prix de l'abonnement de 40 à 80 francs, ce qui nous vaudrait 30.000 francs ;
- trouver trois ou quatre annonceurs d'une page, ce qui rapporterait également 30.000 francs. Je signale que la fédération belge vient d'en trouver un, mais je dois constater ici que sur nos quatre annonceurs, trois sont de nationalité belge !
- demander à l'U.M.B. une participation dans les frais d'édition.

ANNEXE 2.

RAPPORT DU DIRECTEUR SPORTIF

Un an s'est écoulé depuis que vous m'avez confié l'organisation et l'exécution des compétitions sportives de la C.E.B.

Fidèle à mes engagements, j'ai mis tout en œuvre pour vous donner pleine satisfaction en accomplissant, au mieux des intérêts de chacun, le mandat dont vous m'avez chargé. J'ose espérer y avoir réussi et m'être montré digne de votre confiance.

Le congrès de Namur avait décidé de créer une commission des règlements. Dans ce domaine, Messieurs, si le chemin que nous avons parcouru est énorme, il nous reste cependant beaucoup à faire. C'est notre développement lui-même qui l'exige. Les difficultés et les sacrifices de toute sorte qu'imposent les organisations de grandes épreuves nous forcent à établir des règlements précis susceptibles de sauvegarder à la fois les droits de chacun et l'intérêt réel des compétitions. Il se dégage de l'expérience que si nous voulons assurer à nos championnats continentaux et mondiaux une possibilité d'organisation d'abord, un succès certain ensuite, il faut qu'ils deviennent des épreuves de plus en plus sévères, soumises à des conditions bien définies. C'est cette sévérité même qui en fera la valeur et en rehaussera l'éclat tout en facilitant la tâche des organisateurs. Par ricochet, elle stimulera l'ardeur de nos champions et rendra plus brillantes nos compétitions respectives. Un très grand progrès a déjà été accompli dans ce sens, car il est incontestable que le sort du billard est animé en ce moment d'une vitalité telle

C'est là un problème qui devrait être résolu avant que nous ne nous séparions. J'insiste sur le fait qu'il ne s'agit pas d'une charge nouvelle, mais d'une régularisation de nos écritures comptables. Je ne pense en effet pas qu'il se trouvera parmi vous des partisans de la suppression de ce bulletin qui constitue pour notre confédération la meilleure des propagandes et la preuve matérielle de son importance internationale. Nous serions assez mal venus de contester cette vérité alors que 10 de nos 16 fédérations affiliées éditent pour leur compte une revue nationale !

Je ne voudrais pas terminer ce rapport sans remercier MM. Troffaes, Reicher, Nadal et Hontelé qui ont bien voulu assumer les traductions en anglais, allemand, espagnol et néerlandais des articles rédigés en français, et qui l'ont fait avec une ponctualité remarquable.

Je voudrais aussi rappeler la décision prise à Namur relative à l'envoi, dans les huit jours, des résultats d'un championnat international aux fédérations affiliées et en tous cas au directeur sportif et à moi-même. Cette décision n'est que bien rarement respectée.

Je tiens à remercier et à féliciter nos amis suisses MM. Möschler et Gagnaux et nos vice-présidents van Engelen et Rossi du travail fourni par eux dans la commission des statuts et règlements. M. Rossi n'a malheureusement pas pu se rendre à Mayence. Un très gros travail a été fourni, dont il convient de remercier les personnes que j'ai citées.

Je tiens enfin, et cette fois en mon nom personnel, à exprimer ma gratitude envers tous mes collègues du comité pour les excellentes relations que j'entretiens avec eux et pour la confiance qu'ils veulent bien me témoigner. Cette amitié, dont je m'honore, m'a permis de ne pas m'arrêter à un article paru dans le bulletin d'une de nos fédérations affiliées et qui fit à mon nom la faveur de grands caractères d'imprimerie...

L'amitié internationale règne à la C.E.B., et nous avons le droit de nous en glorifier !

(*) Par lettre du 13.9.68, la fédération française a réduit ses abonnements de 100 à 50.

J. Babut du Marès.

qu'il en paraît tout rajeuni. Grâce au président Georges Troffaes et ses collaborateurs, des règlements ont été établis dont le respect s'impose à toutes les fédérations affiliées. Mais comme dit plus haut, des précisions réglementaires plus grandes sont encore nécessaires. Il nous appartient de les apporter au plus tôt et cela dans un esprit qui ne se cramponne à aucun intérêt particulier pour n'envisager que l'intérêt général du sport. Nous aurons d'ailleurs à en discuter au cours de la présente assemblée, l'ensemble de ces questions figurant à l'ordre du jour.

Je crois sincèrement que nous pouvons nous déclarer satisfaits des résultats obtenus cette saison sportive. Il y a lieu de féliciter chaleureusement toutes les fédérations qui, au cours de la saison 1967-1968, ont assumé l'organisation d'épreuves internationales. Je n'entrerais pas dans le détail des résultats que vous connaissez tous mais, dans l'ensemble, je pense que tout fut parfait et si, malheureusement certains incidents regrettables ont surgi, j'ose espérer qu'ils n'auront pas de conséquences graves.

A peine entamée, la saison conviait les joueurs de cadre 71/2 au XV^e championnat du monde à Düsseldorf qui appartenait au calendrier de la saison précédente. Disputé dans le décor prestigieux de la Rheingoldsaal, il vit la victoire du représentant de la confédération sud-américaine, l'Argentin Oswald Berardi. Le nouveau champion confirma à Düsseldorf ses énormes progrès accomplis. Nos deux représentants, Marty et

Ceulemans y prenaient les deuxième et troisième places. R. Ceulemans perdit le championnat en ratant une petite bricole par la bande, tandis que J. Marty confirma avec 52,79 ses moyennes antérieures. La grande révélation du championnat fut incontestablement le jeune Allemand, Dieter Müller. Il porta sa moyenne générale de 14,22 à 28,21 et le record du monde de la série à 298. Les défections de dernière minute avaient rendu la tâche des organisateurs très ardue. Je regrette cependant que l'ordonnancement des tours de jeu établi préalablement n'ait pas été respecté.

Le premier championnat du monde au cadre de 47/1 organisé par la fédération française avec le concours de la Société des Amateurs de Billard et d'Echecs de Marseille, fut une réussite totale, après un début rempli de difficultés, le champion sud-américain Oswaldo Berardi ayant raté l'avion qui devait l'amener à Marseille. Cette compétition connut un grand succès d'affluence : le nombre de spectateurs à chaque séance variant entre 1.000 et 1.600. Le favori J. Marty imposa, non sans difficultés, sa suprématie aux jeux de cadre. H. Scholte, vainqueur du champion, s'attribua également le record de la série et celui de la moyenne particulière (100,00). Galvez qui tenait la tête du classement avant le dernier tour de jeu, dut se contenter de la troisième place par suite de sa défaite contre Marty.

Pour le 30^e championnat d'Europe au cadre 47/2, la fédération belge de billard amateurs avait fait confiance au comité de la région d'Anvers (district Geel) ; il s'est brillamment acquitté de sa tâche. Le Hollandais H. Scholte est sorti invaincu de cette épreuve, autant dire que sa victoire ne souffre pas de discussions. Le Belge Van den Branden, pour sa troisième apparition sur la scène internationale, s'adjugea l'accessit. Nous le reverrons avec plaisir lors des compétitions futures. Le tenant du titre, H. Vultink battu par les deux premiers réussit de fort belles performances, entre autres il égala le record de la moyenne particulière. Signalons enfin le magnifique exploit de J. Galvez qui réussit le nul en face de Vultink en réussissant à la 4^e reprise une série non achevée de 307.

Du 14 au 17 mars 1968 eut lieu à Madrid le 26^e championnat d'Europe aux trois bandes. Joué à 11 joueurs en poule unique, cette compétition tout comme à Angoulême s'est révélée très longue et fort épuisante. Par ailleurs, c'était la première fois qu'étaient utilisées des billes de composition pour le trois bandes. A ce mode de jeu, la composition ne crée pas d'avantages aux joueurs ; certains coups sont plus faciles, d'autres plus difficiles. Les participants ont réalisé leur moyenne générale normale. Aucune surprise ne fut enregistrée et R. Ceulemans y remporta sa septième victoire consécutive, devant l'éternel second, l'Autrichien J. Scherz et le Belge Boulanger qui fut la révélation du championnat. Ces trois joueurs réalisèrent respectivement 1,379, 1,122 et 1,150, comme moyenne générale, ce qui est tout simplement magnifique.

Le 23^e championnat du monde aux trois bandes fut organisé par le Deutscher Billard Bund au Stadthalle de Düren. Il réunit pour la première fois depuis la création de l'U.M.B. les joueurs des quatre confédérations. Ce fut l'occasion pour R. Ceulemans de faire montre de ses grands talents en gagnant tous ses matches en surclassement ; il devint ainsi champion du monde pour la 6^e fois consécutivement. Koya Ogata ne succomba que contre le champion ce qui est une référence. A noter l'effacement des joueurs américains Lopez et Gilbert. Le premier nommé nous ayant laissé une très grande impression à Ostende, nous a fortement déçus cette fois. Il possède néanmoins un très grand mécanisme et une virtuosité sans égale. Peut-être n'a-t-il plus la construction de jeu si efficace qui le rendait tellement dangereux pour les meilleurs. Signalons que beaucoup de dirigeants ont regretté la formule employée par les organisateurs (poule marseillaise). Lorsqu'il s'agit d'un championnat du monde, il est malheureux de devoir effectuer un déplacement de près de

10.000 km pour jouer 4 matches et ne pouvoir défendre sa chance contre les autres concurrents.

Pour le premier véritable championnat du monde par la bande, la fédération belge avait confié l'organisation à la région du Hainaut-Namur. Dans un cadre médiéval, nous avons vécu 5 journées de grand sport. Il nous plaît de souligner plus particulièrement que les organisateurs n'avaient pas hésité à supporter les frais énormes résultant de l'invitation d'un joueur sud-américain et d'un autre de la confédération asiatique.

Ce fut l'occasion pour Raymond Ceulemans de réussir le doublé en 15 jours d'intervalle. Il marqua une fois de plus ce championnat de son empreinte et ne fut accroché qu'une seule fois par J. Scherz qui signa 91 points à la seconde reprise ; malheureusement pour lui le champion répondit par 97 à la 4^e reprise. Il s'agit là peut être d'une coïncidence mais il faut le faire ! Huit records d'Europe battus et 9 records du monde établis, tel est le bilan prestigieux de ce championnat. Jean Marty doit sa seconde place au duel qu'il livra à Scherz dont il sortit vainqueur par suite d'une erreur monumentale de l'Autrichien. Ce dernier termine cependant bon troisième ayant réalisé une moyenne particulière de 14,28 et une série de 91. Les représentants d'Outre-Atlantique ne sont pas encore de taille, mais Katsura et surtout Bustos se seront certainement améliorés au contact des vedettes. Nous avons énormément apprécié à Tournai la réalisation électronique qui projeta le résultat des rencontres et le classement de l'épreuve quelques minutes seulement après chaque tour de jeu.

Le 15^e championnat d'Europe de billard artistique, parfaitement organisé par la fédération française à Lyon-Charbonnières, fut l'occasion pour J. Domingo de démontrer son actuelle suprématie dans ce mode de jeu. Le Belge Steylaerts lui opposa la meilleure résistance, tandis que le joueur espagnol R. Fernandez, admis in extremis par les organisateurs, fut la révélation de cette épreuve et tint la tête du championnat jusqu'à la 54^e figure. Félicitons les organisateurs du comité de la ligue du Lyonnais et particulièrement Monsieur le professeur Albert Trillat qui ne reculèrent pas devant les difficultés de transport et d'informations inhérentes à la situation intérieure de la France.

Sur un total de neuf épreuves figurant au calendrier de la saison 1968/69, six se sont déroulées normalement.

Le championnat d'Europe au 71/2 prévu du 4 au 7 avril à Ténériffe aura lieu finalement du 19 au 22 septembre prochain à Tarragona, tandis que le championnat du monde à la partie libre dont la fédération française avait sollicité l'organisation, n'a pu avoir lieu, la demanderesse s'étant vu obligée d'y renoncer pour des raisons d'ordre personnel.

Nous comprenons fort bien que des cas de force majeure puissent surgir à tout moment, mais quand une fédération a besoin de subsides quelconques pour organiser un championnat de grande envergure, elle devrait se les assurer avant d'introduire sa demande. Une autre épreuve mondiale figurait au calendrier : le championnat du monde au cadre de 47/2, qui devait se disputer du 10 au 15 juin à Buenos Aires. Les organisateurs avaient signalé au président de l'U.M.B. par l'intermédiaire du joueur Lopez que pour des raisons indépendantes de leur volonté, ils se voyaient contraints de reporter l'épreuve au 15 juillet. Pour des raisons que nous ignorons totalement, cette compétition ne sera sans doute pas organisée, car, jusqu'à présent, nous n'avons toujours pas reçu de réponse à nos lettres adressées à la confédération sud-américaine de billard. Cette dernière devrait pour le moins avoir la courtoisie d'avertir les intéressés, en temps utile, de leurs intentions.

La saison 1967/68 avait débuté, comme d'habitude, par l'organisation à Prague, du tournoi pour la coupe internationale Iwan Simonis, dont la charge financière est entièrement assumée par la maison Simonis de

Verviers. Nous devons à la générosité de ces mécènes de voir la saison internationale du billard européen s'ouvrir dès le mois de septembre de chaque année. Le mode de jeu choisi par les organisateurs était le cadre de 47/2. Surprise de dimension lors des éliminatoires, Spielmann battant Marty et lors de la finale le premier nommé ne laissa rien au hasard et termina en 5 reprises, laissant Schrauwen à 12 points. Nos amis de la fédération tchécoslovaque se sont acquittés de leur tâche à la satisfaction générale.

La 3^e coupe de la Méditerranée a été jouée à Bari les 24, 25 et 26 mai. Elle vit la victoire de l'Espagne devant l'Autriche, l'Italie et la Grèce, la France s'étant abstenue. Relevons la magnifique partie réalisée par l'Autrichien Stenzel devant l'Italien Tomsich à la partie libre (400 en 2 avec une série de 400).

Le tournoi final de la 5^e édition de la 11^e coupe d'Europe interclubs aux trois bandes, fut organisé à Duffel par le comité régional d'Anvers (district Malines-Duffel) de la fédération royale belge. Elle vit la victoire in extremis de l'équipe belge de la Kempische Biljart Akademie sur la toute bonne formation du Billard Club de Barcelone. Nous avions enregistré 9 inscriptions et conformément au règlement, nous avions opposé Vienne à Genève, Barcelone à Lisbonne, Paris à Amsterdam, Copenhague à Düsseldorf, la Kempische étant bye. Si les rencontres se déroulèrent normalement, par contre nous avons constaté une nouvelle fois que les pourparlers entre les cercles désignés pour se rencontrer en éliminatoires prennent beaucoup trop de temps. Il nous apparaît, dès lors, opportun d'avancer le délai d'inscription de cette épreuve. Nous aurons d'ailleurs l'occasion de revenir sur la question, lors des débats de cette assemblée. Revenant sur le déroulement de cette magnifique compétition, elle maintint son suspense jusqu'à quelques minutes de la fin. En effet, malgré la présence du champion du monde, R. Ceulemans dans l'équipe de la Kempische les joueurs du Billard Club de Barcelone ne s'en laissèrent pas conter et entamèrent la finale avec le même nombre de points individuels. Bonhora, Cuzco et Ceulemans vainqueurs, le match De Jonghe - Fontova devait décider de la victoire. Ce fut De Jonghe qui par une série de 7 caramboles donna la victoire à son équipe. Mais le Billard Club de Barcelone n'avait pas démérité car il termine à égalité de points, battu seulement à la moyenne générale. Une note désagréable fut cependant à déplorer pendant le déroulement de cette belle épreuve. Le geste déplacé vis-à-vis des organisateurs et vraiment déplaisant pour ses co-équipiers de Jean Marty qui n'hésita pas à délaisser ses camarades et préféra défendre sa chance au championnat national de pentathlon qui se déroulait à Valenciennes plutôt que de poursuivre une compétition qu'il avait commencée la veille. L'assemblée jugera de la sanction éventuelle à prononcer contre le joueur français.

Enfin, le tournoi triangulaire organisé par le Billard-Verband Niederhein, Kreis Duisburg, vit la victoire de l'équipe belge devant la Hollande et l'Allemagne. La municipalité de Duisburg avait mis à la disposition des organisateurs la petite salle de la Mercatorhalle où les joueurs purent évoluer à leur aise. L'organisation fut digne de la renommée de nos amis allemands.

De même le Billard Landes-Verband Berlin organisa dans la salle « internationale » un tournoi interville les 27, 28 et 29 octobre 1967. Anvers, Copenhague, Vienne furent les invités. La télévision et la presse furent présentes lors de chaque rencontre.

Les fédérations allemande et autrichienne se rencontrèrent en un match amical les 18 et 19 novembre 1967 à Linz. Cette rencontre se termina par la victoire de l'Autriche sur l'Allemagne par 12 points à 8.

De telles rencontres ne font que renforcer les liens d'amitié entre nos fédérations affiliées et permettent aux joueurs de seconde catégorie de se mesurer sur le plan international.

Après l'énumération de ces compétitions, vous pour-

riez croire qu'il y a trop de tournois et de championnats du monde et d'Europe. A mon avis non, pourvu qu'ils soient coordonnés car les splendides organisations et nos grands champions dont nous signalons l'ardente vitalité sont là pour répondre que le billard, à l'instar de la plupart des sports donne lieu à des exercices différents, nécessitant des connaissances et des qualités qui ne peuvent largement s'épanouir, toutes à la fois, dans une seule et même discipline de jeu. Cela ne comporte-t-il pas comme avantage d'élargir le cercle des élus, d'étendre le champ de la propagande et d'intensifier toutes les émulations ?

CONCLUSIONS

J'ai été heureux de constater que presque toutes les fédérations observent scrupuleusement les délais d'engagement. Seul l'envoi de la photo du concurrent engagé est bien trop souvent retardé, ce qui entrave les travaux préparatoires des organisateurs. Ceux-ci seraient certes fort reconnaissants aux fédérations de veiller à ce que ce détail ne soit plus négligé.

Que notre confédération, la plus prospère de toutes, poursuive allègrement sa route. Qu'elle constitue un tout indissoluble dans lequel ses fédérations s'unissent dans la plus sincère confiance réciproque. Que par dessus les frontières théoriques qui les délimitent, elles se tendent une main toujours fraternelle, mais que puissent aussi les fédérations voir dorénavant d'une même optique leurs propres agissements et ceux des autres fédérations, qu'elles se persuadent que jamais aucun dirigeant de la C.E.B. n'a désiré avantager une fédération aux dépens d'une autre, qu'elles apprennent donc à s'incliner de bonne grâce devant les décisions qui sont prises dans l'intérêt général, lequel doit primer l'intérêt particulier. Qu'elles perdent l'habitude d'en appeler de toutes décisions, pour ne s'incliner qu'après avoir fait un drame de ce qui n'est qu'un fait banal.

Je voudrais terminer ce premier rapport en formulant un vœu pour l'avenir. Chacun d'entre nous ne peut minimiser l'action favorable ou néfaste de la presse écrite. Beaucoup de nos fédérations possèdent un bulletin officiel par lequel elles diffusent à leurs cercles les décisions prises, en matière sportive et administrative et les compte-rendus détaillés des rencontres internationales, etc., etc... Je vous demande avec insistance de censurer les articles devant paraître dans vos bulletins, dans le but d'éviter des critiques ouvertes contre des personnes et d'éviter à certains épistoliers de s'immiscer dans les affaires intérieures d'autres fédérations. Il n'est pas fair-play de féliciter des organisateurs lors des banquets de clôture et de voir paraître quelques jours après des commentaires peu élogieux sur le déroulement de la compétition ou des attaques violentes contre des dirigeants d'autres fédérations. Personne n'est dupe des articles insérés dans une partie soi-disant non-officielle et qui permet à n'importe quel signataire d'écrire bien souvent ce que les autres pensent tout bas. Il faut absolument sauvegarder le respect et l'intégrité de nos dirigeants et des représentants des fédérations, sans cela l'amitié internationale ne sera plus qu'un mythe.

Je remercie les membres des comités directeurs des fédérations pour les marques de sympathie qu'ils m'ont témoignées lors de la saison écoulée. Je remercie également tous mes collègues pour la confiance dont ils m'ont gratifiée.

Je crois sincèrement que la C.E.B. actuellement intégrée au sein de l'U.M.B. encouragée par le succès de ses organisations, fière de son passé, riche de son expérience, tournera résolument son regard vers l'avenir pour mieux servir les fédérations affiliées, l'Union Mondiale de Billard en particulier et le billard en général.

Je vous remercie de votre bienveillante attention.

(s.) A. VAN BOXEM.

RAPPORT FINANCIER

Monsieur le président,
Mes chers collègues,
Messieurs les délégués,

A l'expiration du mandat que vous avez bien voulu me confier il y a trois ans, j'ai l'honneur de vous présenter ci-après et de soumettre à votre approbation le bilan de l'année sociale 1967/1968. Comme par le passé, toutes les opérations de transfert de fonds en différentes monnaies se sont déroulées normalement. Elles ont été converties en florins hollandais au cours moyen de la parité de 1 U.S. dollar = 3,60 fl. h.

Malgré ma demande pressante, comprise dans mon rapport de l'année passée et dans plusieurs des rapports de mes prédécesseurs à messieurs les trésoriers nationaux, de respecter les dispositions statutaires, c.à.d. de verser les cotisations annuelles dans un délai de trois mois après l'assemblée générale et de régulariser les droits d'engagements au fur et à mesure de la clôture des engagements eux-mêmes, plusieurs montants me sont versés au dernier moment. Il est facile à comprendre que cette façon de procéder procurait beaucoup de difficultés et de travail supplémentaire au dernier moment. Heureusement je peux vous informer que presque toutes les fédérations se sont mises en règle juste à temps.

Des fédérations de l'Est, la Pologne et la D.D.R. ont pu verser cette année, tandis que la dette de la Tchécoslovaquie a été comptabilisée, comme d'usage en compensation.

Grâce à mon bon collègue M. Babut du Marès, qui a pris soin du bulletin dans des circonstances assez difficiles et que je me dois de remercier pour sa collaboration parfaite, je peux vous donner cette année le résultat de l'exploitation du bulletin « Le Billard ». Le résultat est bien triste. Des notes désolantes! Cette année un solde déficitaire de plus de 4.000 fl. h. Il sera nécessaire de prendre des précautions pour l'avenir, si nous voulons que les finances de la C.E.B. restent en pleine prospérité! A la fin de cette année, dans laquelle la trésorerie a été obligée de payer certaines sommes s'élevant à 5.700 fl. h. à cause des représentations officielles, des frais de la commission des statuts et d'autres, je suis heureux d'être en état de vous informer, que du côté financier, la C.E.B. se trouve encore en bonne santé. Pourtant je voudrais souligner qu'on doit rester prudent et attentif!

En conclusion de mon rapport, je tiens à remercier ceux des trésoriers nationaux qui, en effectuant leurs versements avec ponctualité, ont grandement facilité ma tâche. J'espère pouvoir exprimer en pleine conscience la satisfaction d'avoir servi la cause de notre sport préféré en accomplissant ma modeste tâche à la satisfaction de tous mes collègues et collaborateurs nationaux auxquels j'envoie en ce moment, avec mes remerciements, mes salutations les plus cordiales.

Je souhaite un bon travail à mon successeur et surtout bonne chance à la C.E.B.

Ridderkerk, juillet 1968.
L.A.E. Hontelé, Trésorier.

CAISSE

Sommes
à percev. perçues

DEBIT	Hfl.	Hfl.
A. Solde au 1.7.1967	10.978,74	10.978,74
B. Cotisations des fédérations ...	1.728,—	1.512,—
C. Cotisations des pays de l'Est ...	108,—	108,—
D. Cotisations comité de patronage	792,—	720,—

E. Droits d'engagements :

1. 15 ^e championnat monde 71/2, Düsseldorf		
4 joueurs à \$ 41,—		
3 joueurs à \$ 56,—	792,—	792,—
2. 13 ^e championnat monde 47/1 Marseille		
4 joueurs à \$ 41,—		
2 joueurs à \$ 56,—	993,60	993,60
3. 30 ^e championnat Europe 47/2 Geel		
5 joueurs à \$ 28,—		
2 joueurs à \$ 34,—	748,80	748,80
4. 26 ^e champion. Europe 3 bandes, Madrid		
8 joueurs à \$ 28,—		
3 joueurs à \$ 34,—	1.051,20	1.051,20
5. 23 ^e champion. monde 3 bandes, Düren		
4 joueurs à \$ 41,—		
2 joueurs à \$ 56,—	993,60	993,60
6. 5 ^e champion. monde 1 bande, Tournai		
6 joueurs à \$ 41,—		
1 joueur à \$ 56,—	1.087,20	1.087,20
7. 15 ^e champion. Europe billard artistique, Lyon		
4 joueurs à \$ 28,—		
3 joueurs à \$ 34,—		
2 joueurs à \$ 40,—	1.058,40	1.058,40
F. Subvention S.A. Iwan Simonis	1.441,75	1.441,75
G. Bonification d'intérêts	67,40	67,40
BILAN		288,—
	21.840,69	21.840,69

CAISSE

CREDIT	Hfl.
Subvention à la commission de sport et de propagande pour l'Europe de l'Est	108,—
Cotisation annuelle à l'U.M.B.	180,—
Droits d'engagements à l'U.M.B.	1.440,—
Frais assemblée générale de Namur	3.019,57
Frais secrétariat général	362,—
Frais trésorier	328,75
Frais directeur sportif	705,25
Frais des représentants officiels	2.005,16
Frais de la commission des statuts	727,18
Créditeurs divers 1967-1968	7.242,46
Frais banc. de conversion et arrond.	42,52
Solde au 30.6.1968	5.679,80
	21.840,69

BILAN

30.6.1968

Caisse	5.679,80
Débiteurs	
Grèce	396,—
Comité de patronage	72,—
	6.147,80
Frais assemblée gén. à Lucerne (estimation)	3.200,—
Capital	2.947,80
	6.147,80

ANNEXE 4.

PRIORITE POUR LES CHAMPIONNATS D'EUROPE

	Libre	47/2	47/1	71/2	Bande	3 bandes
68-69	France	Espagne	Hollande		Italie	Hollande
69-70	Autriche	Espagne	Egypte	France	Allemagne	Suisse
N'ont jamais organisé	Danemark	Allemagne	Autriche	Autriche	Autriche	Egypte
	Hollande	Autriche	Danemark	Danemark	Danemark	Luxembourg
	Italie	Danemark	Italie	Egypte	Egypte	
	Suisse	Egypte	Luxembourg	Italie	Luxembourg	
		Italie	Portugal	Luxembourg	Suisse	
		Luxembourg	Suisse	Portugal		
		Portugal		Suisse		
	1. Luxemb.	France	Belgique	Allemagne	France	Allemagne
	2. Belgique	Suisse	Espagne	Belgique	Espagne	Italie
	3. Allemagne	Hollande	Allemagne	Hollande	Portugal	Belgique
	4. Portugal	Belgique	France	Espagne	Hollande	Danemark
	5. Espagne	Espagne	Hollande	France	Belgique	Autriche
	6. France	—	Egypte	—	Italie	Portugal
	7. Autriche	—	—	—	Allemagne	France
	8. —	—	—	—	—	Espagne
	9. —	—	—	—	—	Hollande
	10. —	—	—	—	—	Suisse

ANNEXE 5.

NOMINATION D'ARBITRES INTERNATIONAUX

Allemagne de l'Ouest : W. Fassbender, D. Remy, Th. Thissen, W. Matz et J. Bücken.

Arabie-Unie : N. Chart.

Belgique : P. De Witteleire, J. Lauwers, A. De Neuter et A. Mathieu.

Hollande : H. J. Ritmeijer.

ANNEXE 6.

CALENDRIER SPORTIF

68-69				
Septembre	13-15	Coupe Simonis	HAARLEM	Dreipunkt
	18-21	Championnat d'Europe 71/2 (67-68)	TARRAGONE	Aramith
Octobre	16-20	Championnat du monde 71/2	BRUGES	Aramith
	24-27	Championnat d'Europe 47/2	SEVILLE	Aramith
Novembre		Championnat du monde Casino	ITALIE	
	13-17	Championnat d'Europe pentathlon équipes	AMERSFOORT	M.L.
Janvier	27/11-1/12	Championnat d'Europe libre	LORIENT	M.L.
	22-26	Championnat d'Europe trois bandes	LA HAYE	Dreipunkt
Février	20-23	Championnat d'Europe néo 47/2	BRUXELLES	Aramith
Mars	18-23	Championnat du monde trois bandes	TOKYO	Ivoire
Avril	5-6	Eliminatoires coupe d'Europe		
	19-27	Championnat du monde néo-pentathlon	BERLIN	Dreipunkt
Mai	3-4	Eliminatoires coupe d'Europe		
	8-11	Championnat d'Europe 47/1	SCHIEDAM	Aramith
	29-1	Championnat du monde 47/2	'S HERTOGENBOSCH	M.L.
	22-25	Championnat d'Europe bande	SARDAIGNE	Aramith
Juin	12-15	Championnat d'Europe billard artistique	BENIDORM	Ivoire
	21-22	Finale coupe d'Europe	BARCELONE	Aramith
Mars-avril-mai ?		Coupe de la Méditerranée		
69-70				
		Championnat d'Europe néo-pentathlon	VIGO	
		Championnat du monde libre	LINZ ou VIENNE	
		Championnat d'Europe trois bandes	BALE	
		Championnat d'Europe 71/2	ROUBAIX	
		Championnat du monde trois bandes	U.S.A.	
		Championnat d'Europe 47/2	SAN SEBASTIAN	
		Championnat d'Europe bande	DUISBOURG	
		Championnat d'Europe 47/1	LE CAIRE	

ANNEXE 7.

RAPPORT DES COMMISSAIRES AUX COMPTES

Les soussignés, désignés par l'assemblée générale ordinaire du 6 juillet 1968 à Lucerne, ont procédé à la vérification des comptes tenus par le trésorier M. L. Hontelé.

Après contrôle des divers comptes et des pièces justifiant les dépenses, et après avoir reçu des explications pertinentes à leurs questions, les commissaires aux comptes, ayant constaté une tenue exemplaire des livres, proposent à l'assemblée générale de donner

décharge au trésorier de sa gestion.

Ils tiennent à féliciter M. Hontelé de l'excellent travail fourni et prient une fois de plus les délégués d'insister auprès de leur fédération pour un prompt règlement de leurs versements, mesure qui serait de nature à faciliter énormément la tâche du trésorier.

Les commissaires aux comptes,
(s.) EXNER (s.) MACK.

Président : Marcel BOCOgnano, 12, rue Miron, Nice.
Tél. 80.28.18.

Vice-présidents :

Riccardo ROSSI, 44, Via Cologna, Trieste. Tél. 411.22.

Eudaldo TRAVE MONTSErrAT, 133-139, avénida Infanta Carlota, Barcelone 15. Tél. 30.76.76.

Piet VAN ENGELen, 100, John Kennedylaan, Baarn.
Tél. 029.54-2858

Curt BERENDT, Hattingerstrasse, 751, 463 Bochum-Linden. Tél. 404.98.

Secrétaire général : Jacques BABUT du MARES, 7, rue Kriekenput, Bruxelles 18. Tél. 74.47.74.

Directeur sportif : Albert VAN BOXEM, 26, boulevard Lambermont, Bruxelles 3. Tél. 15.04.84.

Trésorier : Gijsbertus WALDA, Gr. van Prinstererkade, 23, Maassluis. Tél. 01899-2663.

Assesseurs :

Ernst REICHER, 3, Mülnergasse, Vienne IX.
Tél. 32.99.36.

André GAGNAUX, 311, Güterstrasse, 4000 Bâle 18.

Bernard FLAMENT, 113, avenue Royale, Lille.

Comité de Patronage

Président d'honneur : G. TROFFAES, président de l'U.M.B. et de la F.R.B.B.A.

Membres d'honneur :

J. MASUY, membre d'honneur de la F.R.B.B.A.

J. VAN HAUTRYVE, membre d'honneur de la F.R.B.B.A.

C. BOKMA, membre du comité de la K.N.B.B.

A. POENSGEN, président d'honneur de la D.B.B.

R. DELMOTTE, membre d'honneur de la F.R.B.B.A.

A. LEJEUNE, membre d'honneur de la F.R.B.B.A.

P. BARBEY, ancien président de la F.S.A.B.

L. GALEY, président d'honneur de la F.F.B.

J. VAN BEEM, trésorier honoraire de la C.E.B.

R. DESMET, membre d'honneur de la F.R.B.B.A.

H. FASSBENDER, président du Kreis Düren.

M. LACROIX, président d'honneur du cercle Wagram de Paris et du B.C. Angoumois.

M. LAGUIDE, à Paris.

P. MARI, à Milan.

W. MOSCHLER, président de la F.S.A.B.

R. THIBOR, ancien secrétaire général de la F.L.A.B.

Fédérations affiliées

FEDERATION ALLEMANDE DE BILLARD (D.B.B.)

Président : M. K. HILDEBRAND, Hohenzollerndam 4, 1 Berlin 31. — Tél. : 881.30.67.

Secrétaire général : M. Helmut KLEINMANN, 6 Kirchplatz, 425 Bottrop. — Tél. : 279.28.

**FEDERATION AUTRICHIENNE
DES AMATEURS DE BILLARD (O.A.B.V.)**

Président : M. W. REISINGER, Schwanenstadt.

Secrétaire général : M. Ernst REICHER, Mülnergasse 3, Vienne IX. — Tél. 32.99.36.

**FEDERATION ROYALE BELGE
DE BILLARD-AMATEURS (F.R.B.B.A.)**

Président : M. Georges TROFFAES, rue du Relais, 75, Bruxelles 5. — Tél. 72.67.20.

Secrétaire général : M. Albert VAN BOXEM, boulevard Lambermont, 26, Bruxelles 3. — Tél. : 15.04.84.

UNION DANOISE DE BILLARD (D.B.U.)

Président : M. Vagn NØRGAARD, Noodvestvej 24, Aalborg.

Secrétaire général : M. Knud KNUDSEN, Billardsalonen Ølandgate, Copenhagen.

FEDERATION ESPAGNOLE DE BILLARD (F.E.B.)

Président : M. Eduardo MARTIN MARTIN, Alcala 63, Madrid. — Tél. : 225.05.79.

Secrétaire général : M. Pio GARCIA VINOLAS, Alcala 63, Madrid. — Tél. : 225.70.00

FEDERATION FRANÇAISE DE BILLARD (F.F.B.)

Président : M. Henri DIAMY.

Secrétaire général : M. Ch. HAUTOT.

Toute correspondance : Impersonnellement au secrétariat général, 263, rue du Général Leclerc, Franconville — Tél. : 959.36.88.

**FEDERATION HELLENIQUE
DES AMATEURS DE BILLARD (E.O.E.S.)**

Président : M. Georges PLITAS, rue Karageorgi Servios 4, Athènes.

Secrétaire général : M. A. MITZITHROPOULOS, rue Thémistocleous 4, Athènes.

**FEDERATION ITALIENNE
DE BILLARD-AMATEURS (F.I.B.A.)**

Président : M. Emanuele GRASSI, Largo Treves, 2, Milan. — Tél. : 66.72.18.

Secrétaire section carambole : M. R. ROSSI, Via Cologna 44, Trieste.

**FEDERATION LUXEMBOURGEOISE
DES AMATEURS DE BILLARD (F.L.A.B.)**

Président : M. A. MERES, 101, rue Adolphe Fischer, Luxembourg.

Secrétaire général : M. Alphonse MACK, rue de la Paix, 32 Dudelange.

**FEDERATION ROYALE NEERLANDAISE
DE BILLARD (K.N.B.B.)**

Président : M. P. van ENGELen, John Kennedylaan 100, Baarn. — Tél. : 02954-2858.

Secrétaire : M. F. SCHIMMEL, Voorstraat, 63, Noordwijk Binnen. — Tél. : 01719-2854.

Toutes correspondances : Comité du K.N.B.B., Stadhouderskade, 130, Amsterdam. — Tél. : (020) 79.13.73.

**FEDERATION POLONAISE
DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.A.B.)**

Président : M. Witold HORAIN, Pedzichow 9/4, Krakow.

Secrétaire général : M. St MYCIELSKI, Florianska 27/2, Krakow.

**FEDERATION PORTUGAISE
DES AMATEURS DE BILLARD (F.P.A.B.)**

Président : M. Enrique VEROL de OLIVEIRA MARQUES, Rua Alvaro Coutinho 52, Lisbonne.

Secrétaire général : M. M. SIMOES SOARES, rua Concalvez Crespo 28 B, Lisbonne.

**FEDERATION DE BILLARD
DE LA REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE
ALLEMANDE (D.B.S.V.)**

Président : M. Hans EXNER, Mahldorferstrasse 69, Berlin-Köpenick.

Secrétariat général : Storkower 118, 1055 Berlin, D.D.R.

FEDERATION SUEDOISE DE BILLARD (S.B.F.)
 Président : M. B. OLLSON, Palmgatan 2, Malmö. —
 Tél. : 040/12.13.79.
 Secrétaire : A. PERSSON, Lönngatan 48 A Malmö. —
 T. 040/88709.

**FEDERATION SUISSE
 DES AMATEURS DE BILLARD (F.S.A.B.)**
 Président : M. W. MÖSCHLER, Muristrasse 38, Berne. —
 T. 031/44.12.68.
 Secrétaire général : M. A. GAGNAUX, Güterstrasse 311,
 4000 Bâle 18.

**FEDERATION TCHECOSLOVAQUE
 DES AMATEURS DE BILLARD (S.C.A.K.K.)**
 Président : M. Alex KRUPKA, Blanicka 5/1, Olomouc.
 Secrétaire général : M. Frantisek BARTA, Sedlacku 522,
 Ostrava-Vinov.

**FEDERATION DE BILLARD
 DE LA REPUBLIQUE ARABE UNIE (U.A.R.B.F.)**
 Président : M. Hussein MOUSSA.
 Relations étrangères : M. Mostapha DIAB.
 Correspondance à adresser : rue Ramsès, 83, Le Caire.

CLASSIFICATION DES JOUEURS INTERNATIONAUX

suivant les moyennes réalisées dans les championnats internationaux des trois dernières années.

CLASSIFICATION OF INTERNATIONAL PLAYERS

in the order of averages realised in the International Championships of the three last years.

CLASIFICACION DE LOS JUGADORES INTERNACIONALES

siguiendo los promedios realizados en los Campeonatos Internacionales de los tres ultimas temporadas.

	1965-1966	1966-1967	1967-1968
Libre	C.E. Le Caire	C.E. Pent. Amersfoort	
47/2	C.E. Berne	C.E. 's Hertogenbosch C.E. Pent. Amersfoort C.M. Le Caire	C.E. Geel
47/1	C.E. Zwanenburg	C.E. Marcq-en-Barœul	C.M. Marseille
71/2	C.E. Tournai C.M. Duisburg	C.E. Heerlen C.E. Pent. Amersfoort C.M. Düsseldorf	C.E. Tarragone
1 B	C.E. Krefeld	C.E. Deurne C.E. Pent. Amersfoort	C.S.A. Buenos Aires C.M. Tournai
3 B	C.E. Lisbonne C.M. Buenos-Aires	C.E. Angoulême C.E. Pent. Amersfoort C.M. Lima	C.E. Madrid C.N.A. San José C.S.A. Buenos Aires C.A. Osaka C.M. Düren
B. A.	C.M. Madrid		C.E. Lyon

Partie libre

1. J. MARTY	Fra.	194,44	500,00	992	1° C. Europe Le Caire	1966
2. H. VULTINK	Hol.	147,05	250,00	500	1° C. Europe Pent. Amersfoort	1966
3. J. V.D. BRANDEN	Bel.	107,35	250,00	494	2° C. Europe Pent. Amersfoort	1966
4. H. SCHOLTE	Hol.	105,27	250,00	498	2° C. Europe Le Caire	1966
5. M. VAN DIJCK	Bel.	91,36	250,00	500	4° C. Europe Pent. Amersfoort	1966
6. J. VERVEST	Bel.	85,92	500,00	500	3° C. Europe Le Caire	1966
7. G. SIEBERT	All.	66,69	100,00	402	3° C. Europe Pent. Amersfoort	1966
8. H. WEINGARTNER	Aut.	46,10	500,00	500	6° C. Europe Le Caire	1966
9. R. AGUILERA	Esp.	45,95	71,42	441	4° C. Europe Le Caire	1966
10. A. JACOBS	Hol.	41,82	100,00	435	5° C. Europe Pent. Amersfoort	1966
11. H. BURWIG	All.	34,62	250,00	499	5° C. Europe Le Caire	1966
12. J.P. LACHAMBRE	Fra.	31,22	55,55	363	6° C. Europe Pent. Amersfoort	1966
13. M. DIAB	Egy.	23,85	71,42	373	7° C. Europe Le Caire	1966
14. A. SALAM	Egy.	12,30	—	165	8° C. Europe Le Caire	1966

1. J. MARTY	Fra.	105,57	400,00	400	2° C. Europe 'sHertogenbosch	1967
		102,85	400,00	400	1° C. Monde Le Caire	1967
		94,26	400,00	1073	1° C. Europe Berne	1966
2. H. SCHOLTE	Hol.	83,33	200,00	397	2° C. Europe Berne	1966
		75,67	200,00	328	1° C. Europe Geel	1968
		70,54	133,33	368	4° C. Europe 'sHertogenbosch	1967
		49,80	200,00	400	3° C. Europe Pent. Amersfoort	1966
3. H. VULTINK	Hol.	82,47	200,00	335	1° C. Europe 'sHertogenbosch	1967
		57,24	200,00	400	3° C. Europe Geel	1968
		48,70	133,33	375	2° C. Monde Le Caire	1967
		32,70	66,66	284	6° C. Europe Berne	1966
4. A. SCHRAUWEN	Bel.	75,88	200,00	400	3° C. Europe 'sHertogenbosch	1967
		52,96	200,00	282	3° C. Monde Le Caire	1967
5. J. VERVEST	Bel.	57,56	100,00	207	2° C. Europe Pent. Amersfoort	1966
		43,63	200,00	400	5° C. Europe 'sHertogenbosch	1967
		40,38	66,66	219	6° C. Monde Le Caire	1967
		22,83	50,00	217	6° C. Europe Geel	1968
6. J. GALVEZ	Esp.	50,44	100,00	307	4° C. Europe Geel	1968
		43,60	200,00	388	5° C. Monde Le Caire	1967
		38,66	80,00	270	6° C. Europe 'sHertogenbosch	1967
		38,18	200,00	378	5° C. Europe Berne	1966
7. L. CORIN	Bel.	47,61	100,00	287	1° C. Europe Pent. Amersfoort	1966
		42,27	66,66	323	3° C. Europe Berne	1966
8. O. BERARDI	Arg.	44,92	200,00	347	4° C. Monde Le Caire	1967
9. J. V.D. BRANDEN	Bel.	39,90	100,00	230	2° C. Europe Geel	1968
10. S. SPIELMANN	All.	38,85	80,00	248	7° C. Monde Le Caire	1967
		36,74	44,44	187	7° C. Europe 'sHertogenbosch	1967
		28,69	133,33	318	4° C. Europe Berne	1966
11. R. GUYOT	Sui.	35,16	133,33	227	7° C. Europe Berne	1966
12. J. GALMICHE	Fra.	30,10	36,36	179	5° C. Europe Geel	1968
13. Ph. BEEKMAN	Hol.	29,04	50,00	132	4° C. Europe Pent. Amersfoort	1966
14. D. MULLER	All.	24,02	57,14	228	5° C. Europe Pent. Amersfoort	1966
		20,98	36,36	120	7° C. Europe Geel	1968
15. K. OGATA	Jap.	21,50	33,33	196	8° C. Monde Le Caire	1967
16. F. STENZEL	Aut.	19,72	36,36	139	8° C. Europe Geel	1968
		16,02	—	102	9° C. Europe 'sHertogenbosch	1967
17. H. WEINGARTNER	Aut.	18,56	—	138	8° C. Europe Berne	1966
18. M. COYRET	Fra.	17,77	28,57	126	8° C. Europe 'sHertogenbosch	1967
19. J.P. POUPON	Fra.	14,38	—	69	6° C. Europe Pent. Amersfoort	1966
20. M. DIAB	Egy.	13,40	11,76	98	9° C. Monde Le Caire	1967
21. K. DIAB	Egy.	10,81	—	90	10° C. Monde Le Caire	1967

1. J. MARTY	Fra.	35,00	100,00	229	1° C.E. Marcq-en-Barœul	1966
		27,28	50,00	114	1° C.M. Marseille	1967
		25,63	42,85	154	1° C.E. Zwanenburg	1966
2. A. SCHRAUWEN	Bel.	26,33	150,00	188	2° C.E. Marcq-en-Barœul	1966
		17,31	30,00	152	4° C.M. Marseille	1967
3. H. SCHOLTE	Hol.	21,23	100,00	299	2° C.M. Marseille	1967
		16,49	23,07	188	3° C.E. Zwanenburg	1966
4. H. VULTINK	Hol.	21,10	42,85	198	3° C.E. Marcq-en-Barœul	1966
5. J. GALVEZ	Esp.	20,89	33,33	167	3° C.M. Marseille	1967
		20,43	30,00	144	4° C.E. Marcq-en-Barœul	1966
		12,20	18,75	82	7° C.E. Zwanenburg	1966
6. J. V.D. BRANDEN	Bel.	19,94	37,50	204	5° C.E. Marcq-en-Barœul	1966
7. L. BOULANGER	Bel.	18,44	75,00	160	2° C.E. Zwanenburg	1966
8. R. CEULEMANS	Bel.	18,35	27,27	120	5° C.E. Zwanenburg	1966
9. D. MULLER	All.	17,07	33,33	156	5° C.M. Marseille	1967
10. J. SCHERZ	Aut.	14,52	23,07	77	4° C.E. Zwanenburg	1966
11. M. WIJNEN	Hol.	13,90	25,00	102	6° C.E. Zwanenburg	1966
12. J. Roodenburg	Hol.	12,59	18,75	82	4° C.E. Marcq-en-Barœul	1966
13. O. BERARDI	Arg.	11,70	21,42	134	6° C.M. Marseille	1967
14. E. RUDOLPH	All.	10,46	12,50	58	8° C.E. Zwanenburg	1966
15. R. JOLY	Fra.	8,56	8,57	55	7° C.E. Marcq-en-Barœul	1966
16. HIBON	Fra.	8,43	9,09	82	7° C.M. Marseille	1967

17. H. WEINGARTNER	Aut.	7,65	—	55	7° C.E. Marcq-en-Barœul	1966
18. A. TIEDTKE	All.	7,25	—	46	9° C.E. Zwanenburg	1966
19. N. KOBAYASHI	Jap.	6,21	—	38	8° C.M. Marseille	1967

71/2

1. R. CEULEMANS	Bel.	53,84 35,07 29,57 26,91 26,81	100,00 60,00 42,85 75,00 50,00	230 221 206 159 177	1° C.E. Tournai 2° C.M. Düsseldorf 1° C.E. Tarragone 2° C.E. Heerlen 4° C.M. Duisbourg	1966 1967 1968 1967 1966
2. J. MARTY	Fra.	52,79 48,97 46,53 33,31 25,44	150,00 300,00 100,00 100,00 60,00	277 403 296 174 156	3° C.M. Düsseldorf 1° C.E. Heerlen 2° C.E. Tournai 2° C.E. Tarragone 1° C.M. Duisbourg	1967 1967 1966 1968 1966
3. A. SCHRAUWEN	Bel.	50,64 30,06	75,00 100,00	180 235	3° C.E. Tournai 1° C.E. Pent. Amersfoort	1966 1966
4. J. GALVEZ	Esp.	36,88 18,11 12,84	60,00 27,27 18,75	222 129 79	4° C.E. Tournai 5° C.E. Tarragone 6° C.M. Duisbourg	1966 1968 1966
5. O. BERARDI	Arg.	36,66 14,22	100,00 50,00	223 137	1° C.M. Düsseldorf 5° C.M. Duisbourg	1967 1968
6. M. WIJNEN	Hol.	33,77 30,44 26,32 22,40	50,00 50,00 37,50 33,33	236 206 117 143	4° C.M. Düsseldorf 3° C.E. Heerlen 7° C.E. Tournai 6° C.E. Pent. Amersfoort	1967 1967 1966 1966
7. J. SCHERZ	Aut.	29,05 25,14 18,61 18,59 14,19	50,00 30,00 33,33 33,33 30,00	139 113 113 92 115	6° C.E. Tournai 7° C.M. Düsseldorf 3° C.M. Duisbourg 3° C.E. Tarragone 6° C.E. Heerlen	1966 1967 1966 1968 1967
8. D. MULLER	All.	28,21 13,92 13,74	100,00 30,00 23,07	298 81 167	5° C.M. Düsseldorf 8° C.E. Heerlen 6° C.E. Tarragone	1967 1967 1968
9. H. VULTINK	Hol.	25,14 24,88	50,00 37,50	198 159	8° C.M. Düsseldorf 4° C.E. Heerlen	1967 1967
10. S. SPIELMANN	All.	24,24 20,78 20,70 17,97	100,00 25,00 30,00 23,07	279 129 89 129	5° C.E. Tournai 9° C.M. Düsseldorf 2° C.E. Pent. Amersfoort 2° C.M. Duisbourg	1966 1967 1966 1966
11. L. CORIN	Bel.	21,86 21,82	100,00 27,27	274 133	6° C.M. Düsseldorf 5° C.E. Heerlen	1967 1967
12. V. VAN NIJNATTEN	Hol.	20,55	60,00	250	3° C.E. Pent. Amersfoort	1966
13. L. VAN LEUR	Hol.	17,54	23,07	91	4° C.E. Pent. Amersfoort	1966
14. H. SCHOLTE	Hol.	16,80 16,22	33,33 42,85	101 133	7° C.M. Duisbourg 4° C.E. Tarragone	1966 1968
15. B. FANCHAMPS	Bel.	15,69	25,00	80	5° C.E. Pent. Amersfoort	1966
16. J. GALMIDE	Fra.	15,01	16,66	99	7° C.E. Pent. Amersfoort	1966
17. R. AGUILERA	Esp.	14,23	20,00	140	7° C.E. Heerlen	1967
18. A. BURGNER	Sui.	13,90 9,60	25,00 10,00	85 75	8° C.E. Tournai 7° C.E. Tarragone	1966 1968
19. E. RUDOLPH	All.	10,04	11,11	61	8° C.M. Duisbourg	1966
20. G. TOMSICH	Ita.	7,70	—	35	8° C.E. Tarragone	1968

Une Bande

1. R. CEULEMANS	Bel.	13,11 12,72 10,62	22,22 20,00 15,38	97 90 82	1° C.M. Tournai 1° C.E. Anvers 1° C.E. Krefeld	1968 1967 1966
2. J. MARTY	Fra.	9,25 7,80 7,70 6,51	15,38 18,18 15,38 9,52	80 87 102 57	1° C.E. Pent. Amersfoort 3° C.E. Krefeld 4° C.E. Anvers 2° C.M. Tournai	1966 1966 1967 1968
3. L. DIELIS	Belg.	9,24 7,70 6,25	16,66 11,11 10,00	84 73 56	2° C.E. Anvers 3° C.E. Pent. Amersfoort 4° C.E. Krefeld	1967 1966 1966
4. J. SCHERZ	Aut.	9,00 8,53 8,12	13,33 14,28 15,38	54 91 57	3° C.E. Anvers 3° C.M. Tournai 2° C.E. Krefeld	1967 1968 1966
5. L. BOULANGER	Bel.	6,84	8,00	58	5° C.M. Tournai	1968

6. H. SCHOLTE	Hol.	6,73	11,11	39	5 ^o C.E. Anvers	1967
7. H. de KLEINE	Hol.	6,43	11,11	52	2 ^o C.E. Pent. Amersfoort	1966
		6,18	10,00	59	4 ^o C.M. Tournai	1968
8. H. VULTINK	Hol.	6,00	8,69	42	5 ^o C.E. Krefeld	1966
9. N. WITTE	All.	5,21	6,66	52	6 ^o C.E. Anvers	1967
		4,82	7,69	53	6 ^o C.M. Tournai	1968
10. J. DOMINGO	Esp.	5,19	6,89	48	7 ^o C.E. Anvers	1967
11. B. TEEGELAAR	Hol.	4,95	6,45	27	4 ^o C.E. Pent. Amersfoort	1966
12. E. BRUFAU	Esp.	4,58	9,52	41	8 ^o C.M. Tournai	1968
13. F. VAN BAREL	Bel.	4,54	4,87	33	5 ^o C.E. Pent. Amersfoort	1966
14. A. TIEDTKE	All.	4,37	7,14	29	6 ^o C.E. Krefeld	1966
15. R. AGUILERA	Esp.	4,27	6,25	35	7 ^o C.E. Krefeld	1966
16. A. ALHINHO	Port.	3,95	5,12	28	8 ^o C.E. Krefeld	1966
17. M. GIRVES	Arg.	3,84	6,25	37	3 ^o C.S.A. Buenos Aires	1968
18. M. COYRET	Fra.	3,75	—	29	8 ^o C.E. Anvers	1967
19. H. BUSTOS	Chili	3,56	3,92	35	7 ^o C.M. Tournai	1968
		3,44	3,50	24	1 ^o C.S.A. Buenos Aires	1968
20. E. RUDOLPH	All.	3,51	4,16	28	6 ^o C.E. Pent. Amersfoort	1966
21. O. BERARDI	Arg.	3,38	4,00	25	2 ^o C.S.A. Buenos Aires	1968
22. K. KATSURA	Jap.	2,99	—	15	9 ^o C.M. Tournai	1968
23. P. ROCCA	Uru.	2,04	—	21	4 ^o C.S.A. Buenos Aires	1968

Trois Bandes

1. R. CEULEMANS	Bel.	1,420	2,068	15	1 ^o C.E. Lisbonne	1965
		1,379	1,818	15	1 ^o C.E. Madrid	1968
		1,345	2,500	13	1 ^o C.M. Lima	1966
		1,253	1,624	11	1 ^o C.E. Angoulême	1967
		1,227	1,538	10	1 ^o C.M. Düren	1968
		1,191	1,428	10	1 ^o C.M. Buenos Aires	1965
2. L. BOULANGER	Bel.	1,150	1,538	8	3 ^o C.E. Madrid	1968
		1,025	1,250	7	4 ^o C.M. Düren	1968
3. J. SCHERZ	Aut.	1,126	1,538	13	2 ^o C.E. Madrid	1968
		1,009	1,276	8	3 ^o C.M. Düren	1968
		0,986	1,463	10	4 ^o C.M. Lima	1966
		0,908	1,276	7	3 ^o C.E. Angoulême	1967
		0,872	1,052	8	2 ^o C.E. Lisbonne	1965
		0,869	1,428	8	5 ^o C.M. Buenos Aires	1965
4. K. OGATA	Jap.	1,077	1,363	10	1 ^o C.A. Osaka	1967
		0,912	1,034	9	2 ^o C.M. Düren	1968
		0,889	1,250	8	4 ^o C.M. Buenos Aires	1965
5. N. KOBAYASHI	Jap.	1,060	1,621	11	2 ^o C.A. Osaka	1967
6. N. KUBO	Jap.	1,045	1,935	14	4 ^o C.A. Osaka	1967
		1,003	1,333	8	3 ^o C.M. Lima	1966
7. M. LOPEZ	Arg.	1,028	1,428	8	1 ^o C.S.A. Buenos Aires	1965
		0,876	1,034	8	5 ^o C.M. Düren	1968
8. E. NAVARRA	Arg.	1,006	1,153	8	2 ^o C.M. Buenos Aires	1965
9. T. KURIYAGAWA	Jap.	0,994	1,875	9	3 ^o C.A. Osaka	1967
10. F. VAN BAREL	Bel.	0,971	1,538	8	2 ^o C.E. Angoulême	1967
11. T. MIYABE	Jap.	0,962	1,304	8	5 ^o C.A. Osaka	1967
12. H. SUGUIMITSU	Pér.	0,957	1,395	12	2 ^o C.M. Lima	1966
		0,772	1,052	9	3 ^o C.S.A. Buenos Aires	1967
13. G. LEGARDA	Equ.	0,956	1,111	9	5 ^o C.M. Lima	1966
		0,827	1,034	8	6 ^o C.S.A. Buenos Aires	1967
		0,743	0,952	8	6 ^o C.M. Buenos Aires	1965
14. A. LASSERRE	Fra.	0,931	1,176	10	1 ^o C.E. Pent. Amersfoort	1966
15. K. MIYAGUCHI	Jap.	0,916	1,200	12	7 ^o C.A. Osaka	1967
16. A. de RUYTER	Hol.	0,912	0,967	8	4 ^o C.E. Pent. Amersfoort	1966
		0,855	1,111	8	7 ^o C.E. Angoulême	1967
17. A. SUAREZ	Pér.	0,902	1,304	10	5 ^o C.S.A. Buenos Aires	1967
		0,800	0,937	10	7 ^o C.M. Lima	1966
18. J. KOMORI	Jap.	0,894	1,034	8	6 ^o C.A. Osaka	1967
19. K. KATSURA	Jap.	0,894	1,034	8	8 ^o C.A. Osaka	1967
20. A. GONZALES	Col.	0,889	1,304	10	6 ^o C.M. Lima	1966
		0,878	1,714	13	3 ^o C.M. Buenos Aires	1965
		0,810	1,200	11	2 ^o C.S.A. Buenos Aires	1967
21. J. DOGGEN	Hol.	0,886	1,463	10	2 ^o C.E. Pent. Amersfoort	1966
		0,801	0,882	10	3 ^o C.E. Lisbonne	1965

22. S. NAKAYA	Jap.	0,883	1,666	8	9° C.A. Osaka	1967
23. A. TIEDTKE	All.	0,880	0,967	6	5° C.E. Pent. Amersfoort	1966
		0,870	1,200	9	4° C.E. Angoulême	1967
		0,749	1,000	6	6° C.E. Lisbonne	1965
24. I. UCHIYAMA	Jap.	0,863	1,276	8	10° C.A. Osaka	1967
25. A. RICO	Esp.	0,850	1,250	8	8° C.E. Madrid	1968
26. R. HANOUN	Fra.	0,849	1,200	9	4° C.E. Madrid	1968
		0,823	1,333	7	5° C.E. Angoulême	1967
		0,820	1,333	7	5° C.E. Lisbonne	1965
		0,773	1,132	7	8° C.M. Düren	1968
27. C. VAN OOSTERHOUT	Hol.	0,846	1,363	8	5° C.E. Madrid	1968
		0,755	0,909	7	7° C.M. Düren	1968
28. W. HAYNES	U.S.A.	0,839	1,111	8	8° C.M. Lima	1966
29. C. FRIEDENTHAL	Arg.	0,835	1,304	8	7° C.M. Buenos Aires	1965
		0,810	1,071	7	9° C.M. Lima	1966
30. J. JANSEN	Bel.	0,831	1,052	7	6° C.E. Pent. Amersfoort	1966
31. H. BUSTOS	Chi.	0,819	1,304	9	10° C.M. Lima	1966
		0,766	0,923	7	4° C.S.A. Buenos Aires	1967
32. K. CHRISTENSEN	Dan.	0,803	1,071	13	9° C.E. Madrid	1968
33. J. VINAGRE	Por.	0,800	1,200	8	4° C.E. Lisbonne	1965
34. R. CLASENS	Bel.	0,792	1,304	5	3° C.E. Pent. Amersfoort	1966
35. G. TIEDTKE	All.	0,785	1,153	13	6° C.E. Madrid	1968
		0,650	0,722	7	10° C.M. Düren	1968
36. M. RIBEIRO	Por.	0,781	1,052	9	10° C.E. Madrid	1968
37. J. DOMINGO	Esp.	0,775	1,304	8	6° C.E. Angoulême	1967
38. J. BLANC	Sui.	0,775	0,937	7	7° C.E. Madrid	1968
		0,618	0,666	7	10° C.E. Angoulême	1967
39. E. RUDOLPH	All.	0,774	0,923	7	6° C.M. Düren	1968
40. M. MARTINEZ	Arg.	0,756	1,071	6	7° C.S.A. Buenos Aires	1967
41. F. MUNTE	Esp.	0,754	0,845	10	7° C.E. Lisbonne	1965
42. C. NADAL	Esp.	0,744	0,937	7	11° C.E. Madrid	1968
43. A. GILBERT	U.S.A.	0,742	0,740	7	9° C.M. Düren	1968
		0,729	1,111	7	1° C.N.A. San José	1968
44. B. SIGURET	Fra.	0,729	0,895	7	8° C.E. Angoulême	1967
45. S. JAUREGUI	Pér.	0,704	0,909	7	8° C.S.A. Buenos Aires	1967
46. W. HAYNES	U.S.A.	0,690	0,982	7	2° C.N.A. San José	1968
47. S. SOOGAARD	Dan.	0,688	0,857	8	8° C.E. Lisbonne	1965
		0,657	1,052	7	11° C.E. Angoulême	1967
48. R. AMEEN	U.S.A.	0,655	0,862	6	3° C.N.A. San José	1968
49. A. CABRERA	Uru.	0,614	0,526	9	8° C.M. Buenos Aires	1965
50. V.H. LEAL	Por.	0,602	0,714	8	9° C.E. Angoulême	1967
51. A. VALDESPINO	U.S.A.	0,585	0,684	5	5° C.N.A. San José	1968
52. J. LOPEZ	Sui.	0,575	0,821	6	9° C.E. Lisbonne	1965
53. R. BYRNE	U.S.A.	0,545	0,769	6	4° C.N.A. San José	1968
54. W. HAWKINS	U.S.A.	0,533	0,657	9	6° C.N.A. San José	1968
55. A. PINTO	Bol.	0,504	0,526	6	9° C.M. Buenos Aires	1965
56. J. BONNER	U.S.A.	0,502	0,505	7	7° C.N.A. San José	1968
57. R. LETHERBY	U.S.A.	0,489	—	5	8° C.N.A. San José	1968

Billard artistique

		pts	essais	fig.		
1. J. DOMINGO	Esp.	292	171	45	1° C. Europe Lyon	1968
		241	187	40	1° C. Monde Madrid	1966
2. R. STEYLAERTS	Bel.	242	182	39	2° C. Europe Lyon	1968
		195	206	31	3° C. Monde Madrid	1966
3. R. FERNANDEZ	Esp.	236	181	39	3° C. Europe Lyon	1968
4. C. NADAL	Esp.	227	185	37	4° C. Europe Lyon	1968
		172	186	32	4° C. Monde Madrid	1966
5. C. TOSI	Arg.	214	190	35	2° C. Monde Madrid	1966
6. L. CORIN	Bel.	199	199	34	5° C. Europe Lyon	1968
7. L. BOULANGER	Bel.	164	189	29	5° C. Monde Madrid	1966
		159	193	29	6° C. Europe Lyon	1968
8. R. GUARNER	Esp.	164	197	29	6° C. Monde Madrid	1966
9. VIEIRA	Por.	158	200	27	7° C. Europe Lyon	1968
10. J. JUBLOT	Fra.	146	191	25	8° C. Europe Lyon	1968
11. MASCOLO	Fra.	126	202	22	7° C. Monde Madrid	1966
		122	202	22	9° C. Europe Lyon	1968
12. A. TIEDTKE	All.	77	215	14	8° C. Monde Madrid	1966

TABLEAUX DE PARTICIPATION DES FEDERATIONS AUX CHAMPIONNATS DU MONDE ET D'EUROPE

Saison 1968-1969

16° CHAMPIONNAT DU MONDE AU 71/2

Epreuve internationale fondée en 1930
par la Fédération Française

BRUGES (Belgique) 16-20/10/1968

1. Tenant du titre O. BERARDI (Argentine)
2. Fédération organisatrice Belgique (2 représentants)
3. Confédération Européenne 1 représentant
4. Confédération Sud-Américaine 1 représentant
5. Confédération Asiatique 1 représentant
6. Confédération Nord-Américaine 1 représentant
7. Joueurs complémentaires (choisis par les fédérations de la zone, à raison d'un concurrent par nation, Belgique exceptée, selon le classement du championnat de la zone: Tarragone 18-21 septembre)

31° CHAMPIONNAT D'EUROPE AU 47/2

Epreuve internationale fondée en 1930
par la Fédération Royale Néerlandaise
dotée du challenge perpétuel Verloop

SEVILLE (Espagne) 24-27/10/1968

1. Tenant du titre H. SCHOLTE (Hollande)
2. Fédération organisatrice Espagne (1 représentant)
3. Fédération ayant obtenu la moyenne de 1^o catégorie France 105,57
Hollande 83,33
(droit annulé ou non au 1^o tour)
Belgique 75,88
Espagne 43,60
(droit annulé ou non au 1^o tour)
Allemagne 38,85
Autriche 36,61
Suisse 35,16
Egypte 13,40
- Limite inférieure des moyennes 1^o catégorie 12,00
Cat. internationale .. 16,00

14° CHAMPIONNAT D'EUROPE A LA PARTIE LIBRE

Epreuve internationale fondée en 1949
par la Fédération Autrichienne

LORIENT (France) 28/11-1/12/1968

1. Tenant du titre J. MARTY (France)
2. Fédération organisatrice France (1 représentant)
3. Fédération ayant obtenu la moyenne de 1^o catégorie France 194,44
(droit annulé)
Hollande 147,05
Belgique 107,35
Allemagne 66,69
Autriche 46,10
Espagne 45,95
Egypte 23,85
- Limite inférieure des moyennes 1^o catégorie 20,00
Cat. internationale .. 30,00

27° CHAMPIONNAT D'EUROPE AUX TROIS BANDES

Epreuve internationale fondée en 1933
par la Fédération Néerlandaise

LA HAYE (Hollande) 22-26/1/1969

1. Tenant du titre R. CEULEMANS (Belg.)
2. Fédération organisatrice Hollande (1 représentant)
3. Fédération ayant obtenu la moyenne de 1^o catégorie Belgique 1,420
(droit annulé ou non au 1^o tour)
Autriche 1,126
France 0,931
Hollande 0,912
(droit annulé ou non au 1^o tour)
Allemagne 0,880
Espagne 0,850
Portugal 0,800
Suisse 0,772
Danemark 0,750
- Limite inférieure des moyennes 1^o catégorie 0,600
Cat. internationale .. 0,700

24° CHAMPIONNAT DU MONDE AUX TROIS BANDES

Epreuve internationale fondée en 1928
par la Fédération Française

TOKYO (Japon) 18-23/3/1969

1. Tenant du titre R. CEULEMANS (Belg.)
2. Fédération organisatrice Japon (2 représentants)
3. Confédération Européenne 1 représentant
4. Confédération Asiatique 1 représentant
5. Confédération Sud-Américaine 1 représentant
6. Confédération Nord-Américaine 1 représentant
7. Joueurs complémentaires suivant classement des fédérations dans le championnat de la zone

12° CHAMPIONNAT D'EUROPE AU 47/1

Epreuve internationale fondée en 1947
par la Fédération Française

SCHIEDAM (Hollande) 8-11/5/1969

1. Tenant du titre J. MARTY (France)
2. Fédération organisatrice Hollande (1 représentant)
3. Fédération ayant obtenu la moyenne de 1^o catégorie France 35,00
(droit annulé ou non au 1^o tour)
Belgique 26,33
Hollande 21,23
(droit annulé ou non au 1^o tour)
Espagne 20,89
Allemagne 17,07
Autriche 14,52
- Limite inférieure des moyennes 1^o catégorie 8,00
Cat. internationale .. 10,00

17° CHAMPIONNAT D'EUROPE PAR LA BANDE

Epreuve internationale fondée en 1949
par la Fédération Française
dotée du challenge perpétuel
Agienda autonima di cura e Soggiorno di Montecatini
ALGHERO (Sardaigne, Italie) 22-25/5/1969

1. Tenant du titre	R. CEULEMANS (Belg.)
2. Fédération organisatrice	Italie (1 représentant)
3. Fédération ayant obtenu la moyenne de 1 ^{re} catégorie	Belgique 13,10 (droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)
	France 9,25
	Autriche 9,00
	Hollande 6,73
	Allemagne 5,21
	Espagne 5,19
	Portugal 3,95
Limite inférieure des moyennes	1 ^{re} catégorie 2,50
	Cat. internationale .. 3,00

39° CHAMPIONNAT DU MONDE AU 47/2

Epreuve internationale fondée en 1924
par la Fédération Française
'S HERTOGENBOSCH (Hollande) 29/5-1/6/1969

1. Tenant du titre	J. MARTY (France)
2. Fédération organisatrice	Hollande (2 représentants)
3. Confédération européenne	1 représentant

- Confédération sud-américaine ... 1 représentant
- Confédération nord-américaine ... 1 représentant
- Confédération asiatique 1 représentant
- Joueurs complémentaires (choisis
par les fédérations de la zone à
raison d'un concurrent par na-
tion (Hollande exceptée) selon le
classement du championnat de la
zone : Séville, 24-27 octobre) ...

16° CHAMPIONNAT D'EUROPE AU BILLARD ARTISTIQUE

Epreuve internationale fondée en 1935
par la Fédération Française
BENIDORM (Espagne) 12-15/6/1969

1. Tenant du titre	J. DOMINGO (Espagne)
2. Fédération organisatrice	Espagne (1 représentant) (droit annulé ou non au 1 ^{er} tour)
3. Fédération ayant obtenu la moyenne de 1 ^{re} catégorie	Espagne 292 (droit annulé au 1 ^{er} tour)
	Belgique 242
	Portugal 158
	France 146
Limite inférieure des points	1 ^{re} catégorie 100
	Cat. internationale ... 150

LES RECORDS AU 1.10.1968

Modifications à la liste parue dans le n° 32 d'octobre 1966

Partie libre

Records du monde	Néant					
Record d'Europe égalé	Série 500 ©	M. Van Dyck H. Vultink	Belgique Hollande	C. E. Pent. C. E. Pent.	Amersfoort Amersfoort	66 66

47/2

Nouveaux records du monde	1. 400,00 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	2. 400,00 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	3. 200,00 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	4. 160,00 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	5. 142,85 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	6. 133,33 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	7. 121,73 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	8. 114,28 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	9. 102,85 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	Série 400 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
Record d'Europe égalé	1. 400,00 ©	J. Marty	France	C. Europe	Hertogenbosch	67
Nouveaux records d'Europe	6. 133,33 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	7. 121,73 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	8. 114,28 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	9. 102,85 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
Record d'Europe égalé	Série 400 ©	H. Scholte	Hollande	C. E. Pent.	Amersfoort	66
	400 ©	J. Marty	France	C. Monde	Le Caire	67
	400 ©	A. Schrauwen	Belgique	C. Europe	Hertogenbosch	67
	400 ©	J. Marty	France	C. Europe	Hertogenbosch	67
	400 ©	J. Vervest	Belgique	C. Europe	Hertogenbosch	67

47/1

Records du Monde établis	1. 100,00 ©	H. Scholte	Hollande	C. Monde	Marseille	67
	2. 54,54 ©	H. Scholte	Hollande	C. Monde	Marseille	67
	3. 40,90 ©	J. Marty	France	C. Monde	Marseille	67
	4. 37,50 ©	J. Marty	France	C. Monde	Marseille	67
	5. 34,88 ©	J. Marty	France	C. Monde	Marseille	67
	6. 26,47 ©	J. Marty	France	C. Monde	Marseille	67
	Série 299 ©	H. Scholte	Hollande	C. Monde	Marseille	67

Nouveaux records d'Europe	1. 150,00 © A. Schrauwen	Belgique	C. Europe	Marcq-en-B.	67
	2. 66,66 © J. Marty	France	C. Europe	Marcq-en-B.	67
	3. 56,25 © J. Marty	France	C. Europe	Marcq-en-B.	67
	4. 48,00 © J. Marty	France	C. Europe	Marcq-en-B.	67
	5. 42,85 © J. Marty	France	C. Europe	Marcq-en-B.	67
	6. 38,29 © J. Marty	France	C. Europe	Marcq-en-B.	67
	7. 35,00 © J. Marty	France	C. Europe	Marcq-en-B.	67
	Série 299 © H. Scholte	Hollande	C. Monde	Marseille	67

71/2

Nouveaux records du Monde	1. 150,00 © J. Marty	France	C. Monde	Düsseldorf	67
	2. 100,00 © J. Marty	France	C. Monde	Düsseldorf	67
	100,00 © O. Berardi	Argentine	C. Monde	Düsseldorf	67
	3. 90,00 © O. Berardi	Argentine	C. Monde	Düsseldorf	67
	90,00 © J. Marty	France	C. Monde	Düsseldorf	67
	4. 75,00 © J. Marty	France	C. Monde	Düsseldorf	67
	5. 62,50 © J. Marty	France	C. Monde	Düsseldorf	67
	6. 52,94 © J. Marty	France	C. Monde	Düsseldorf	67
	7. 39,62 © J. Marty	France	C. Monde	Düsseldorf	67
	Série 298 © D. Müller	Allemagne	C. Monde	Düsseldorf	67
Nouveaux records d'Europe	1. 300,00 © J. Marty	France	C. Europe	Heerlen	67
	2. 150,00 © J. Marty	France	C. Europe	Heerlen	67
	3. 128,57 © J. Marty	France	C. Europe	Heerlen	67
	4. 109,09 © J. Marty	France	C. Europe	Heerlen	67
	5. 83,33 © J. Marty	France	C. Europe	Heerlen	67
	Série 300 © J. Marty	France	C. Europe	Heerlen	67
	403 © J. Marty	France	C. Europe	Heerlen	67

Une bande

Nouveaux records du Monde	1. 22,22 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	2. 20,00 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	3. 18,18 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	4. 17,02 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	5. 16,39 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	6. 15,58 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
Records du Monde établis	7. 14,28 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	8. 13,11 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
Nouveau record du Monde	Série 97 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
Nouveaux records d'Europe	1. 22,22 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	2. 20,00 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	3. 18,18 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	4. 17,02 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	5. 16,39 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	6. 15,58 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	7. 14,28 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	8. 13,11 © R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Tournai	68
	Série 102 © J. Marty	France	C. Europe	Deurne	67

3 bandes

Nouveaux records du monde	1. 2,500 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
	2. 2,033 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
	3. 1,855 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
	4. 1,751 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
	5. 1,639 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
	6. 1,558 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
	7. 1,484 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
	8. 1,395 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
Record du Monde établi	9. 1,238 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Ostende	64
Nouveaux records d'Europe	1. 2,500 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
	2. 2,033 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
	3. 1,855 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
	4. 1,751 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
	5. 1,639 ❖ R. Ceulemans	Belgique	C. Monde	Lima	66
	6. 1,600 © R. Ceulemans	Belgique	C. Europe	Madrid	68
	7. 1,567 © R. Ceulemans	Belgique	C. Europe	Madrid	68
	8. 1,518 © R. Ceulemans	Belgique	C. Europe	Madrid	68
	9. 1,455 © R. Ceulemans	Belgique	C. Europe	Madrid	68
	10. 1,379 © R. Ceulemans	Belgique	C. Europe	Madrid	68

N.B. — Pour permettre en outre la mise à jour des records à l'ivoire et à la composition, publiée dans le n° 36 d'octobre 1967, nous avons indiqué dans les listes qui précèdent le signe (❖) pour les résultats obtenus à l'ivoire et le signe (©) pour les résultats obtenus à la composition.